

018468
国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书
错那门巴语简志
陆绍尊 编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

错那门巴语简志

陆绍尊 编著



民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定："各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由"。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展，民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语言简志单行本和某某语族语言简志合订本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会

《中国少数民族语言简志丛书》编辑组

目　录

概　况

我国门巴族主要分布在西藏自治区东南部墨脱县、错那县勒布区、林芝县东久区以及门达旺地区，约有四万多人。

门巴族的自称和他称都是møn˧˥pʌ˥˧（门巴族），藏族称他们的语言为møn˧˥kɛʔ˥˧（门巴语），本书沿用此称呼。

门巴族有自己的语言，没有文字。过去，大多数地区门巴族使用藏文，解放后，逐渐改用汉文。

门巴族说两种不同的语言。分布在错那县勒布区和墨脱县德兴区文浪公社以及门达旺地区的门巴族，人数较多，语言使用较广，讲一种语言，自称møn kɛʔ˥˧（译为门巴语）；分布在墨脱县境内和林芝县东久区的门巴族，人数较少，约有七千多人，讲另一种语言，自称tshaŋ˥la˥˧（译为仓拉语）。这两种语言各有自己的基本词汇和语法构造，经过初步比较研究，它们与藏语比较接近，都属于汉藏语系藏缅语族藏语支。门巴语是门巴族人民的主要交际工具。

解放三十多年来，门巴族人民在社会主义建设中，特别是在保卫祖国边疆的斗争中，与中国人民解放军并肩战斗，做出了积极的贡献。现在门巴族人民和全国各族人民一道，坚决贯彻执行党的十二大制定的各项方针政策，为祖国四化建设而努力奋斗。

本书介绍的是自称møn˧˥kɛʔ˥˧的门巴语。这种语言内部分歧不大，根据语音和词汇的差异，参照语法的异同情况，可以划分为南北两个方言。南部方言主要分布在错那县勒布区和错那县以

南的门达旺地区，人口多而且集中，语言通行范围较广。北部方言主要分布在墨脱县德兴区文浪公社，人口虽少，但为聚居区，语言通行不广。

现以错那县勒布区麻玛公社的门巴话为代表（以下简称错那门巴语），将其语音、词汇、语法的基本情况和方言的异同情况分别介绍如下。

语 音

一、声 母

错那门巴语声母共有47个。

(一)单辅音声母

单辅音声母有37个。分别为双唇、舌尖前、舌尖中、舌尖后、舌面前、舌面中、舌根和喉塞等八个发音部位；除喉塞音ʔ外，其中塞音、塞擦音均分清、浊，清塞音和清塞擦音又分送气和不送气，部分擦音也分清浊。现列表如下：

p		t			c	k	ʔ
ph		th			ch	kh	
b		d			ɟ	g	
	ts		tʂ	tɕ			
	tsh		tʂh	tɕh			
	dz		dʐ	dʑ			
m		n		ȵ		ŋ	
		l					
		ɼ					
	s	ɬ	ʂ	ɕ			h
	z			ʑ			
w					j		

（二）单辅音声母的描写和说明

1.上列表中的b、d、ɟ、g、dz、dʐ、dʑ等都不是纯浊音，实际读音已趋于清化，但声带还带有轻微颤动。

2.辅音r单独作声母时，摩擦较重，实际音值近似国际音标的[ʐ]；但作韵尾或与其他辅音结成复辅音声母时，则发颤音，实际音值近似[r]。

3.舌面中辅音c、ch、ɟ发音部位稍靠前，其部位介于舌面前与舌面中之间，如与前元音i、y、e、ø等相拼时，实际读音近似[ȶ、ȶh、ȡ]；而与后元音u、o、ɔ等相拼时，实际读音又近似[c、ch、ɟ]。

4.喉塞音ʔ都出现在高平和高降调音节，ɦ都出现在高升调音节，没有对立的情况。但ʔ作韵尾与k作韵尾的词有对立：例如tᴀʔ˥˧"老虎"，tᴀk˥˧"刺"；thɔʔ˥˧"听见"，thɔk˥˧"挂"。因此将ʔ处理为音位，ɦ则省去，作零声母处理。凡高升调元音起首的音节，其实际读音都带有声母ɦ。

5.辅音p作声母出现在第二个音节时，可变读为[β]，例如pø：˥pᴀ˥˧→pø：˥βᴀ˥˧"西藏人"；而作韵尾时，则变读为[ɸ]或[ph]，例如tip˥→tiɸ˥或tiph˥"塌"。

6.辅音k作声母出现在第二个音节时，可变读为[ɣ]，例如tso˥kᴀŋ˥→tso˥ɣᴀŋ˥"这些"；而作韵尾时，则变读为[x]或〔kh〕，例如lek˥˧→lex˥˧或lekh˥˧"铁"，又如ɕuk˥˧→ɕux˥˧或ɕukh˥˧"力气"。

7.辅音ŋ与高元音i、y、e、ø等相拼时，发音部位靠前，音值近似[ɲ]。

8.w、j发音气流摩擦较重，可处理为声母。

单辅音声母例词：

p	pe˦	他	pot˦	破
ph	phe˨	开（门）	phot˨	打破
b	bɔ˦	肿	ber˦	麻木
m	meʔ˨	买	mᴀʔ˨	裙子
w	wᴀ˨	牙	wø:˦	光
ts	tso˦	这	tsi˦	什么
tsh	tshum˨	石臼	tshoʔ˨	下（雨）
dz	dzẏ:˦	变化	dze˦	麻疯
s	so˥mᴀ˨	民歌	suʔ˨	螯
z	zᴀ˦	吃	zɔm˦	水桶
t	tᴀ:˥	伸（手）	te˨	马
th	thu˨	割（草）	theʔ˨	一
d	dᴀŋ˦	昨天	duŋ˦	矛（长矛）
n	nᴀm˦	雨	nis˥	七
l	leŋ˦	田地	le˨	月份
r	rᴀ˦	来	røn˦	风
ɬ	ɬø˥ɬøʔ˨	松的	ɬᴀp˨	洒出来
tʂ	tʂup˦	成功	lop˨tʂuʔ˨	学生
tʂh	tʂhɔ˨	生铁	tʂhɔm˨	溜索
dʐ	dʐe˦	饱	dʐᴀ˦mo˨	薄的
ʂ	ʂu˨	虮子	ʂuk˥pu˨	蚂蚁
tɕ	tɕi˨	十	tɕᴀr˥	扛
tɕh	tɕhut˨	脱（衣服）	tɕhe˨	敲（门）
dʑ	dʑᴀ˦	日晕	dʑᴀr˦	粘贴
ɲ	ɲᴀ˨	虹	ɲin˥	粪
ɕ	ɕᴀʔ˦	送	ɕᴀt˨	说

ʑ	ʑʌŋ˦	劳累	ʑʌ˦sʌ˧	浸（种子）
j	jeŋ˦	绵羊	jʌ˦	做
c	cʌŋ˦	土墙	ce:˥	驮运
ch	chʌ˧	啃	chʌu˧	刀
ɟ	ɟʌŋ˦	拖延	ɟur˦	改变
k	kɔr˦	石头	kʌm˦	咽
kh	khoʔ˧	拔（草）	khʌʔ˧	鸡
g	gøʔ˦	传染	gor˦	缓慢
ŋ	ŋɛʔ˧	前面	ŋe˦	我
ʔ	ʔi˧	你	ʔʌi˧	祖母
h	hʌr˥	痰	høn˥thɔr˥	呆住

（三）复辅音声母的结合形式

辅音p、ph、b、k、kh可与辅音l和r结合，构成pl、phl、bl、kl、khl；pr、phr、br、kr、khr等10个复辅音声母。

复辅音声母例词：

pl	plʌ˦	尘土	pli˧	四
phl	phlʌ˥khu˧	霜	phlʌŋ˥no˧	害羞
bl	blʌ˧	箭	blun˩mʌ˧	结子
kl	klʌ˦	舔	kloʔ˧	混合
khl	khlɛʔ˧	尾巴	khlʌ:˥mʌ˧	开水
pr	prʌ˧	猴子	prʌʔ˦	岩石
phr	phrɛʔ˧	撕	phret˧	遇见
br	bre:˦	蛇	bruʔ˧	龙
kr	kroʔ˦	六	kreʔ˦	骡子
khr	khren˧	腰	khroŋ˧	生长

二、韵　母

错那门巴语韵母有75个，其中单元音韵母18个，复元音韵母4个，带辅音尾韵母53个。现分述如下。

（一）单元音韵母

短元音	i	y	e	ø	ɛ	ᴀ	ɔ	o	u
长元音	i:	y:	e:	ø:	ɛ:	ᴀ:	ɔ:	o:	u:

1.各单元音韵母有长短对立。

2.i和i: 与舌尖前和舌尖后塞擦音、擦音相拼时，可读为舌尖元音[ɿ（ɿ:）、ʅ（ʅ:）]，例如 tshi˧→tshɿ˧ “水”，zi:˥pᴀ˧→zɿ:˥pᴀ˧ “露水”，dʐi˥mᴀ˧→dʐʅ˥mᴀ˧ “臭”。

3.ɛ 元音介于ᴇ与ɛ之间，如带有喉塞音ʔ尾时，实际音值近似[ᴇ]。

4.ᴀ和ᴀ:都有三种变读情况：（1）当与舌尖前和舌面前塞擦音相拼时，变读为前元音[a和a:]，例如 tshᴀ˧→tsha˧ “盐”，tɕᴀ˥→tɕa˥ “鸟”。（2）当出现在多音节词中的第一个音节，而第二个音节的韵母是高元音i、y、u时，往往变读为央元音[ɐ和ɐ:]，例如tɕᴀ˥pu˧→tɕɐ˥pu˧ “羽毛”。（3）当与舌根辅音相拼时，则变读为后元音〔ɑ和ɑ:〕，例如 khᴀ˧→khɑ˧ “口” 等等。

5.ɔ元音介于o与ɔ之间，如带有辅音p、t、k、ʔ尾时，实际读音近似[ꞩ]。

6.u元音带有t辅音尾时，发音部位靠前，音值近似央元音[ʉ]。

7.长元音都不与辅音结成韵母。

单元音例词：

i	ri˦	山（总称）	ɕi˥˧	死
iː	riː˦	腐烂	ɕiː˥	解开(绳子)
e	che˥˧	土豆	pe˦	他
eː	cheː˥	捻（线）	theː˥	一样
ɛ	tɛ˦	别（别去）	jɛ˦	又，也
ɛː	pɛː˦	羊毛	ȵɛː˦	睡
y	ty˦	时间	ry˦	骨头
yː	dzyː˦	变化	phyː˥	送给(礼物)
ø	pø˥tʂʌŋ˥	香烛	ŋø˥ŋʌn˥	丑
øː	pøː˦pʌ˥˧	西藏人	ɕøː˥tse˥˧	犁铧
ʌ	prʌ˥˧	猴子	ɕʌ˥˧	肉
ʌː	prʌː˥˧	苍蝇	ɕʌː˥	鹿
ɔ	phɔ˥˧	公的	kɔ˥˧	门
ɔː	phɔː˥	胃	kɔː˥	柱子
o	jo˦	奶子	ʑo˨po˥˧	木盆
oː	joː˥	佣人（总称）	ʔoː˥mo˥˧	狐狸
u	tu˦	毒	ku˥˧	声音
uː	tuː˦	集中	khuː˥	舅舅

（二）复元音韵母

复元音韵母只有iu、eu、ʌi、ʌu等4个，其中eu韵母出现的词不多。

例词：

iu	liu˥	跳蚤	priu˨	小
eu	leu˥①	红的	teu˥	给看
ᴀi	nᴀi˦	二	ʔᴀi˨	祖母
ᴀu	klᴀu˦	麝	ŋᴀu˨	蓝的

（三）带辅音尾的韵母

九个短的单元音都能分别与辅音m、n、ŋ、p、t、k、r、ʔ、s等结成韵母，其结合情况见下表。

辅音/元音	i	y	e	ø	ɛ	ᴀ	ɔ	o̝	u
-m	+		+			+	+	+	+
-n	+	+	+	+		+			+
-ŋ	+		+			+	+	+	+
-p	+		+			+	+	+	+
-t	+	+	+			+	+	+	+
-k	+		+			+	+	+	+
-r	+		+			+	+	+	+
-ʔ	+	+	+	+	+	+	+	+	+
-s	+								

带辅音尾韵母的说明：

1. i能同m、n、ŋ、p、t、k、r、ʔ、s九个辅音韵尾结合。
2. y除能同n、t、ʔ结合外，同其他六个辅音韵尾不能结合。
3. e、ᴀ、u除不同s结合外，同其他八个辅音韵尾都能结合。
4. ø除能同n、ʔ结合外，同其他七个辅音韵尾都不能结合。
5. ɛ除能同ʔ结合外，同其他八个辅音韵尾都不能结合。

① 当地有少数人读为leu˥po˨“红的”。

6.ɔ、o除不同n、s结合外，同其他七个辅音韵尾都能结合。例词：

im	tim˦	沉没	tɕhim˧	闭（眼）
em	tem˦	满了	dem˦	大米
ʌm	nʌm˧	天空	tshʌm˧	跟前
ɔm	nɔm˥	傍晚	zɔm˦	水桶
om	pom˦po˧	花蕾	kom˨ɕiʔ˧	习惯
um	sum˧	三	kum˧	缩短
in	tɕhin˧	尿	ȵin˦	屎
en	cen˦	八	chen˧	冰
yn	thyn˧	臭奶渣	ȵʌr˦cyn˧	连枷
øn	røn˦	风	søn˥mo˧	活的
ʌn	khʌn˥ni˧	懂	ȵʌn˦	听
un	tun˥	符合	kun˦ne˨	冬天
iŋ	chiŋ˥	野羊	tiŋ˦	盘旋
eŋ	jeŋ˦	绵羊	pheŋ˧	纺线
ʌŋ	ʑʌŋ˦	劳累	tshʌŋ˥	穴
ɔŋ	lɔŋ˦	拿	pɔŋ˧	堆（动词）
oŋ	tɕoŋ˦	出来	ȵoŋ˥	经过
uŋ	luŋ˦	柄（刀）	zuŋ˦	捉
ip	tip˦	塌	ɕip˨cʌ˧	四百
ep	tep˦	本子	ɕep˥le˧	黄豆
ʌp	phʌp˧	酒曲	tʌp˧	回去
ɔp	khɔp˧	针	cɔp˧	教（人）
op	lop˧	教	lop˥tʂuʔ˧	学生
up	sup˧	擦	lup˦	埋

it	ȵit˥˧	蔫	tsit˥pu˥˧	胸毛（牛的胸毛）
yt	jyt˧˥po˥˧	迟	byt˧˥	小皮口袋
et	pet˧˥	产生	pet˥te˧˩	春天
ʌt	ɕʌt˥˧	说	ŋʌt˧˥	忘记
ɔt	pɔt˥˧	泼	ɔt˧˥	抛、扔
ot	phot˥˧	破	rot˧˥	携带
ut	tɕhut˥˧	脱（帽）	tɕut˧˥	播种
ik	zik˧˥	豹子	tɕik˥sum˥˧	十三
ek	lek˥˧	铁	chek˥pʌ˥˧	冷
ʌk	tʌk˥˧	扎	tʌk˥pʌ˥˧	脖子
ɔk	thɔk˥˧	挂	ʑɔk˧˩po˥˧	弟弟
ok	lok˧˥	灌注	ɕok˧˥pʌ˥˧	翅膀
uk	ɕuk˥˧	力气	ʂuk˥pu˥˧	蚂蚁
ir	tɕir˥	拧	pir˧˥	跑
er	tɕer˥	瘊子	jer˥	花椒
ʌr	ɕʌr˥	东	phʌr˥	增加
ɔr	ɕɔr˥	失败	sɔr˥	钻子
or	tor˧˥	磨（动词）	ŋor˧˥	脸
ur	tur˧˥	比赛	kur˧˥ku˥˧	木碗
iʔ	riʔ˧˥	滚（石头）	tɕiʔ˥˧	躲藏
yʔ	cyʔ˧˥	传	tɕʌ˧˥syʔ˥˧	打茶
eʔ	meʔ˥˧	眼睛	peʔ˥˧	衣服
øʔ	tshøʔ˥˧	猜测	køʔ˥˧	熬
ɛʔ	mɛʔ˥˧	伤口	tshɛʔ˥˧	日子
ʌʔ	tʌʔ˥˧	老虎	phʌʔ˥˧	猪
ɔʔ	thɔʔ˥˧	听见	tɔʔ˧˥	驮子

o?	tho?˥˧	开放	tɕho?˥˧	跳
u?	pru?˥˧	粮食	bru?˥˧	龙
is	nis˥	七		

三、声　调

错那门巴语声调有高平˥55、高降˥˧53、高升˧˥35和低降˧˩31四个。

1.高降调的实际调值有两种变读情况：（1）如果韵母是短元音、复元音以及带有鼻辅音尾时，实际调值为˥˦54；（2）如果韵母带有辅音p、t、k、?尾时，实际调值为˥˨52，在一般情况下读为˥˧53；因为有条件的变读，故统一标为˥˧53。

2.高升调的调值，实际读音有三种情况：（1）如果韵母是长元音，或者声母是复辅音，声调读法由低升高较为舒长，实际调值为˨˥25。（2）如果韵母是短元音以及带有鼻辅音尾时，声调读法也是由低升高较为短促而且低些，实际调值为˨˦24。（3）如果韵母带有辅音p、t、k、?尾以及复元音，声调读法开始由中升高，结尾稍降，实际调值近似屈折调˧˥˦354。这三个调值都有条件地变读，故统一标为˧˥35。

3.低降调只出现在一部分助词中，但有对立，不能取消。

调值	例		词			
高平调˥55	te˥	看	men˥	成熟		
高降调˥˧53	te˥˧	马	men˥˧	下身	jin˧˥te˥˧	虽然
高升调˧˥35	te˧˥	也	men˧˥	没有		
低降调˧˩31	te˧˩	（结构助词）			jin˧˥te˧˩	是

此外，还有一个轻声调，仅出现在词尾。本书不标轻声调，一律标为高降调。例如lu˧˥po˥→lu˧˥po˥˧身体。

四、音节结构

门巴语的词，每个音节是由辅音、元音、声调构成的，元音起头的词不多。现以F代表辅音，Y代表元音，S代表声调，举例如下：

1.	FYS	pe˦	他	te˧	马
2.	FYYS	nʌi˦	二	leu˥	红
3.	FYFS	niŋ˥	岁	men˦	没有
4.	FFYS	pli˧	四	prʌ˧	猴子
5.	FFYYS	klʌu˦	麝	priu˧	小
6.	FFYFS	brʌm˦	面颊	plʌŋ˧	太阳
7.	YFS	ɔŋ˦	到达	ɔm˦	熊
8.	YS	o˦ŋʌ˧	锄头	u˦kuʔ˧	猫头鹰

（1）门巴语的音节结构共有八种形式，一个音节最多的有四个音素，至少也有一个音素。

（2）在这八种形式中，第1、3、4是基本形式，根据初步统计，在二千五百个音节中，就有一千七百多个，约占70%。第2、5是次要形式，在二千五百个词中有六百多个，约占25%，第6、7、8三种形式出现最少，在二千五百个词中，只有一百三十多个，约占5%。

五、语音的变化

错那门巴语的语音变化比较复杂，辅音、元音和声调在语流

中都发生变化。现将主要的语音变化现象分述如下：

（一）辅音连读变化

1.前一个音节的声母是清辅音，后一个音节的声母是鼻辅音，在连读时前一个音节的声母也有变为浊辅音声母的。例如：tir˥（丸）+ mʌn˧（药）→dir˥mʌn˧ 药丸。

2.两个音节相连，声母都是送气辅音，在连读时后一个音节的声母往往读为不送气的。例如tshʌ˧（盐）+ khu˧（苦）→tshʌ˧ku˧咸。

3.前一个音节是单辅音声母，后一个音节是复辅音声母，在连读时后一个音节的声母有时变读为单辅音声母。例如te˧（马）+ khlɛʔ˧（尾巴）→te˧khɛʔ˧（马尾巴）。

4.前后两个音节的声母都是复辅音，在连读时，后一个音节的声母往往读为单辅音的。例如prʌ˧（猴子）+ prʌʔ˦（岩洞）→prʌ˧pʌʔ˦（猴子洞）。

5.前一个音节是浊辅音声母，后一个音节是清辅音声母，在连读时，后一个音节因受前一个音节浊辅音的影响而变读为浊辅音声母，这种前进同化现象发现不多。例如blʌ˧（箭）+ jʌ˦（作）→blʌ˥ʑʌ˦（射箭）。

（二）元音连读变化

最常见的是逆同化，顺同化的现象不多。分述如下：

1.逆同化现象

（1）两个音节相连，如果前一个音节是非高元音韵母，后一个音节是高元音韵母，在连读时，前一个音节的元音被后一个音节的元音所同化而变高。例如：

e→i　me˦（火）+ ɕi˥（灭）→mi˦ɕi˥　熄灭

ɛ:→e:　ȵɛ:˦（睡）+ se:˥（清楚）→ȵe:˦se:˥　醒

A→ɐ(ə)　ɕA˧（肉）+khu˧（汤）→ɕɐ˥khu˧　肉汤
ɔ→o　phɔ˧（公）+chi˧（狗）→pho˥chi˧　公狗
o→u　lo˦（年）+cyʔ˧（遗传）lu˦cyʔ˧　历史

（2）两个音节相连，前一个音节是非低元音，后一个音节是低元音，在连读时，前一个音节的元音发音部位被后一个音节的元音所影响而变低。例如：

i→e　ri˦（山）+tsA˧（根）→re˦tsA˧　山脚
e→ɐ　me˦（火）+pAr˥（烧）→mɐ˦pAr˥　燃着
ɛ→A　pɛ:˦（羊毛）+tɕhAʔ˧（木料）→pA:˦tɕAʔ˧　毛料
u→o　tɕu˦（种子）+tAp˧（点）→tɕo˦tAp˧　播种

2、顺同化

前一个音节的韵母同化后一个音节的韵母，这种同化现象发现不多。例如：

i←e　ri˦（山）+tse˧（尖）→ri˦tsi˧　山顶
ɛ←A　jɛ:˥（右）+khA˧（方）→jɛ:˥khɛ˧　右方（右面）
u←o　tɕu˧（酸）+po˧→tɕu˥pu˧　酸的

此外，由复元音韵母变读为单元音韵母，这种变读情况也发现不多。例如：

eu→e　leu˥（红）+po˧→le˥po˧　红的
Au→A　ŋAu˥（蓝色）+po˧→ŋA˥po˧　蓝的
Ai→ə　nAi˦（二）+tɕhA˧→nə˦tɕhA˧　两双

（三）声调连读变化①

1.高平调不论出现在什么情况下都不变调。例如：

高平调＋高平调　sim˥（细雨）＋sim˥→sim˥sim˥　毛毛雨
高平调＋高降调　ɕø:˥（犁）＋tse˥˧（尖）→ɕø:˥tse˥˧　犁铧
高平调＋高升调　tɕhu:˥（奶）＋ru˧˥（渣）→tɕhu:˥ru˧˥
奶渣

高降调＋高平调　tɕi˥˧（十）＋nis˥（七）→tɕiŋ˥nis˥　十七
高升调＋高平调　me˧˥（火）＋pʌr˥（烧）→me˧˥pʌr˥
烧火

2.高降调出现在第一个音节时读为高平调，出现在第二个音节时不变。例如：

高降调＋高降调　ci˥˧（草）＋tɕhʌʔ˥˧→ci˥tɕhʌʔ˥˧　草料
高降调＋高升调　phɔ˥˧（公）＋jeŋ˧˥（绵羊）→phɔ˥jeŋ˥
公绵羊
高升调＋高降调　cʌ˧˥（大）＋kɛʔ˥˧（话）→cʌ˨˩kɛʔ˥˧　汉话

3.高升调出现在第一个音节时一般读为低降调，但有少数例外；出现在第二个音节时有两种变读情况：一是清辅音声母或带有鼻辅音尾的韵母时读为高平调；二是浊辅音声母或带有辅音p、t、k、ʔ尾的韵母则变读为高降调。
例如：

˧˥＋˧˥ ↗ ˨˩˥ ro˧˥（尸）＋gʌm˧˥→rɔ˨˩gʌm˥棺材
˧˥＋˧˥ ↘ ˨˩˥˧ cʌ˧˥（广大）＋rik˧˥→cʌ˨˩rik˥˧汉族

① 本简志的例词和例句一律标原调，不标变调。

词　汇

现将错那门巴语词汇的一般特点、词汇的分类、构词方式和借词情况等方面，简要地分别介绍如下。

一、词汇的一般特点

错那门巴语的词大多数是单音节词和由单音节词素组成的复合词,多音节的单纯词较少。此外,具体的名词多,抽象的、概括性的名词少。例如：有rᴀ˦山羊、jeŋ˦绵羊、nᴀ˥˧岩羊,就没有"羊"的总称；又如，有许多种类的农具名称,如thɔŋ˥ɕø:˥犁、ɕeŋ˥lᴀ˥˧耙、o˦ŋᴀ˥˧锄头、ŋᴀ:˦zɔr˥ 镰刀……等，但是没有"农具"的总称。

门巴语词汇是很丰富的。门巴族人民在日常生活用语中，有些词义分得非常细致，例如"糌粑团"这个词，有三个词表示这个概念：（1）chᴀ˥lᴀ˥˧"糌粑团"，是指总称的；（2）cᴀ˥lᴀ˥˧是指用酥油茶调和揉成的"糌粑团"；（3）sᴀ˥lᴀ˥˧或sᴀ˥sᴀʔ˥˧是指用清茶调和揉成的"糌粑团"。这三个词界限很分明，绝对不能随意互换使用。又如"叫"这个词，不但分不同的动物，而且还有公母之分。例如chi˥˧tep˥˧"狗叫"，te˥˧hᴀk˥˧"马叫"，这里tep˥˧和hᴀk˥˧不能互换；dzɔ˦ri˥˧ku˥˧"公犏牛叫"、dzɔ˦mo˥˧ɔŋ˦"母犏牛叫"，这里的ku˥˧和ɔŋ˦都表示"叫"，但因分公母而不同，也不能互换使用。再如"借"这个词，分有还原物与不还原物的区别，还原物的使用 ȵᴀr˦"借"，不还原物的则使用

cir˧ “借”，这两个词绝对不能互换使用。

二、词汇的分类

错那门巴语的词，可以从不同的角度上来进行分类，可以分为下面几类：

（一）根据音节的多少来分，可分为单音节词和多音节词。

1.单音节词，例如：

sʌ˥˧	土	tshi˥˧	水	lek˥˧	铁
pe˩˧	他	leu˧	红	chek˥˧	冷
dʑe˩˧	饱	nʌi˩˧	二	cen˩˧	八
zʌ˩˧	吃	ɕʌt˥˧	说	jʌ˩˧	做

2.多音节词，例如：

lɛː˧thøn˧	月亮	lu˩˧po˥˧	身体	tɔr˩˧mʌ˥˧	裤子
then˧po˥˧	大	dʑʌ˩˧mo˥˧	薄	le˧˩ŋe˥˧	五
tu˧˩ku˥˧	九	cen˩˧tʌr˧	笑	le˩˧tɕhʌ˥˧	踩

（二）根据词的孳乳情况来分，可分为派生词和非派生词。

1.派生词，例如：

chem˥˧ko˧˩	家庭	chem˥˧mi˥˧	房间
房子（助词）		房子（构词成分）	
tsʌŋ˧pʌ˥˧	后藏人	kʌt˩˧po˥˧	老年人
后藏（构词成分）		老（构词成分）	

tsi˧˥ja˥　　计算　　　tu:˥ja˥　　集合
算（构词成分）　　　　汇合（构词成分）

2.非派生词，例如：

ʔa˥˩loŋ˧˥　耳环　pu˥sa˧˥　小孩　ser˥˩　金
plaŋ˧˥　太阳　lɛ:˥˩thøn˥˩　月亮　ŋ̥a˧˥　虹

（三）根据词义的相对关系来分，可分为同义词、反义词、多义词和同音异义词等，分述如下。

1.同义词　同义词是指意义相同而语音形式不同的词。同义词又可分为两类：

（1）一类是完全同义的，例如wa˧˥和so˧˥都是“牙齿”的意思，toŋ˥˩和thuŋ˥˩都是“喝”或“饮”的意思，niŋ˥˩和lo˥都是“年”或“岁”的意思。这些词是意义完全相同的等义词。其中wa˧˥、toŋ˥˩、niŋ˥˩为固有词，而so˧˥、thuŋ˥˩、lo˥是藏语借词，现在是并存并用。

（2）另一类是意义稍有差别的同义词，例如：noŋ˧˥和saʔ˥都是表示“生气”的意思，但noŋ˧˥这个词除了表示“生气”外，还使人感到有恶意之感；而saʔ˥一般常用在人多的场合中。又如jin˥和neʔ˥都是表示“是”的意思，但jin˥除了语法上有区别人称外，还有肯定的语气，而neʔ˥不表示肯定的语气，只是一般的叙述。

2.反义词　反义词是指意义相反的词，在门巴语词汇中反义词相当多，现列出几对相对立的反义词如下：

phɔ˧˥　　公的　　　mɔ˧˥　　母的

then˥po˧	大	priu˧	小
riŋ˦po˧	长	thuŋ˥po˧	短
ɕɔr˥	失败	cɛ:˦khʌ˧	胜利
jɛ:˥lʌ˧	左	jøn˥mʌ˧	右
men˦	没	nem˦	有

3.多义词　多义词是指一个词包含有许多意义，但它与同音异义词不同。多义词是指一个词本身有一个基本意义，而后来产生的新义与原义还有联系的。例如：

ji˦ci˧“文字”，它还有“书”，“信”，“文章”、“文化”等意义。

tshoŋ˧zɔʔ˦“商品”，由它产生出“货物”、“物资”、“物品”等意义。

4.同音异义词　同音异义词是指语音形式相同，意义完全不同的词。例如：

le˧表示“月份”、“舌头”等意义，
rʌ˦表示“山羊”、“根”等意义，
pheŋ˧表示“纺线”“射”等意义。

（四）根据词的意义和结构来分，可以把词分为单纯词和复合词。

1.单纯词，例如：

me˦	火	pu˦sʌ˧	小孩	tshʌ˧	盐

mi˦	人	chem˧	房子	nAi˦	二
pe˦	他	pAr˦	烧	priu˧	小

2.复合词　复合词中又分为两类：

（1）词根和附加成分结合而构成的，例如：

ɕeŋ˥mA˧	树（总称）	der˦mo˧	爪子（鸡爪）
木（附加）		尖利（附加）	
lAt˥pA˧	脑筋	lu˦po˧	身体
脑（附加）		身（附加）	
chem˧ko˨	家庭	phA?˧tʂu?˧	猪崽
房子（助词）		猪（构词成分）	

（2）词根和词根组合而成的，例如：

ɕA˧chi˧	猎狗	ʂo˥ɕeŋ˥	松树
肉　狗		坚硬　木	
sA˧kAr˥	石灰	tshoŋ˧kAŋ˥	商店
土　白		卖　房	
khrA˧phre˧	辫子	khA˧tɕøn˥	盖子
头发　编		口　罩	
plAŋ˧min˦to?˧	向日葵	le˧then˧	正月
太阳　花		月　一	

三、构词方式

错那门巴语常见的构词方法有附加法和合成法。分述如下：

（一）附加法

附加法是在词根上添加附加成分构成新词，这种方法是丰富发展门巴语词汇的手段之一。可分为添加前加成分和后加成分两种：

1.词根添加前加成分　使用这种方法构成新词的，主要是一部分亲属称谓的名词。例如：

ʔA˥pA˥	父亲	ʔA˥mA˧˩	母亲
ʔA˥khu:˥	舅舅	ʔA˥ne˧˩	姑姑
ʔA˥tɕe˧˩	哥哥	ʔA˥wo˧˩	姐姐

2.词根添加后加成分　使用这种方法构成新词的，主要有以下几种：

（1）词根添加后加成分pA˧˩构成新词的，例如：

dʑAŋ˥˧pA˧˩	青苗	tAk˥pA˧˩	脖子
ɕɔk˥pA˧˩	翅膀	zi:˥˧pA˧˩	露水
cɛ:˥pA˧˩	肚子	be:˥˧pA˧˩	青蛙

地名加上后加成分pA˧˩构成新词，表示该地方的人。例如：

pø:˥˧pA˧˩ 西藏	西藏人	møn˥˧pA˧˩ 门隅	门巴族
lo˥pA˧˩ 南方	珞巴人	khAm˥pA˧˩ 西康	西康人

（2）词根添加后加成分po˧˩构成新词的，例如：

lu˦po˥˩	身体	zi:˦po˥˩	指甲
ʑo˦po˥˩	木盆	ʔo:˥po˥˩	水槽
søn˥po˥˩	活（鱼）	tɕA:˦po˥˩	鹏

（3）词根添加后加成分pu˥˩构成新词的，例如：

pom˦pu˥˩	花蕾	khi˥pu˥˩	调羹
tɕA:˦pu˥˩	羽毛	ɬA˥pu˥˩	瞳孔
ʂuk˥pu˥˩	蚂蚁	mAk˥pu˥˩	女婿

（4）词根添加后加成分mA˥˩构成新词的，例如：

tɔr˦mA˥˩	裤子	min˥mA˥˩	眉毛
tɕe˦mA˥˩	沙子	lo˦mA˥˩	叶子
so˥mA˥˩	歌谣	dʑA:˦mA˥˩	铲子

（5）词根添加后加成分mo˥˩构成新词的，例如：

prɛ:˦mo˥˩	苦荞	mAŋ˦mo˥˩	影子
cu˦mo˥˩	肠子	der˦mo˥˩	爪子
tsi˥mo˥˩	肝	ʂe˥mo˥˩	黄鼠狼

（6）词根添加后加成分wA˥˩构成新词的，例如：

mi˥wA˥˩	黑痣	ce˥wA˥˩	核桃
ne˥wA˥˩	蹄子（马）	phɔ:˥wA˥˩	肚子
khu:˥wA˥˩	米汤	ʙɔr˦wA˥˩	错误

（7）词根添加后加成分wo˨构成新词的，例如：

ser˥wo˨	冰雹	goŋ˦wo˨	凹
kɔ:˥wo˨	老鹰	pᴀ:˥wo˨	英雄
pᴀ:˦wo˨	小兽皮（门巴族妇女背后系带的小兽皮）		

（8）词根添加后加成分tɕhᴀ˨构成新词的，例如：

lᴀʔ˦tɕhᴀ˨	工具	wᴀŋ˥tɕhᴀ˨	权利
pᴀp˦tɕhᴀ˨	乐器	tᴀr˦tɕhᴀ˨	旗子
pe˥tɕhᴀ˨	藏书	tshøn˥tɕhᴀ˨	武器

（二）合成法

合成法是由两个词根组合构成新词，这种方法是现代门巴语造词的主要方法。从它结合关系来看，可分为下列几种：

1.联合关系　构成复合词的两个成分之间的关系是并列的。

（1）由两个意义相近的词根结合而成的，例如：

zᴀ˦toŋ˨ 吃　喝	饮食	nᴀm˥leŋ˦ 天　田	天地
pun˥tshᴀn˨ 兄弟　亲家	亲戚	phᴀ˥mᴀ˨ 父亲　母亲	父母（双亲）
tʂup˦tshᴀr˥ 成功　完	成就	mᴀŋ˦ɬᴀk˨ 多　余	剩余

（2）由两个意义相反的词根结合而成的，例如：

ŋer˧˥tshoŋ˥˧	生意	phe˥˧tɕø^{ʔ}˥˧	开关
买　卖		开　盖住	
phɔ˥˧mɔ˥˧	雌雄	tɕʌ˧˥tʂɔk˧˥	敌友
公　母		敌人　朋友	
riŋ˧˥thoŋ˥˧	长短	poŋ˥mʌk˥˧	官兵
长　短		官　战士	

（3）由两个意义毫无相关的词根结合而成的，例如：

kʌr˥lem˧˥	流星	ɕʌ˥˧chi˥˧	猎狗
星星　路		肉　狗	
me^{ʔ}˥˧ɕɛ^{ʔ}˥˧	眼镜	tɕhi˥˧tɕim˥	腰带
眼　白铁		（一）节　绑	
me˧˥dʌ˥˧	步枪	tɕʌ˧˥ri^{ʔ}˥˧	沱茶
火　箭		茶　圆形	

2.修饰关系　构成复合词的两个成分之间是修饰和被修饰的关系。

（1）修饰词素在前，被修饰词素在后。例如：

ɕeŋ˥zer˧˥	楔子	rɔ˧˥gʌm˧˥	棺材
木头　钉子		尸　箱	
lek˥˧thʌp˥˧	三角架	mø:˥dzɔ˧˥	耕牛
铁　灶子		犁　犏牛	
tshoŋ˥˧zɔ^{ʔ}˧˥	货物	tshoŋ˥˧kʌŋ˥	商店
卖　物品		卖　房子	

（2）被修饰词素在前，修饰词素在后。例如：

ɕʌ˥˧cʌr˧˥　肥胖　　lo˧˥sɛr˥　新年
肉　胖　　　　　　年　新

nʌm˥tip˥˧　阴天　　tɕʌ˧˥khu˥˧　清茶
天　阴　　　　　　茶　苦

tshe˥˧nʌi˧˥　初二　　nʌm˥tsʌŋ˥˧　晴天
日子　二　　　　　天　清楚

3.支配关系　构成复合词的两个成分是后者支配前者的关系。这类复合词大多数是由名词加动词构成。例如：

ɕʌ˥˧ɲuŋ˧˥　腊肉　　tshi˥˧bor˧˥　水灾
肉　熏　　　　　　水　涨

rɔ˧˥lup˧˥　埋葬　　tsʌm˥jʌ˧˥　顶替
尸　埋　　　　　　代替　作

khrʌ˥˧phre˥˧　辫子（指妇女的辫子）
头发　编

4.表述关系　构成复合词的两个成分是主语和谓语的关系。例如：

tshi˥˧kor˥　旋涡　　ɕʌ˥˧tor˥　天葬
水　转动　　　　　肉散开

sem˥˧zʌŋ˧˥　诚实　　sem˥˧li˥˧　自私
心　善　　　　　　心　重

sem˥˧nʌʔ˧˥　黑心肠（指坏人）
心　黑

5.补充关系　构成复合词的两个成分是后者补充前者的关系。例如：

tʂup˦tshʌr˥ 成功 完	成就	dem˦theˀ˥˧ 米（一）粒	谷粒
ɕʌ˥˧kʌŋ˥˧ 肉 方	肉块	chem˥˧mi˥˧ 房子(一)格	房间
jʌ˦thup˦ 作 能	方法	lep˦tshʌr˥ 到 完	到达

除了附加法和合成法以外，门巴语中还有重叠法、拟声法和四音联绵法等构词手段。分述如下：

1.重叠法　又分为两类：

（1）双音节词中以重叠后一个音节的方式构成形容词的，例如：

plɛː˦kʌn˥kʌn˧˩	黑洞洞的
leu˥koŋ˥koŋ˧˩	红彤彤的
sir˥siŋ˥siŋ˧˩	黄澄澄的
num˥tshir˥tshir˥	亮堂堂的

（2）双音节词中以重叠前一个音节的方式构成新词的，例如：

ɬøˀ˥po˥˧	松的	ɬøˀ˥ɬøˀ˥po˥˧	松懈
ʂeŋ˥po˥˧	唯一	ʂeŋ˥ʂeŋ˥po˥˧	单身汉
zʌp˦po˥˧	小心	zʌp˦zʌp˦po˥˧	注意

se˥ro˧	新的	se˥se˥ro˧	崭新
chek˥pᴀ˧	冷	chek˥chek˥pᴀ˧	冻僵

2.拟声法

（1）摹仿某种动物的叫声或动作发出的声音而构成词的，例如：

ke:˥pu˥	布谷鸟	ty:˦ty:˦	斑鸠
to˥to˥po˧	啄木鸟	kᴀ˧˩tᴀʔ˧	叫（指母鸡叫）
tɕᴀ˥tɕᴀ˥po˧	喜鹊		

（2）摹仿某种物体受到撞击等发出的声音而构成词的，例如：

koŋ˥luŋ˥luŋ˧	水磨声
phi˥phᴀ˥phᴀ˧	树倒声
doŋ˦tɕhᴀn˥tɕhᴀn˧	罗鼓声
xu˥ruŋ˥ruŋ˧	刮风声

3.四音联绵法

错那门巴语词中有用四音格ABAC式构成多音节形容词的，这种四音格形容词表示程度加深。例如：

riŋ˦po˧riŋ˦cᴀŋ˧	很长很长
leu˥po˧leu˥cᴀŋ˧	很红很红
bɔm˦mo˧bɔm˦cᴀŋ˧	很粗很粗
cher˥po˧cher˥cᴀŋ˧	很白很白

li˧˥khu˩˧li˧˥cᴀŋ˥˧　　很好很好。

四、借词情况

错那门巴语的借词，主要分为藏语借词和汉语借词。门巴族和藏族居住地区相邻，两族人民长期互相往来，关系非常密切，深受藏族的影响。反映在门巴语词汇中，藏语借词占相当大的比重，约占词语的百分之三十。解放以来的新词术语，大多数是藏语借词，少部分是汉语借词。借入的方法主要以借音为主，分为全借、半借半译、半借藏和半借汉等三种方式。现举例说明如下：

（一）全借

1.全借藏语词的（属卫藏方言），例如：

cᴀ˧˥kᴀr˥　印度人　　pɛ:˧˥　羊毛
tʂhi˥˧　万　　sᴀ˥tᴀʔ˥˧　地主
cɛ:˧˥khᴀp˥˧　国家　　sɔ˧˥tʂᴀ˥˧　工厂
tsi˥˧pᴀ˥˧　会计　　tshᴀk˥pᴀ˥˧　报纸
mo˧˥tʂᴀ˥˧　汽车
tɕi˥tshok˥˧riŋ˧˥luk˥˧　社会主义
tuŋ˧˥kᴀr˥　法螺　　ȵiŋ˥mᴀʔ˥˧　红教
tʂᴀ˧˥pᴀ˥˧　喇嘛　　gyn˧˥pᴀ˥˧　寺庙
tɕᴀŋ˧˥tɕhup˥˧sem˥˧pᴀ˥˧　菩萨

2.全借汉语词的（属当地汉语方音），例如：

tʂɔk˦tse˦˨	桌子	tɕem˦tse˦˨	剪子
jᴀ˦tɕen˦˨	肥皂	tuŋ˦pen˥	洗脸盆
tshᴀŋ˥khuʔ˦˨	仓库	ʔu˥jøn˥	委员
ʂu˥tɕi˦˨	书记	tui˥tʂᴀŋ˥	队长
kuŋ˦tʂhᴀn˥tᴀŋ˦˨	共产党	tho˥lᴀ˥tɕiŋ˥	拖拉机

（二）半借半译

1.在复合词中，有一半借用藏语词，一半使用本族固有语词的。例如：

khᴀ˦˨（藏语词）+tem˥（本族固有语词）→khᴀ˥tem˥ 遗嘱
口　寄托

tsi˦˨（藏语词）+jᴀ˦（固有语词）→tsi˦˨jᴀ˦ 计算
算　作

nᴀm˥（藏语词）+tip˦（固有语词）→nᴀm˥tip˦ 阴天
天　阴

2.在复合词中，有一半借用汉语词，一半使用本族固有语词的。例如：

tsoŋ˥（tsoŋ˥tsoŋ˥）（汉语词）+pu˦˨[①]（固有语词）
盅子　勺
→tsoŋ˥pu˦˨ 口盅

phi˥phiŋ˥（汉语词）+jᴀ˦（固有语词）→phi˥phiŋ˥-jᴀ˦批评
批评　作

① pu˦˨原来是“勺”的意思。

pei˦（汉语词）+ theʔ˧（固有语词）⟶pei˦theʔ˧ 一倍
倍　　　　　一

（三）半借藏半借汉

在复合词中，有的词一半借用藏语词，一半借用汉语词，这类借词大多数是常用的政治术语或词组。例如：

kuŋ˦tʂhʌn˥（汉语词）+ riŋ˦˥luk˧（藏语词）
共　产　　　　　　　主　义
⟶kuŋ˦tʂhʌn˥riŋ˦˥luk˧ 共产主义

mi˦mʌŋ˥（藏语词）+ koŋ˥ʂe˥（汉语词）
人　民　　　　　　公　社
⟶mi˦mʌŋ˥ koŋ˥ʂe˥ 人民公社

tʂuŋ˥jʌŋ˥（汉语词）+ si˥ʑuŋ˦（藏语词）
中　央　　　　　　政　府
⟶tʂuŋ˥jʌŋ˥ si˥ʑuŋ˦ 中央政府

语　法

一、词　类

错那门巴语的词，根据它的意义和语法功能，可分为名词、数词、量词、代词、动词、形容词、副词、连词、助词、叹词等十类。现分别介绍如下：

（一）名　词

1.名词表示多数的方法　可分为三种情况。

（1）称人名词表多数的方法，即在该名词后面添加表复数助词nʌŋ˦。nʌŋ˦相当于汉语的“们”。例如：

单数		多数	
cer˦kʌn˥	老师	cer˦kʌn˥nʌŋ˦	老师们
pu˦sʌ˧˥	小孩	pu˦sʌ˧˥nʌŋ˦	小孩们
lop˥tʂuʔ˧˥	学生	lop˥tʂuʔ˧˥nʌŋ˦	学生们

cer˦kʌn˥　nʌŋ˦　tshoŋ˥do˧　cɛʔ˦wo˧˥　neʔ˦.
老师　们　开会　去（后加）（助动）
老师们去开会了。

lop˥tʂuʔ˧˥　nʌŋ˦　cɛʔ˦wo˧˥　neʔ˦.
学生　们　走（后加）（助动）

学生们走了。

pu˦sᴀ˧ nᴀŋ˦ chem˧ kᴀ˨ tᴀp˦ cɛʔ˦wo˧ neʔ˦.
小孩 们 家 （助词） 回 去（后加）（助动）
小孩们回家了。

称人名词后面添加表复数助词 nᴀŋ˦ 以后，不能在它的后面再加数词。同样，已加数词表示名词的多数，也不能再加表复数助词，这点与汉语相同。

（2）动物名词表示多数的方法，有两种情况：①在动物名词后面添加表复数助词nᴀŋ˦，②借用指示代词 tso˦（这），或mo˦（那），再加上表复数助词kᴀŋ˦①。但nᴀŋ˦和mo˦kᴀŋ˦在使用上不够普遍。例如：

单数		多数	
te˧	马	te˧tso˦kᴀŋ˦	这些马
jeŋ˦	绵羊	jeŋ˦tso˦kᴀŋ˦	这些绵羊
chi˧	狗	chi˧tso˦kᴀŋ˦	这些狗

te˧ tso˦kᴀŋ˦ su˧ ko˨ jin˦te˨?
马 这些 谁 （助词） 是
这些马是谁的？

te˧ tso˦kᴀŋ˦ koŋ˥ʂe˥ ko˨ jin˦te˨.
马 这些 公社 （助词） 是
这些马是公社的。

jeŋ˦ tso˦kᴀŋ˦ tui˥ ko˨ jin˦te˨.
绵羊 这些 队 （助词） 是

① kᴀŋ˦只能与指示代词结合，表示多数，不能单独使用，可处理为表复数助词。

这些绵羊是队里的。

（3）无生物名词表多数的方法，也有两种情况：①在名词后面添加表复数助词nʌŋ˧˥，②在名词后面使用指示代词tso˧˥（这），再加上表复数助词tsem˧˥①。其中，第二种表示法较为常用。例如：

单数		多数	
pe?˥˧	衣服	pe?˥˧tso˧˥tsem˧˥	这些衣服
		pe?˥˧ nʌŋ˧˥	
me˧˥ɕeŋ˥˧	柴	me˧˥ɕeŋ˥˧tso˧˥tsem˧˥	这些柴
chem˥˧	房子	chem˥˧tso˧˥tsem˧˥	这些房子

pe?˥˧ tso˧˥tsem˧˥ pu˧˥sʌ˥˧ nʌŋ˧˥ ko˧˩ jiŋ˧˥te˧˩.
衣服 这些 小孩 们 （助词） 是
这些衣服是小孩子的。

ji˧˥ci˥˧ tso˧˥tsem˧˥ su˥˧ ko˧˩ jin˧˥te˧˩?
书 这些 谁 （助词） 是
这些书是谁的？

ji˧˥ci˥˧ tso˧˥tsem˧˥ cer˧˥kʌn˥ ko˧˩ jin˧˥te˧˩.
书 这些 老师 （助词） 是
这些书是老师的。

2.名词表性的方法　门巴语有些称人名词以后加成分po˥˧表示阳性，以后加成分mo˥˧表示阴性；有少数以后加成分pʌ˥˧表示

① tsem˧˥与kʌŋ˧˥一样。但在使用上有所区别，tso˧˥kʌŋ˧˥多用于生物名词，tso˧˥tsem˧˥多用于无生物名词。

阳性，以后加成分mʌ˥表示阴性。例如：

阳 性		阴 性	
jɔk˥po˥	男佣人	jɔ:˥mo˥	女佣人
ʑɔk˦po˥	弟弟	ʑɔ:˦mo˥	妹妹
kuk˥pʌ˥	男哑巴	ku:˥mʌ˥	女哑巴

上列词中的词根都带有舌根辅音k尾，但加上后加成分mo˥或mʌ˥连读的时候，因受第二个音节声母m的影响，使词根韵尾k脱落，原短元音变为长元音。

动物名词表性的方法则以实词phɔ˥“公”、mɔ˥“母”表示阴阳性，而phɔ˥和mɔ˥大多数放在动物名词之前，放在名词之后为数不多。例如：

阳 性		阴 性	
phɔ˥rʌ˦	公山羊	mɔ˥rʌ˦	母山羊
phɔ˥phʌʔ˥	公猪	mɔ˥phʌʔ˥	母猪
phɔ˥prʌ˥	公猴	mɔ˥prʌ˥	母猴
phɔ˥zik˦	公豹	mɔ˥zik˦	母豹
tʌʔ˥phɔ˥	公虎	tʌʔ˥mɔ˥	母虎

3.动物名词指小的表示方法　大多数添加后加成分wo˥，少数添加后加成分tʂuʔ˥或pu˥。wo˥和tʂuʔ˥或pu˥都不能单独使用，只能添加在动物名词之后表示小的概念。例如：

prʌ˥	猴子	prʌ˥wo˥	小猴子
ȵʌ˦	鱼	ȵʌ˦wo˥	小鱼

chi˦˥ 狗 chi˦˥tʂu˞ʔ˦˥ 小狗

jeŋ˧˥ 绵羊 jeŋ˧˥pu˦˥ 绵羊羔

4.名词的用途 名词可受名词、代词、数量词、形容词和动词的修饰（例子参看词组一节），在句子中可以作主语、宾语、定语，时间名词和处所名词可作状语。

作主语的，例如：

cer˧˥kʌn˥ cɛʔ˧˥wo˦˥ jin˧˥te˨˩.
老师 走（后加） （助动）
老师走了。

tʂʌ˥ɕi˦˥ ji˧˥ci˦˥ pri˧˥wo˦˥ neʔ˧˥.
扎西 字 写（后加）（助动）
扎西写字了。

pu˧˥sʌ˦˥ pø:˧˥ji˥ mʌ˧˥ khʌn˥ni˦˥ neʔ˧˥.
小孩 藏文 不 会 （助动）
小孩不会藏文。

作宾语的，例如：

ŋe˧˥ tɕʌ˧˥ toŋ˥ krʌn˧˥ jin˧˥.
我 茶 喝 想 （助动）
我想喝茶。

pu˧˥sʌ˦˥ tɔ˦˥ zʌ˧˥cuʔ˦˥ neʔ˧˥.
小孩 饭 吃（后加）（助动）
小孩要吃饭。

cer˧˥kʌn˥ te˨˩ lop˥tʂuʔ˦˥ le˨˩ tep˧˥ theʔ˦˥
老师 （助词）学生（间宾）（助词）书（直宾）一

tɕiː˧˥wo˥˧ neʔ˧˥。

给（后加）（助动）

老师给学生一本书。

作定语的，例如：

jyː˧˥mʌk˥˧ ko˨˩˦ peʔ˥˧ se˥ro˥˧ jin˧˥te˨˩˦。

民 兵 （助词） 衣服 新 是

民兵的服装是新的。

tʂɔk˥tse˥˧ le˧˥meʔ˥˧ kur˧˥mo˥˧ neʔ˧˥。

桌 子 腿 弯 是

桌子的腿弯了。

tso˧˥ pu˧˥sʌ˥˧ ko˨˩˦ ji˧˥ci˥˧ jin˧˥te˨˩˦。

这 小孩 （助词） 书 是

这是小孩的书。

作状语的，例如：

tʂʌ˥ɕi˥˧ dʌŋ˧˥ cɛʔ˧˥wo˥˧ neʔ˧˥。

扎西 昨天 走（后加）（助动）

扎西昨天走了。

pe˧˥ tʌ˨˩˦nɔm˧˥ rʌ˧˥cuʔ˥˧ neʔ˧˥。

他 今晚 来（后加）（助动）

他今晚要来。

pe˧˥ kʌ˧˥to˥˧ ki˨˩˦ rʌ˧˥wo˥˧ neʔ˧˥？

他 那里 （助词） 来（后加）（助动）

他从那里来的？

pe˧˥　<u>koŋ˥ʂe˥</u>　ki˧˩　rʌ˧˥wo˥˧　neʔ˧˥。

他　公社　（助词）来（后加）（助动）

他从公社来的。

（二）数　词

门巴语数词可分为基数词、合成数词、顺序数词、倍数、约数和分数等。

1.基数词　从一到十的基数，除了五和九是双音节词外，其余都是单音节词。例如：

theʔ˥˧　一　　nʌi˧˥　二　　sum˥˧　三　　pli˥˧　四

le˧˩ŋe˥˧　五　　kroʔ˧˥　六　　nis˥　七　　cɕn˧˥　八

tu˧˩ku˥˧　九　　tɕi˥˧　十

2.合成数词的构成方法

从十一到二十九的数目字，十位数在前，个位数在后，其构成方法与汉语大致相同。例如：

tɕi˥˧　十

tɕi˥˧ theʔ˥˧　十一　　tɕik˥˧ sum˥˧　十三　　tɕi˥˧le˧˩ŋe˥˧　十五

十　一　　十　三　　十　五

khʌ˥li˥˧　二十

khʌ˥li˥˧theʔ˥˧　二十一　　khʌ˥li˥˧sum˥˧　二十三

二十　一　　二十　三

khʌ˥li˦le˩ŋe˦　　二十五
二十　　五

从三十到三十九的数目字，以二十加十，然后再加个位数构成。这种构成方法不但与汉语完全不同，而且与同语族的许多语言也不相同。例如：

khʌ˥li˦tɕi˦　　三十（即二十加十）
二十　十
khʌ˥li˦tɕi˦theʔ˦　　三十一（即二十加十一）
二十　十一
khʌ˥li˦tɕik˦sum˦　　三十三（即二十加十三）
二十　十三
khʌ˥li˦tɕi˦le˩ŋe˦　　三十五（即二十加十五）
二十　十五

四十以上的数目字，门巴族人民传统的计算方法是以chɛʔ˦作为计算单位（chɛʔ˦原是容量词，可译为"克"，一克的重量有二十斤，用在数目当中代二十）。这是门巴语数词使用上的一个重要特点。例如：

从四十到四十九的数目字的构成方法：

chɛʔ˦nʌi˧　　四十（即两个二十）
二十　二
chɛʔ˦nʌi˧theʔ˦　　四十一（即两个二十再加一）
二十二　一
chɛʔ˦nʌi˧sum˦　　四十三（即两个二十再加三）
二十二　三

chɛʔ˦nʌi˧˥le˨˩ŋe˦ 四十五（即两个二十再加五）
二十 二 五

从五十到五十九的数目字的构成方法：

chɛʔ˦nʌi˧˥tɕi˦ 五十（即两个二十再加十）
二十 二 十

chɛʔ˦nʌi˧˥tɕi˦theʔ˦ 五十一（即两个二十再加十一）
二十 二 十 一

chɛʔ˦nʌi˧˥tɕik˦sum˦ 五十三（即两个二十再加十三）
二十 二 十 三

chɛʔ˦nʌi˧˥tɕi˦le˨˩ŋe˦ 五十五（即两个二十再加十五）
二十 二 十 五

从六十到六十九的数目字的构成方法：

chɛʔ˦sum˦ 六十（即三个二十）
二十 三

chɛʔ˦sum˦theʔ˦ 六十一（即三个二十再加一）
二十 三 一

chɛʔ˦sum˦sum˦ 六十三（即三个二十再加三）
二十 三 三

chɛʔ˦sum˦le˨˩ŋe˦ 六十五（即三个二十再加五）
二十 三 五

chɛʔ˦sum˦nis˥ 六十七（即三个二十再加七）
二十 三 七

从七十到七十九的数目字的构成方法：

chεʔ˥sum˥tɕi˥　　七十（即三个二十再加十）
二十　三　十

chεʔ˥sum˥tɕi˥theʔ˥　　七十一（即三个二十再加十一）
二十　三　十　一

chεʔ˥sum˥tɕik˥sum˥　　七十三（即三个二十再加十三）
二十　三　十　三

chεʔ˥sum˥tɕi˥le√ŋe˥　　七十五（即三个二十再加十五）
二十　三　十　五

从八十到八十九的数目字的构成方法：

chεʔ˥pli˥　　八十（即四个二十）
二十　四

chεʔ˥pli˥theʔ˥　　八十一（即四个二十再加一）
二十　四　一

chεʔ˥pli˥sum˥　　八十三（即四个二十再加三）
二十　四　三

chεʔ˥pli˥le√ŋe˥　　八十五（即四个二十再加五）
二十　四　五

从九十到九十九的数目字的构成方法：

chεʔ˥pli˥tɕi˥　　九十（即四个二十再加十）
二十　四　十

chεʔ˥pli˥tɕi˥theʔ˥　　九十一（即四个二十再加十一）
二十　四　十　一

chɛʔ˥˧pli˥˧tɕĭk˥˧sum˥˧　九十三（即四个二十再加十三）
二十　四　十　三

chɛʔ˥˧pli˥˧tɕi˥˧le˧˩ŋe˥˧　九十五（即四个二十再加十五）
二十　四　十　五

从一百以上的数目字的构成方法：

chɛʔ˥˧le˧˩ŋe˥˧　一百（即五个二十）
二十　五

chɛʔ˥˧le˧˩ŋe˥˧theʔ˥　一百零一（即五个二十再加一）
二十　五　一

chɛʔ˥˧le˧˩ŋe˥˧tɕi˥˧theʔ˥　一百一十一（即五个二十再加十一）
二十　五　十　一

chɛʔ˥˧le˧˩ŋe˥˧tɕik˥˧sum˥˧　一百一十三（即五个二十再加十三）
二十　五　十　三

chɛʔ˥˧le˧˩ŋe˥˧khʌ˥li˥˧　一百二十（即五个二十再加二十）
二十　五　二　十

chɛʔ˥˧tɕi˥˧　二百（即十个二十）
二十　十

chɛʔ˥˧tɕi˥˧le˧˩ŋe˥˧　三百（即十五个二十）
二十　十　五

chɛʔ˥˧khʌ˥li˥˧　四百（即二十个二十）
二十　二　十

chɛʔ˥˧khʌ˥li˥˧le˧˩ŋe˥˧　五百（即二十五个二十）
二十　二十　五

一千以上的数目字，门巴族人民经常使用藏语借词。例如tɔŋ˥“千”，tʂhi˦“万”等。

门巴语基数词从一到九可以重叠，重叠后表示相乘的概念。例如：

nʌi˦˥ nʌi˦˥ pli˦ jin˦˥te˨˩。二二得四。
二 二 四 是

sum˦ sum˦ tu˨˩ku˦ jin˦˥te˨˩。三三得九。
三 三 九 是

le˨˩ŋe˦ le˨˩ŋe˦ khʌ˥li˦le˨˩ŋe˦ jin˦˥te˨˩。
五 五 二十五 是
五五得二十五。

3.顺序数词 有三种情况，分别介绍如下：

（1）使用本族语词：五十岁上下的人一般使用固有语词表示，例如：

ʔʌŋ˥theˀ˦（ʔʌŋ˥ki˦theˀ˦） 第一 ʔʌŋ˥sum˦ 第三

ʔʌŋ˥le˨˩ŋe˦ 第五

（2）使用藏语借词：干部和商人一般都乐于用藏语借词，例如：

tʌŋ˦˥po˦ 第一 ȵi˥pʌ˦ 第二 sum˥pʌ˦ 第三

（3）使用汉语借词：青少年一般都喜欢使用汉语借词，例如：

ti˦˥i˥ 第一 ti˦˥sʌn˥ 第三 ti˦˥wu˥ 第五

4.倍数 倍数是在基数词前面加上tʌp˦˥“倍”表示。例如：

tʌp˦˥theˀ˦ 一倍 tʌp˦˥sum˦ 三倍
倍 一 倍 三

tʌp˦le˨ŋe˧ 五倍　　　　tʌp˦tɕi˧　十倍
倍　五　　　　　　　　　倍　十

te˧　tʌp˦theʔ˧　pʌp˦wo˧　neʔ˦.
马　倍　一　降落（后加）（助动）
马减少了一半。

pu˦sʌ˧　tʌp˦sum˧　mʌŋ˦po˧　jin˦te˨.
小孩　倍　三　多　是
小孩增多了三倍。

tʌ˨niŋ˥　pruʔ˧　tʌp˦　nʌi˦　phʌr˥wo˧　neʔ˦.
今年　粮食　倍　二　增加（后加）（助动）
今年粮食增加了两倍。

5.约数　有两种表示方法：

（1）以相邻的两个基数词表示。例如：

tso˦ko˧　pu˦sʌ˧　sum˧　pli˧　rʌ˦wo˧　neʔ˦.
这儿　小孩　三　四　来（后加）（助动）
这里来了几个小孩。

pe˦　ko˨　te˧　nʌi˦　sum˧　neʔ˦.
他　（助词）　马　二　三　有
他有两三匹马。

ŋʌ˦rʌʔ˧　le˨　khʌʔ˧　nis˥　cen˦　nem˦.
我们　（助词）　鸡　七　八　有
我们有七八只鸡。

（2）在数词后面加表复数助词tsem˦表示。例如：

tso˦ko˧ mi˦ tɕi˧ tsem˦ rʌ˦wo˧ neʔ˦.
这里 人 十 （助词） 来（后加） （助动）
这里来了十多个人。
koŋ˥ʂe˥ le˨ tho˥lʌ˥tɕiŋ˥ khʌ˥li˧ tsem˦ neʔ˦.
公社 （助词） 拖拉机 二十 （助词） 有
公社有二十多台拖拉机。
ŋʌ˦rʌʔ˧ le˨ te˧ chɛʔ˧ nʌi˦ tsem˦ nem˦.
我们 （助词）马 二十 二 （助词） 有
我们有四十多匹马。

6.分数 分数的表示方法是在两个数词之间加上ko˨neŋ˦ki˨（……里面）。例如：

sum˧ ko˨ neŋ˦ ki˨ theʔ˧ 三分之一
三 （助词） 里 （助词） 一
pli˧ ko˨ neŋ˦ ki˨ theʔ˧ 四分之一
四 （助词） 里 （助词） 一
le˨ŋe˧ ko˨ neŋ˦ ki˨ theʔ˧ 五分之一
五 （助词） 里 （助词） 一
tɕi˧ ko˨ neŋ˦ ki˨ sum˧ 十分之三
十 （助词） 里 （助词） 三
khʌ˥li˧ ko˨ neŋ˦ ki˨ le˨ŋe˧ 二十分之五
二十 （助词） 里 （助词） 五
pu˦sʌ˧ nʌŋ˦ sum˧ ko˨ keŋ˦ ki˨
小孩 们 三 （助词） 里 （助词）
theʔ˧ cɛʔ˦wo˧ neʔ˦.
一 走（后加）（助动）
小孩们走了三分之一。

mi˦ nʌŋ˦ le˨ŋe˥ ko˨ neŋ˦ ki˨
人 们 五 （助词） 里 （助词）
sum˥ rʌ˦wo˥ neʔ˦.
三 来（后加） （助动）
人们来了五分之三。

pruʔ˥ pli˥ ko˨ neŋ˦ ki˨ sum˥
粮食 四 （助词） 里 （助词） 三
zʌ˦wo˥ neʔ˦.
吃（后加） （助动）
粮食吃了四分之三。

7.数词的用途 数词可作句子的主语、宾语和定语。作主语的，例如：

sum˥ te˨ pli˥ tɕiŋ˥ nʌi˦ jin˦te˨.
三 （助词） 四 十 二 是
三乘四得十二。

nʌi˦ ko˨ nʌi˦ ko˨ cɛʔ˦wo˥ neʔ˦.
二 （助词） 二 （助词） 走（后加） （助动）
两个两个的走了。

sum˥ ko˨ sum˥ ko˨ rʌ˦wo˥ neʔ˦.
三 （助词） 三 （助词） 来（后加） （助动）
三个三个的来了。

作宾语的，例如：

ŋe˦ pli˥ dɔ˦kɔ˥. 我要四个。
我 四 要

pe˦ le˩ŋe˦˥ n̥er˦cuʔ˥˧ neʔ˦. 他要买五个。
他 五 买（后加）（助动）

pe˦ ʔʌŋ˥ki˥˧ theʔ˥˧ jin˦te˩, ŋe˦ ʔʌŋ˥ki˥˧
他 第 一 是 我 第
nʌi˦ jin˦.
二 是
他是第一，我是第二。

作定语的，例如：

mi˦ theʔ˥˧ 一个人 n̥ʌ˦ pli˥˧ 四条鱼
人 一 鱼 四

te˥˧ sum˥˧ 三匹马 khʌ˥lom˥ nis˥ 七个鸡蛋
马 三 蛋 七

peʔ˥˧ le˩ŋe˥˧ 五件衣服 bʌr˦ʑʌ˦ sum˥˧ 三顶帽子
衣服 五 帽子 三

pe˦ruʔ˥˧ ko˩ tui˥ kʌ˩ tho˥lʌ˥tɕiŋ˥
他们 （助词） 队 （助词） 拖拉机
nʌi˦ neʔ˦.
二 有
他们队里有两台拖拉机。

pu˦sʌ˥˧ le˩ peʔ˥˧ se˥ro˥˧ nʌi˦ neʔ˦.
小孩 （助词） 衣服 新 二 有
小孩有两件新衣服。

cer˦kʌn˥ le˩ bʌr˦ʑʌ˦ nʌi˦ neʔ˦.
老师 （助词） 帽子 二 有
老师有两顶帽子。

（三）量 词

错那门巴语量词不丰富，常见的有jʌ˥“只”、tɕhʌ˥˧“双、对”、khʌ˥˧“方、块”、kʌŋ˥“根”、koŋ˥“条”（只限用于河流和山沟）、ju˥或loŋ˥“把”（只限用于铁制的刀类等）。此外，日常用语中还有一些借汉量词，如pʌn˥“班”、phʌi˥“排”、tsu˥˧“组”pʌŋ˥“帮”、len˧˥“连”等等。现分别举例如下：

pe˧˥　le˨˩˦　ɬʌm˥˧　jʌ˥　theʔ˥˧　neʔ˧˥。
他　（助词）靴子　只　一　有
他只有一只靴子。

ŋe˧˥　le˨˩˦　dzur˧˥tʌ˥˧　tɕhʌ˥˧　theʔ˥˧　ṅem˧˥。
我　（助词）　布鞋　双　一　有
我有一双布鞋。

tʂʌ˥ɕi˥˧　rʌː˧˥　khʌ˥˧　nʌi˧˥　ȵer˧˥wo˥˧　neʔ˧˥。
扎西　布　方　二　买（后加）（助动）
扎西买了两方布。

tui˥　kʌ˨˩˦　cʌ˨˩˦mʌ˥˧　kʌŋ˥　sum˥˧　neʔ˧˥。
队　（助词）　秤　根　三　有
队里有三杆秤。

mo˧˥ko˥˧　le˨˩˦　tshi˥˧tʌ˥˧　koŋ˥　nʌi˧˥　neʔ˧˥。
那里　（助词）　河　条　二　有
那里有两条河。

pu˧˥sʌ˥˧　le˨˩˦　chʌu˥˧　ju˥　nʌi˧˥　neʔ˧˥。
小孩　（助词）　刀　把　二　有
小孩有两把刀。

chem˥˧　kʌ˨˩˦　thʌ˥ri˥˧　loŋ˥　nʌi˧˥　neʔ˧˥。
家　（助词）　斧子　把　二　有
家里有两把斧子。

lop˥tɕuŋ˥tsho?˦tɕhuŋ˦ tsu˦ le˨ŋe˦ ne?˦.
学习小组 组 五 有
有五个学习小组。

量词和数词结合用来限制名词时放在名词之后。例如：

pe˦ te˨ tshA˦ cA˨mA˦ sum˦ ɲer˦wo˦
他 （助词） 盐 斤 三 买（后加）
·ne?˦.
（助动）
他买了三斤盐。

ŋe˦ tɔ˦ kur˦ku˦ nAi˦ zA˦wo˦ jin˦.
我 饭 碗 二 吃(后加）（助动）
我吃了两碗饭。

pu˦sA˦ te˨ phu˥pu˦ tsA˨mA˦ the?˦
小孩 （助词） 粥 锅 一
cɔ?˦wo˦ ne?˦.
煮（后加） （助动）
小孩煮了一锅粥。

量词和数词结合用来修饰动词时放在动词之前。例如：

pe˦ tAp˦ the?˦ cɛ?˦wo˦ ne?˦. 他走了一趟。
他 次 一 走（后加）（助动）

ŋe˦ le˨ me?˦ the?˦ te˥ to˨! 朝我看一眼！
我（助词） 眼 一 看 （语助）

pe˦ le˨ cho?˦ the?˦ jA˦wo˦ ne?˦. 踢他一脚。
他（助词）踢 一 做（后加）（助动）

（四）代　词

错那门巴语代词可分为人称代词、反身代词、指示代词、疑问代词和泛指代词等五类。分述如下：

1.人称代词　人称代词又分为第一人称、第二人称、第三人称，都有单数和多数的区别。例如：

	单数		多数	
第一人称	ŋe˦	我	ŋᴀ˦rᴀʔ˥	我们
			ŋᴀ˦tᴀŋ˥	咱们
第二人称	ʔi˥	你	ʔe˥rᴀʔ˥	你们
第三人称	pe˦	他	pe˦rᴀʔ˥	他们

（1）多数第一人称代词有排除式和包括式的区别，包括式用ŋᴀ˦tᴀŋ˥“咱们”，排除式用ŋᴀ˦rᴀʔ˥“我们”。例如：

ŋᴀ˦rᴀʔ˥　lop˥tʂuʔ˥　jin˦.　　我们是学生。
我们　　学生　　是

ʔe˥rᴀʔ˥　jɛ˦　lop˥tʂuʔ˥　jin˦te˩.　　你们也是学生。
你们　　也　　学生　　是

ŋᴀ˦tᴀŋ˥　tsᴀŋ˥mᴀ˥　lop˥tʂuʔ˥　jin˦.
咱们　　都　　学生　　是
咱们都是学生（包括对方）。

ŋᴀ˦tᴀŋ˥　zo˩pᴀ˥　men˦.
咱们　　工人　　不是
咱们不是工人（包括对方）。

（2）单数第一人称代词充当句子中主语，如果强调它是施动

者时，除了添加结构助词外，其韵母还发生屈折变化。即由原来ŋe˦（我）变为ŋʌi˦（我）。例如：

ŋʌi˦ te˩ ji˦ci˨ te˥wo˨ jin˦. 我看书了。
我 （助词） 书 看（后加） （助动）

ŋʌi˦ te˩ ji˦ci˨ se˥ro˨ the?˨ ȵer˦wo˨ jin˦.
我 （助词） 书 新 一 买（后加）（助动）
我买了一本新书。

ŋʌi˦ te˩ tɔ˨ zʌ́˦wo˨ jin˦. 我吃饭了。
我 （助词） 饭 吃（后加）（助动）

（3）单数和多数第一人称（包括式除外）、多数第二、三人称等人称代词，表示领属关系的时候，除了添加结构助词ko˩外，其内部还发生屈折变化。例如：

第一人称代词
- 单数：ŋu˦ko˩ 我的
- 多数：ŋu˦ru?˨ko˩ 我们的

多数第二人称代词：?i˨ru?˨ko˩ 你们的
多数第三人称代词：pe˦ru?˨ko˩ 他们的

ŋu˦ ko˩ pe?˨ jin˦. （这是）我的衣服。
我 （助词） 衣服 是

ŋu˦ru?˨ ko˩ leŋ˦ jin˦. （这是）我们的田地。
我们 （助词） 田 是

?i˨ru?˨ ko˩ ji˦ci˨ jin˦te˩. （这是）你们的信。
你们 （助词）信 是

pe˦ru?˨ ko˩ tshʌk˥pʌ˨ jin˦ mʌ˩?
他们 （助词） 报纸 是（语助）

（这是）他们的报纸吗？

2.反身代词　反身代词也有单数和多数的区别，单数在人称代词后面添加nʌŋ˥rʌŋ˦表示，多数添加rʌŋ˦表示。分述如下：

（1）单数人称代词后面添加 nʌŋ˥rʌŋ˦ 的反身代词。例如：

ŋe˦　nʌŋ˥rʌŋ˦　我自己
ʔi˧　nʌŋ˥rʌŋ˦　你自己
pe˦　nʌŋ˥rʌŋ˦　他自己

ŋe˦　nʌŋ˥rʌŋ˦　rʌ˦cuʔ˧　jin˦.　我自己来。
我　自己　来（后加）（助动）

ʔi˧　nʌŋ˥rʌŋ˦　cɛʔ˦cuʔ˧　jin˦　mʌ˩? 你自己去吗？
你　自己　去（后加）　是　（语助）

pe˦　nʌŋ˥rʌŋ˦　chem˧　kʌ˩　cɛʔ˦wo˧　neʔ˦.
他　自己　家　（助词）　走（后加）（助动）
他自己回家了。

（2）多数人称代词后面添加rʌŋ˦的反身代词。例如.

ŋʌ˦rʌʔ˧ rʌŋ˦　我们自己　ŋʌ˦tʌŋ˧　rʌŋ˦　咱们自己
ʔe˧rʌʔ˧　rʌŋ˦　你们自己　pe˦rʌʔ˧　rʌŋ˦　他们自己

ŋʌ˦rʌʔ˧　rʌŋ˦　koŋ˥ʂe˥　kʌ˩　cɛʔ˦cuʔ˧　jin˦.
我们　自己　公社　（助词）去（后加）（助动）
我们自己去公社。

ŋʌ˦tʌŋ˧　rʌŋ˦　jʌ˦cuʔ˧　jin˦.　咱们自己做。
咱们　自己　做（后加）（助动）

ʔe˧rʌʔ˧　rʌŋ˦　rʌ˦cuʔ˧　jin˦　mʌ˩?
你们　自己　来（后加）（助动）（语助）

你们自己来吗？

pe˦raʔ˥˧ raŋ˦ ra˦wo˥˧ neʔ˦.
他们 自己 来（后加） （助动）
他们自己来了。

此外，在其他名词后面添加naŋ˥raŋ˦和raŋ˦也可以表示反身的意义。例如：

te˥˧ naŋ˥raŋ˦ tap˥˧ ra˦wo˥˧ neʔ˦.
马 自己 回 来（后加） （助动）
马自己回来了。

tso˦ chem˥˧ naŋ˥raŋ˦ tip˦wo˥˧ neʔ˦.
这 房子 自己 塌（后加） （助动）
这房子自己倒塌了。

pu˦sa˥˧ naŋ˦ raŋ˦ chem˥˧ ka˨˩ tap˥˧
小孩 们 自己 家 （助词） 回
ra˦wo˥˧ neʔ˦.
来（后加） （助动）
小孩们自己回家了。

tso˦tsem˦ ɕeŋ˥ma˥˧ raŋ˦ pot˦wo˥˧ neʔ˦.
这些 树 自己 倒（后加） （助动）
这些树自己倒了。

3.指示代词　指示代词可分为近指tso˦“这”、中指mo˦“那”、远指tho˥˧“那”（远处）三类。近指是指就在跟前的事物，中指是指不在跟前而在那边的事物，远指是指处在远方的事物。这三个指示代词，界线分明，不能互换使用。例如：

chem˥˩ tso˦˥ ŋu˦˥ ko˨˩ jin˦˥. 这房子是我的。
房子 这 我 （助词） 是

chem˥˩ mo˦˥ ʔi˥˩ ko˨˩ jin˦˥ mʌ˨˩?
房子 那 你 （助词） 是 （语助）
那个房子是你的吗?

chem˥˩ tho˥˩ pe˦˥ ko˨˩ jin˦˥te˨˩.
房子 那 他 （助词） 是
那个房子是他的（在远处）。

（1）表示多数的指示代词是在它的后面添加表复数助词kʌŋ˦˥或tsem˦˥。关于kʌŋ˦˥和tsem˦˥的使用范围，名词部分已说明，这里不重述。例如：

tso˦˥kʌŋ˦˥或tso˦˥tsem˦˥ 这些 mo˦˥kʌŋ˦˥或mo˦˥tsem˦˥ 那些
tho˥˩kʌŋ˦˥或tho˥˩tsem˦˥ 那些

te˥˩ tso˦˥kʌŋ˦˥ ŋʌ˦˥rʌʔ˥˩ tui˥ ko˨˩ jin˦˥.
马 这些 我们 队 （助词） 是
这些马是我们队里的。

jeŋ˦˥ tho˥˩kʌŋ˦˥ pe˦˥ruʔ˥˩ ko˨˩ jin˦˥te˨˩.
绵羊 那些 他们 （助词） 是
那些绵羊是他们的。

ji˦˥ci˥˩ tso˦˥tsem˦˥ lop˥tʂuʔ˥˩ ko˨˩ jin˦˥te˨˩.
书 这些 学生 （助词） 是
这些书是学生的。

chem˥˩ tho˥˩tsem˦˥ mʌk˥kʌr˥ ko˨˩ jin˦˥te˨˩.
房子 那些 营房 （助词） 是

那些房子是营房。

（2）表示地点的指示代词也分为近指tso˦ko˥"这里"、中指mo˦ko˥"那里"、远指tho˥ko˥"那里"（远处）。例如：

tso˦ko˥ pø:˦rik˦ ne?˦. 这里有藏族。
这里 藏族 有

mo˦ko˥ jɛ˦ pø:˦rik˦ ne?˦. 那里也有藏族。
那里 也 藏族 有

tho˥ko˥ pø:˦rik˦ mo˦no?˥. 那里（远处）没有藏族。
那里 藏族 没有

4.疑问代词　在日常用语中经常使用的疑问代词有指人的su˥"谁"、指物的tsi˦"什么"、指时间的kᴀ˩tɕi˥"何时"、指地点的kᴀ˩to˥"哪里"、指数目的kᴀ˩tsem˦"多少"、指状态的kᴀ˩ti˥或kᴀ˩ni˥"怎样"等。分别举例如下：

mi˦ mo˦ su˥ jin˦te˩? 那个人是谁呢？
人 那 谁 是

tso˦tsem˦ tɕᴀ˥lᴀ?˥ tsi˦ jin˦te˩?
这些 东西 什么 是
这些是什么东西？

?i˥ kᴀ˩tɕi˥ rᴀ˦wo˥ jin˦te˩?
你 何时 来(后加) （助动）
你什么时候来的呢？

cer˦kᴀn˥ ko˩ chem˥ kᴀ˩ kᴀ˩to˥ ne?˦?
老师 （助词） 家 （助词） 哪里 在

老师的家在哪里？

tui˥ kʌ˩ tho˥lʌ˥tɕiŋ˥ kʌ˩tsem˦ ne?˦？
队 （助词） 拖拉机 多少 有

队里有多少台拖拉机？

tʂʌ˥ɕi˥ ko˩ lu˦po˥ kʌ˩ti˥ ne?˦？
扎西 （助词） 身体 怎样 是

扎西的身体怎样呢？

另外，还有一个也是指数目的kʌ˩tsɛ?˥“多少”，但多用于人类以及动物名词。例如：

tso˦ko˥ møn˦rik˦ kʌ˩tsɛ?˥ ne?˦？
这里 门巴族 多少 有

这里有多少门巴族？

tui˥ kʌ˩ lop˥tʂu?˥ kʌ˩tsɛ?˥ ne?˦？
队 （助词） 学生 多少 有

队里有多少个学生？

koŋ˥ʂe˥ kʌ˩ te˥ kʌ˩tsɛ?˥ ne?˦？
公社 （助词） 马 多少 有

公社有多少匹马？

（1）疑问代词su˥表多数的方法：一、添加表复数助词nʌŋ˦，二、重叠。

①添加表复数助词nʌŋ˦，例如：

su˥ nʌŋ˦ cɛ?˦wo˥ ne?˦？ 谁走了？
谁 们 走（后加） （助动）

su˧ nᴀŋ˦˥ tshoŋ˥do˧ cɛʔ˦˥cuʔ˧ neʔ˦˥?
谁 们 开会 去（后加） （助动）
谁要去开会？

su˧ nᴀŋ˦˥ cɛʔ˦˥cuʔ˧ min˦˥te˨˩? 谁不去呢？
谁 们 去（后加） （助动）

②重叠，例如：

su˧ su˧ me˦˥ cɛʔ˦˥cuʔ˧ neʔ˦˥. 谁都不去。
谁 谁 不 去（后加） （助动）

su˧ su˧ chem˧ ᴋᴀ˨˩ tᴀp˧ cɛʔ˦˥cuʔ˧ neʔ˦˥.
谁 谁 家 （助词） 回 去（后加）（助动）
谁要回家呢？

su˧ su˧ ji˦˥ci˧ te˥cuʔ˧ neʔ˦˥? 谁要看书呢？
谁 谁 书 看（后加）（助动）

（2）疑问代词su˧“谁”加上副词jɛ˦˥“也”，可起泛指代词的作用。例如：

su˧ jɛ˦˥ mᴀ˦˥ ᴢᴀ˦˥cuʔ˧ neʔ˦˥. 谁也不吃。
谁 也 不 吃（后加） （助动）

su˧ jɛ˦˥ mᴀ˦˥ khᴀn˥ni˧ neʔ˦˥. 谁也不懂。
谁 也 不 懂 （助动）

su˧ jɛ˦˥ mᴀ˦˥ ɕᴀt˧ tᴀ˨˩. 谁也不说。
谁 也 不 说 （语助）

5.泛指代词 经常使用的泛指代词有mi˦˥nᴀŋ˦˥“人们”或“人家”、mᴀŋ˦˥tshoʔ˧“大家”或“大伙”、mi˦˥ʑen˦˥tᴀʔ˧“别

人”或“其他人”、sɔ˥˧sɔ˥˧“各自”或“各人”等。例如：

tso˥˧tsem˥˧ mi˥˧nʌŋ˥˧ ko˧˩ tɕʌ˥lʌʔ˥˧ jin˥˧te˧˩.
这些 人家 （助词） 东西 是
这些是人家的东西。

mʌŋ˥˧tshoʔ˥˧ ko˧˩ pruʔ˥˧ jin˥˧te˧˩.
大家 （助词） 粮食 是
这是大家的粮食。

tso˥˧ mi˥˧ʑen˥˧tʌʔ˥˧ ko˧˩ tɕʌ˥lʌʔ˥˧ jin˥˧te˧˩.
这 别人 （助词） 东西 是
这是别人的东西。

pu˥˧sʌ˥˧ nʌŋ˥˧ sɔ˥˧sɔ˥˧ chem˥˧ kʌ˧˩ tʌp˥˧
小孩 们 各自 家 （助词） 回
cɛʔ˥˧wo˥˧ neʔ˥˧.
去（后加） （助动）
小孩们各自回家了。

sɔ˥˧sɔ˥˧ ko˧˩ lɛː˥˧tyn˥ sɔ˥˧sɔ˥˧ te˧˩
各人 （助词） 事情 各人 （助词）
jʌ˥˧cuʔ˥˧ neʔ˥˧.
做（后加） （助动）
各人做各人的事情。

（五）动 词

错那门巴语动词有体、态、式等语法范畴，现简述如下：

1.动词的体 分为将行体、已行体、现行体三种。以te˥“看”为例，列表说明如下：

肯定式

体 人称	将行体			已行体			现行体		
	动词	后加	助动	动词	后加	助动	动词	后加	助动
一	te˥	cuʔ˧	jin˦	te˥	wo˧	jin˦	te˥	ri˧	nem˦
二	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃
三	〃	〃	neʔ˦	〃	〃	neʔ˦	〃	〃	neʔ˦

否定式

体 人称	将行体			已行体			现行体
	动词	后加	助动	动词	后加	助动	
一	te˥	cuʔ˧	men˦	te˥	wo˧	men˦	无
二	〃	〃	〃	〃	〃	〃	无
三	〃	〃	min˦ te˩	〃	〃	min˦ te˩	无

（1）将行体　表示动作即将进行。第一、二人称肯定式是在动词后面添加后加成分cuʔ˧和辅助动词jin˦表示；否定式是在动

词后面添加后加成分cuʔ˧和辅助动词men˦表示；第三人称肯定式是在动词后面添加后加成分cuʔ˧和辅助动词neʔ˦表示，否定式是在动词后面添加后加成分cuʔ˧和辅助动词min˦te˨˩表示。例如：

ŋe˦ （ŋᴀ˦rᴀʔ˧） ji˦ci˧ te˥cuʔ˧ jin˦.
我　我们　书　看（后加）（助动）

我（我们）将要看书。

ʔi˧ （ʔe˧rᴀʔ˧） ji˦ci˧ tɛ˥cuʔ˧ jin˦ mᴀ˨˩?
你　你们　书　看（后加）（助动）（语助）

你（你们）将要看书吗？

pe˦ （pe˦rᴀʔ˧） ji˦ci˧ te˥cuʔ˧ neʔ˦.
他　他们　书　看（后加）（助动）

他（他们）将要看书。

ŋe˦ （ŋᴀ˦rᴀʔ˧） ji˦ci˧ te˥cuʔ˧ men˦.
我　我们　书　看（后加）（助动）

我（我们）不看书。

ʔi˧ （ʔe˧rᴀʔ˧） ji˦ci˧ te˥cuʔ˧ men˦ mᴀ˨˩?
你　你们　书　看（后加）（助动）（语助）

你（你们）不看书吗？

pe˦ （pe˦rᴀʔ˧） ji˦ci˧ te˥cuʔ˧ min˦te˨˩.
他　他们　书　看（后加）（助动）

他（他们）不看书。

（2）已行体　表示动作已经进行。第一、二人称肯定式是在动词后面添加后加成分wo˧和辅助动词jin˦表示，否定式是在动词后面添加后加成分wo˧和辅助动词men˦表示；第三人称肯定

式是在动词后面添加后加成分wo˨和辅助动词neʔ˦或 deʔ˦表示，常用的是neʔ˦；否定式是在动词后面添加后加成分wo˨和辅助动词min˦te˩或min˦deʔ˦表示，常用的是min˦te˩。例如：

ŋe˦ (ŋᴀ˦rᴀʔ˨) ji˦ci˨ te˥wo˨ jin˦.
我 我们 书 看（后加）（助动）
我（我们）看书了。

ʔi˨ (ʔe˨rᴀʔ˨) jɛ˦ ji˦ci˨ te˥wo˨ jin˦.
你 你们 也 书 看（后加）（助动）
你（你们）也看书了。

pe˦ (pe˦rᴀʔ˨) ji˦ci˨ te˥wo˨ neʔ˦.
他 他们 书 看（后加）（助动）
他（他们）看书了。

ŋe˦ (ŋᴀ˦rᴀʔ˨) ji˦ci˨ te˥wo˨ men˦.
我 我们 书 看（后加）（助动）
我（我们）没有看书了。

ʔi˨ (ʔe˨rᴀʔ˨) ji˦ci˨ te˥wo˨ men˦.
你 你们 书 看（后加）（助动）
你（你们）没有看书了。

pe˦ (pe˦rᴀʔ˨) jɛ˦ ji˦ci˨ te˥wo˨ min˦te˩.
他 他们 也 书 看（后加）（助动）
他（他们）也没有看书了。

（3）现行体　表示动作正在进行。在动词后面出现四种不同的后加成分，它跟动词的韵母有着密切关系。①动词的韵母是单元音、复元音以及带有辅音 r 尾时，第一、二人称添加后加成分ri˨和辅助动词nem˦表示，第三人称添加后加成分ri˨和辅助动词

ne?˦表示。②动词的韵母带有辅音m、n、ŋ尾时，第一、二人称添加后加成分ni˥˧和辅助动词nem˦表示，第三人称添加后加成分ni˥˧和辅助动词ne?˦表示。③动词的韵母带有辅音p、t尾时，第一、二人称添加后加成分ti˥˧（可变读thi˥˧或thiŋ˥˧）和辅助动词nem˦表示，第三人称添加后加成分ti˥˧和辅助动词ne?˦表示。④动词的韵母带有辅音k和?尾时，第一、二人称添加后加成分kho˥˧（可变读ko˥˧）和辅助动词nem˦表示，第三人称添加后加成分kho˥˧和辅助动词①ne?˦表示。例如：

ŋe˦ （ŋʌ˦rʌ?˥˧） ji˦ci˥˧ te˥ri˥˧ nem˦.
我 我们 书 看（后加）（助动）
我（我们）正在看书。

pe˦ （pe˦rʌ?˥˧） ji˦ci˥˧ te˥ri˥˧ ne?˦.
他 他们 书 看（后加）（助动）
他（他们）正在看书。

ŋe˦ （ŋʌ˦rʌ?˥˧） tɕʌ˦ toŋ˥ni˥˧ nem˦.
我 我们 茶 喝（后加）（助动）
我（我们）正在喝茶。

ŋe˦ （ŋʌ˦rʌ?˥˧） tshoŋ˥do˥˧ tsho?˥˧kho˥˧ nem˦.
我 我们 开会 开（后加）（助动）
我（我们）正在开会。

tui˥tʂʌŋ˥ te˨˩ mʌn˥ ɕʌt˥˧ti˥˧ ne?˦.
队长 （助词） 话 说（后加）（助动）

---

① 辅助动词 jin˦（jin˦te˨˩）、men˦（min˦te˨˩）原是判断动词，表示“是”和“不是”，而nem˦、ne?˦和de?˦原是存在动词，表示“有”或“在”。但是这些词出现在动词后面时，词汇意义已虚化，只起着辅助动词的作用，所以处理为辅助动词。

队长正在讲话。

2.动词的态　错那门巴语的动词有自动和使动态范畴。自动态用动词原形表示，使动态的表示方法有二：（1）动词词根内部屈折变化；（2）在动词后面添加表使动的附加成分tho˦。这两种方法，以后者为常用。分别举例说明如下：

（1）动词词根内部屈折变化表示使动态的又分三种情况。

①辅音交替

自动态		使动态	
pot˥˧	破	phot˥˦	打破
tɕoʔ˥˦	断	tɕhoʔ˥˦	使断
tip˥˧	塌	thip˥˧	弄塌

ŋAi˥˧　te˧˩　kur˥˧ku˥˦　phot˥˦wo˥˦　jin˥˧.
我　（助词）　木碗　打破（后加）　（助动）
我把木碗打破了。

kur˥˧ku˥˦　tso˥˧　pot˥˧wo˥˦　neʔ˥˧.
木碗　这　破（后加）　（助动）
这个木碗（自己）破了。

ʔi˥˦　te˧˩　thek˥pA˥˦　tɕhoʔ˥˦wo˥˦　jin˥˧　mA˧˩?
你　（助词）　绳子　断（后加）　（助动）　（语助）
你把绳子弄断了吗？

thek˥pA˥˦　mo˥˧　tɕoʔ˥˦wo˥˦　neʔ˥˧.
绳子　那　断（后加）　（助动）
那条绳子（自己）断了。

pe˥˧　te˧˩　chem˥˦　tso˥˧　thip˥˧wo˥˦　neʔ˥˧.
他　（助词）　房子　这　倒塌（后加）　（助动）

他把这个房子弄塌了。

chem˧　mo˦　tip˦wo˧　neʔ˦.
房子　那　倒塌（后加）（助动）
那个房子（自己）倒塌了。

②元音交替

自动态		使动态	
pᴀk˧	倒	pok˧	弄倒
phe˧	开	pheu˧	打开
te˥	看	teu˥	使看

ŋᴀi˦　te˧˩　ɕeŋ˥mᴀ˧　tso˦　pok˧wo˧　jin˦.
我　（助词）　树　这　倒下（后加）（助动）
我把这棵树弄倒了。

ɕeŋ˥mᴀ˧˩　tso˦　pᴀk˧wo˧　neʔ˦.
树　这　倒下（后加）（助动）
这棵树（自己）倒下了。

ʔi˧　te˧˩　kɔ˧　pheu˧wo˧　jin˦　mᴀ˧˩?
你（助词）　门　打开（后加）（助动）（语助）
你把门打开了吗？

kɔ˧　mo˦　phe˧wo˧　neʔ˦.
门　那　开（后加）　（助动）
那门（自己）敞开了。

pe˦　tshᴀk˥pᴀ˧　te˥ri˧　neʔ˦.
他　报纸　看（后加）（助动）
他正在看报纸。

pe˦　le˧˩　tshᴀk˥pᴀ˧　teu˥cuʔ˧　neʔ˦.
他　（助词）　报纸　看（后加）　（助动）

给他看报纸。

③声调交替

	自动态		使动态	
	pᴀr˦	烧	pᴀr˥	使烧
	dʑᴀr˦	贴	dʑᴀr˥	使贴
	ter˦	掉	ter˥	弄掉

me˦　pᴀr˦ri˧　neʔ˦.　火（自己）燃烧着。
火　烧（后加）（助动）

su˧　te˩　me˦　pᴀr˥ri˧　neʔ˦?　谁在烧火呢?
谁（助词）火　烧（后加）（助动）

pu˦sᴀ˧　te˩　ji˦ɕi˧　dʑᴀr˥wo˧　neʔ˦.
小孩（助词）标语　粘贴（后加）（助动）
小孩把标语粘贴了。

pe˥tɕhᴀ˧　dʑᴀr˦wo˧　neʔ˦.
藏书　粘贴（后加）（助动）
藏书（自己）粘住了。

su˧　te˩　ɕeŋ˥do˧　ter˥wo˧　neʔ˦.
谁（助词）果子　打掉（后加）（助动）
谁把果子打掉了。

ɕeŋ˥do˧　mo˦　ter˦wo˧　neʔ˦.
果子　那　掉（后加）（助动）
那个果子（自己）掉下的。

（2）在动词后面添加附加成分tho˧表示使动态。例如：

ʔᴀ˥mᴀ˥˧ te˧˩ pu˦˥sᴀ˥˧ le˧˩ pe˥˧ʔ cen˦˥tho˥˧
阿妈 （助词） 小孩 （助词） 衣服 穿（附加）
ne˦ʔ˥。
（助动）
阿妈给小孩穿衣服。

ʔᴀ˥pᴀ˥˧ te˧˩ chi˥˧pu˥˧ le˧˩ tɔ˥˧ zᴀ˦˥tho˥˧
阿爸 （助词） 小狗 （助词） 饭 吃（附加）
ne˦ʔ˥。
（助动）
阿爸给小狗喂饭。

mɔ˥˧phᴀʔ˥˧ te˧˩ phᴀʔ˥˧tʂuʔ˥˧ le˧˩ jo˥
母猪 （助词） 猪 崽 （助词） 奶
zᴀ˦˥tho˥˧ ne˦ʔ˥。
吃（附加） （助动）
母猪给猪崽喂奶。

3.动词的式 错那门巴语动词有“式”的语法范畴。可分为陈述、命令、祈求、疑问和否定等五式，这里只介绍命令式和祈求式两种：

（1）命令式 表示方法有两种：

①动词本身以韵母交替的方法表示命令式。

动词	命令式	
zᴀ˦˥	zo˦˥①	吃
rᴀ˦˥	ro˦˥	来
khro˥˧	khru˥˧	洗

① 根据现有材料来看，一般由展唇元音变为圆唇元音。

tɕi:˦ tɕiu˦ 给

pu˦sʌ˥ tɔ˥ zo˦。 小孩吃饭。
小孩 饭 吃

pu˦sʌ˥ tso˦ko˥ ro˦。 小孩到这里来。
小孩 这里 来

pu˦sʌ˥ tshur˥ ɕo˥。 小孩过来。
小孩 这边 来

pe˦ le˨ tɕiu˦ tʌ˨! 给他吧!
他 （助词） 给 （语助）

ʔi˥ tɕhʌt˥po˥ ro˦ tʌ˨! 你快点来吧!
你 快点 来 （语助）

②在动词后面添加语气助词表示命令式。例如：

pu˦sʌ˥ nʌŋ˦ tɕhʌt˥po˥ cɛʔ˦ tʌ˨!
小孩 们 快点 走 （语助）
小孩们赶快走!

ʔe˥rʌʔ˥ pleʔ˦ tɕhʌt˥po˥ jʌ˦ kʌ˨!
你们 工作 快点 做 （语助）
你们赶快做工作吧!

（2）祈求式　主要表示对第二人称的祈求和希望等意愿。也分为两种：

①请求第二人称允许第三人称进行某种动作，其表达方式是在动词后面添加附加成分dʑu˥。例如：

ʔi˥ te˨ pu˦sʌ˥ le˨ mʌn˥ li˦khu˨
你 （助词） 小孩 （助词） 话 好

ɕʌt˦dʑu˦ ne?˦.
说（附加）（助动）

请你让小孩把话好好地说吧！

?i˦ te˨ pe˦ le˨ tɕhʌt˥po˦ cɛ?˦dʑu˦ ne?˦！
你（助词）他（助词） 快点 走（附加）（助动）

请你让他赶快走吧！

?i˦ te˨ pu˦sʌ˦ le˨ ji˦ci˦ pri˦dʑu˦
你（助词） 小孩（助词） 字 写（附加）

ne?˦！
（助动）

请你让小孩写字吧！

②第一人称请求第二人称允许自己进行某种动作，其表达方式是在动词后面添加附加成分 dʑu˦，再加语气助词 lʌ˨。例如：

?i˦ te˨ ŋe˦ le˨ jʌ˦dʑu˦ lʌ˨！
你（助词）我（助词）做（附加）（语助）

请你让我来做吧！

?i˦ te˨ ŋe˦ le˨ ji˦ci˦ pri˦dʑu˦ lʌ˨！
你（助词）我（助词）字 写（附加）（语助）

请你让我写字吧！

?e˦rʌ?˦ te˨ ŋʌ˦rʌ?˦ le˨ me?˦ the?˦.
你们（助词）我们（助词）眼 一

te˥dʑu˦ lʌ˨！
看（附加）（语助）

请你们让我们看一看吧！

4.判断动词、存在动词和能愿动词的用法

（1）判断动词　错那门巴语判断动词有jin˧˥和jin˧˥te˧˩两个，都表示“是”的意义。第一人称通常使用jin˧˥“是”，第三人称使用jin˧˥te˧˩“是”；第二人称两个都可以使用，但使用jin˧˥te˧˩“是”比较普遍。现举例如下：

ŋe˧˥　（ŋʌ˧˥rʌʔ˥˧）　møn˧˥rik˧˥　jin˧˥.
我　我们　门巴族　是
我（我们）是门巴族。

ʔi˥˧　（ʔe˥˧rʌʔ˥˧）　jɛ˧˥　møn˧˥rik˧˥　jin˧˥te˧˩.
你　你们　也　门巴族　是
你（你们）也是门巴族。

pe˧˥　（pe˧˥rʌʔ˥˧）　pø:˧˥rik˧˥　jin˧˥te˧˩.
他　他们　藏族　是
他（他们）是藏族。

与它们相对的有men˧˥和min˧˥te˧˩，都表示“不是”的意义。第一人称使用men˧˥“不是”，第二人称和第三人称使用min˧˥te˧˩“不是”。例如：

ŋe˧˥　（ŋʌ˧˥rʌʔ˥˧）　cer˧˥kʌn˥　men˧˥.
我　我们　老师　不是
我（我们）不是老师。

ʔi˥˧　（ʔe˥˧rʌʔ˥˧）　jɛ˧˥　cer˧˥kʌn˥　min˧˥te˧˩.
你　你们　也　老师　不是
你（你们）也不是老师。

pe˦ (pe˦rʌʔ˥) ɕʌ˦rik˦ min˦te˨˦.
他 他们 汉族 不是
他（他们）不是汉族。

（2）存在动词 错那门巴语存在动词有nem˦、neʔ˦、deʔ˦和neʔ˦kho˥deʔ˦，都表示“有”或“在”的意义。第一人称使用nem˦“有”或“在”，第二、三人称使用neʔ˦或deʔ˦“有”或“在”，deʔ˦不常用；第三人称还可以用neʔ˦kho˥deʔ˦“有”或“在”。neʔ˦kho˥deʔ˦与neʔ˦表达的意义有所不同，当使用neʔ˦的时候，表示叙述者的语气是肯定的，而使用neʔ˦kho˥deʔ˦的时候，表示叙述者只是一种猜测，没有亲眼见到，语气不够肯定。分别举例如下：

ŋe˦ (ŋʌ˦rʌʔ˥) le˨˦ pu˦sʌ˥ nʌi˦ nem˦.
我 我们 （助词） 小孩 二 有
我（我们）有两个小孩。

ʔi˥ (ʔe˥rʌʔ˥) le˨˦ jɛ˦ pu˦sʌ˥ nʌi˦ neʔ˦.
你 你们 （助词） 也 小孩 二 有
你（你们）也有两个小孩。

pe˦ (pe˦rʌʔ˥) le˨˦ pu˦sʌ˥ sum˥ neʔ˦.
他 他们 （助词） 小孩 三 有
他（他们）有三个小孩。

tʂʌ˥ɕi˥ le˨˦ pu˦sʌ˥ neʔ˦kho˥deʔ˦.
扎西 （助词） 小孩 有（语助）
扎西可能有小孩。

存在动词表示否定的时候，前面加否定词mo˦，即变为mo˦nom˦、mo˦noʔ˦和mo˦noʔ˦kho˥deʔ˦（原nem˦和neʔ˦因受mo˦

同化变为nom˧˥和no?˧˥），都表示“没有”或“不在”的意义。第一人称使用mo˧˥nom˧˥“没有”或“不在”，第二、三人称使用mo˧˥no?˧˥“没有”或“不在”，第三人称还可以使用mo˧˥no?˧˥ kho˥˧de?˧˥，其作用与上述相同。现举例如下：

ŋe˧˥ （ŋA˧˥rA?˥˧） le˧˩ pu˧˥sA˥˧ mo˧˥nom˧˥.
我 我们 （助词） 小孩 没有

我（我们）没有小孩。

?i˥˧ （?e˥˧rA?˥˧） le˧˩ pu˧˥sA˥˧ mo˧˥no?˧˥.
你 你们 （助词） 小孩 没有

你（你们）没有小孩。

pe˧˥ （pe˧˥rA?˥˧） le˧˩ pu˧˥sA˥˧ mo˧˥no?˧˥.
他 他们 （助词） 小孩 没有

他（他们）没有小孩。

pe˧˥ le˧˩ pu˧˥sA˥˧ mo˧˥no?˧˥ kho˥˧de?˧˥.
他 （助词） 小孩 没有 （语助）

他（可能）没有小孩。

（3）能愿动词　错那门巴语能愿动词在一定的语言环境中，可以单独作谓语，但通常是用在动词之后，与前面动词共同构成谓语。举例如下：

①khAn˥ni˥˧　会

?i˥˧ pø:˧˥ji˥˧ pri˧˥ khAn˥ni˥˧ jin˧˥ mA˧˩?
你 藏文 写 会 （助动） （语助）

你会写藏文吗？

ŋe˦ khʌn˥ni˧ jin˦. 我会（写）。
我 会 （助动）

②krʌn˦ 想

ʔe˧rʌʔ˧ tshoŋ˥do˧ cɛʔ˦ krʌn˦ jin˦ mʌ˨˩?
你们 开会 去 想 （助动）（语助）
你们想去开会吗？
ŋʌ˦rʌʔ˧ krʌn˦ni˧ jin˦. 我们想（去）。
我们 想（后加）（助动）
mi˦tshoʔ˧ tsʌŋ˥mʌ˧ krʌn˦ni˧ neʔ˦.
大家 全都 想（后加）（助动）
大家都想（去）。

③nyʔ˦ 敢

pu˦sʌ˧ chem˧ kʌ˨˩ tʌp˧ cɛʔ˦ nyʔ˦
小孩 家 （助词） 回 去 敢
neʔ˦ wʌ˨˩?
（助动） （语助）
小孩敢回家吗？
ʔe˧rʌʔ˧ jʌ˦ nyʔ˦ jin˦ mʌ˨˩?
你们 做 敢 （助动）（语助）
你们敢做吗？
ŋʌ˦rʌʔ˧ mʌ˦ nyʔ˦kho˧ jin˦.
我们 不 敢（后加）（助动）
我们不敢（做）。

④tʰup˧ 能够

tᴀ˧˩nɔm˨　tʂup˧˥　thup˨　jin˧˥　mᴀ˧˩?
今晚　完成　能够　（助动）（语助）
今晚能够完成吗？

nen˥ten˨　tʂup˧˥　thup˨　neʔ˧˥。一定能够完成。
一定　完成　能够　（助动）

phɛ˥tsɛʔ˨　tʂup˧˥　thup˨　neʔ˧˥。大概能完成的。
大概　完成　能够　（助动）

⑤tshᴀr˥　完

pu˧˥sᴀ˨　ji˧˥ɕi˨　pri˧˥　tshᴀr˥　wᴀ˧˩?
小孩　字　写　完　（语助）
小孩把字写完了吗？

ʔi˨　tɔ˨　zᴀ˧˥　tshᴀr˥　wᴀ˧˩?
你　饭　吃　完　（语助）
你吃完饭了吗？

ŋe˧˥　tshᴀr˥　wo˨　jin˧˥　pe˧˥　jɛ˧˥　tshᴀr˥
我　完　（后加）（助动）他　也　完
wo˨　neʔ˧˥。
（后加）（助动）
我（吃）完了，他也（吃）完了。

另外，在动词和能愿动词之间还可以加入否定副词 mᴀ˧˥，表示否定。例如：

ŋe˧˥　ɕᴀ˧˥ji˨　pri˧˥　mᴀ˧˥　khᴀn˥ni˨　jin˧˥。
我　汉文　写　不　会　（助动）
我不会写汉文。

peꜛ ɬa꜒saꜙ le˧˩ cɛʔꜛ maꜛ kranꜛ neʔꜛ.
他 拉萨（助词） 去 不 想（助动）
他不想去拉萨。

ʔiꜙ man꜒ ɕatꜙ maꜛ nyʔꜛ jinꜛ ma˧˩?
你 话 说 不 敢 （助动）（语助）
你不敢说话吗？

ŋeꜛ priꜛ maꜛ tshar꜒riꜙ jinꜛ.
我 写 不 完（后加）（助动）
我写不完。

5.动词的用途　动词在句子中主要作谓语，有时也能作主语和状语。

（1）作谓语（下加横线表示），例如：

puꜛsaꜙ chemꜙ ka˧˩ tapꜙ cɛʔꜛwoꜙ
小孩 家 （助词） 回 去（后加）

neʔꜛ.
（助动）

小孩回家了。

cerꜛkan꜒ te˧˩ jiꜛciꜙ priꜛriꜙ neʔꜛ.
老师 （助词） 字 写（后加）（助动）
老师正在写字。

ʂe꜒tʂaŋ꜒ tshoŋ꜒doꜙ tshoʔꜙkhoꜙ neʔꜛ.
社长 开会 开（后加） （助动）
社长正在开会。

（2）作主语的，例如：

tshik˥pᴀ˥˧　　li˧˥khu˧˩　　mo˧˥noʔ˧˥。　　生气不好。
生气　　　　好　　　　不

zᴀp˧˥pᴀ˥˧　　dʐoŋ˧˥ni˥˧　　min˧˥te˧˩。　　愤怒是不对的。
愤怒　　　　对　　　　不

meʔ˥˧kᴀu˥˧　　tsᴀ˥mᴀ˥˧　　jin˧˥te˧˩。　　睡觉很重要。
睡觉　　　　重要　　　　是

（3）作状语　动词作状语时，主要用来说明动作的状态。例如：

pe˧˥　　te˥ri˥˧　　te˥ri˥˧　　ȵɛ:˧˥wo˥˧　　neʔ˧˥。
他　　看（后加）看（后加）　睡（后加）（助动）
他看着看着就睡了。

pu˧˥sᴀ˥˧　　cɛʔ˧˥riŋ˥　　cɛʔ˧˥riŋ˥　　ŋu˧˥wo˥˧　　neʔ˧˥。
小孩　　走（后加）　走（后加）　哭（后加）（助动）
小孩走着走着就哭了。

cer˧˥kᴀn˥　　ɕᴀt˥˧ti˥˧　　ɕᴀt˥˧ti˥˧　　cen˧˥tᴀr˥　　jin˧˥te˧˩。
老师　　说（后加）　说（后加）　笑　　（助动）
老师说着说着就笑了。

（六）形容词

错那门巴语形容词大部分都附着后加成分，有的形容词带后加成分 po˥˧，有的带后加成分 mo˥˧，词根一般不能单独使用。例如：

cher˥po˧	白的	dʐʌ˥mo˧	薄的
thɔ˥po˧	高的	bɔm˥mo˧	粗的
tshe˥po˧	热的	tʌm˥mo˧	紧的
riŋ˥po˧	长的	ɕen˥mo˧	稀的
tuk˥po˧	坏的	kur˥mo˧	弯的

形容词有级的区别，分为普通级、比较级和最高级，以添加不同后加成分表示。试比较如下：

普通级		**比较级**		**最高级**	
riŋ˥po˧	长的	riŋ˥ɕø:˥	比较长	riŋ˥thʌ:˥	最长
tuk˥po˧	坏的	tuk˥ɕø:˥	比较坏	tuk˥thʌ:˥	最坏
cher˥po˧	白的	cher˥ɕø:˥	比较白	cher˥thʌ:˥	最白
dʐʌ˥mo˧	薄的	dʐʌ˥ɕø:˥	比较薄	dʐʌ˥thʌ:˥	最薄
bɔm˥mo˧	粗的	bɔm˥ɕø:˥	比较粗	bɔm˥thʌ:˥	最粗

thek˥pʌ˧ tso˥ riŋ˥ɕø:˥ ne?˥.
绳子 这 长 有
这条绳子比较长。

thek˥pʌ˧ mo˥ riŋ˥thʌ:˥ ne?˥.
绳子 那 最长 有
那条绳子最长。

pe?˧ tso˥ cher˥ɕø:˥ jin˥te˩.
衣服 这 比较白 是
这件衣服比较白。

pe?˧ mo˥ cher˥thʌ:˥ jin˥te˩.
衣服 那 最白 是
那件衣服最白。

形容词在句子中一般能作宾语、谓语、定语和状语，有时可以充当主语。分别举例如下：

作宾语的，例如：

ŋAi˧˥　te˧˩　riŋ˧˥ɕøː˥　lɔŋ˧˥ni˧　jin˧˥。
我　（助词）　比较长　拿（后加）　（助动）
我拿比较长的。

ʔi˧　te˧˩　riŋ˧˥thAː˥　lɔŋ˧˥ni˧　jin˧˥te˧˩。
你　（助词）　最长　拿（后加）　（助动）
你拿最长的。

pe˧˥　te˧˩　thuŋ˥po˧　lɔŋ˧˥ni˧　jin˧˥te˧˩。
他　（助词）　短的　拿（后加）　（助动）
他拿短的。

作定语的，例如：

ŋA˧˥rAʔ˧　rAː˧˥　cher˥po˧　ȵer˧˥cuʔ˧　jin˧˥。
我们　布　白　买（后加）　（助动）
我们要买白布。

cer˧˥kAn˥　te˧˩　peʔ˧　plɛː˧˥kAn˥　theʔ˧
老师　（助词）　衣服　黑　一
ȵer˧˥wo˧　neʔ˧˥。
买（后加）　（助动）
老师买了一件黑衣服。

作状语的，例如：

pu˧˥sᴀ˥˧　ji˧˥ci˥˧　li˧˥khu˧˩　te˥cu?˥˧　ne?˧˥.

小孩　书　好　看（后加）（助动）

小孩要好好地看书。

?i˥˧　tɕhᴀt˥po˥˧　rᴀ˧˥　wᴀ˧˩！　你快点来吧！

你　快点　来　（语助）

作主语的，例如：

cher˥po˥˧　tshø˥me?˥˧　li˧˥khu˧˩　ne?˧˥，

白的　很　好　在

plɛ:˧˥kᴀn˥　li˧˥khu˧˩　mo˧˥no?˧˥.

黑的　好　不

白的很好，黑的不好。

riŋ˧˥po˥˧　tshø˥me?˥˧　riŋ˧˥po˥˧　jin˧˥te˧˩.

长的　很　长　是

长的是太长了。

（七）副　词

错那门巴语副词可分为程度副词、范围副词、时间副词、性状副词和否定副词等五小类。现分述如下：

1.程度副词　主要用来表示谓语性质状态的程度，常见的有下面几个：

tshø˥me?˥˧ 很、最　　kᴀŋ˧˥me˧˩tsɛ?˥˧ 非常、十分

pe?˥˧　tso˧˥　tshø˥me?˥˧　riŋ˧˥po˥˧　ne?˧˥.

衣服　这　很　长　在

这件衣服很长。

cer˦kʌn˥ te˧˩ pu˦sʌ˥˧ le˧˩ kʌŋ˦me˧˩tsɛʔ˥˧
老师 （助词） 小孩 （助词） 非常

ce˥po˥˧ jin˦ mʌ˧˩?
喜欢 （助动） （语助）

老师非常喜欢小孩吗？

2.范围副词　主要用来修饰谓语，表示行为动作的范围，常见的有下面几个：

tsʌŋ˥mʌ˥˧ 全部、都　ɕʌ˥tʌʔ˥˧ 仅、只
chøn˥tɔm˥ 总共　tʌ˦pu˥˧ 一起、一道

ŋʌ˦rʌʔ˥˧ tsʌŋ˥mʌ˥˧ rʌ˦wo˥˧ jin˦.
我们 全部 来（后加） （助动）

我们全部来了。

pe˦ le˧˩ te˥˧ theʔ˥˧ ɕʌ˥tʌʔ˥˧ neʔ˦.
他 （助词） 马 一 仅 有

他只有一匹马。

tui˥ kʌ˧˩ te˥˧ tɕi˥˧ chøn˥tɔm˥ neʔ˦.
队 （助词） 马 十 总共 有

队里总共有十匹马。

ŋʌ˦tʌŋ˥˧ tʌ˦pu˥˧ cɛʔ˦cuʔ˥˧ jin˦!
咱们 一起 走（后加） （助动）

咱们一起走吧！

3.时间副词　主要用来修饰谓语，表示行为动作的时间和速度，常见的有下列几个：

tA˧˩tA˦˩　现在、刚才　　lAm˧˩sAŋ˦˩　马上、立刻

tA˧˩ken˥˩　刚刚、不久　　tA˦˥ne˧˩　　暂时

hop˦˩tep˦˩　突然　　　　　tA˥˩se˧˩　　一转眼间

ŋe˦˥　lAm˧˩sAŋ˦˩　cɛʔ˦˥cuʔ˦˩　jin˦˥.　我马上就去。
我　　马上　　　　去（后加）（助动）

ʔi˦˩　nA˥˩le˧˩　cɛʔ˦˥cuʔ˦˩　jin˦˥　mA˧˩?　你先去吗?
你　　先　　　去（后加）（助动）（语助）

cer˦˥kAn˥˩　tA˧˩ken˥˩　cɛʔ˦˥wo˦˩　neʔ˦˥.　老师刚刚走了。
老师　　　刚刚　　　走（后加）（助动）

4.性状副词　主要用来修饰谓语，表示谓语的性质和状况。常见有下列几个：

li˦˥khu˧˩　li˦˥khu˧˩　po˦˥　　好好地

ȵA˦˥ku˦˩　ȵA˦˥ku˦˩　po˦˥　　悄悄地

tɕhAt˥˩po˦˩　tɕhAt˥˩po˦˩　po˦˥　快快地

jAŋ˦˥po˦˩　jAŋ˦˥po˦˩　po˦˥　　轻轻地

ʔi˦˩　pleʔ˦˥　li˦˥khu˧˩　li˦˥khu˧˩　po˦˥　jA˦˥　kA˧˩!
你　　工作　　好　　　好　　　地　　做　（语助）
你要好好地做工作!

cer˦˥kAn˥˩　tɛ:˦˥pA˦˩　tɛ:˦˥pA˦˩　po˦˥　cɛʔ˦˥　lA˧˩?
老师　　　慢　　　　慢　　　地　　走　（语助）
老师慢慢走!

pe˦˥　ȵA˦˥ku˦˩　ȵA˦˥ku˦˩　po˦˥　rA˦˥　wA˧˩!
他　　悄　　　悄　　　地　　来　（语助）
他悄悄地来了!

5.否定副词　主要用来否定、阻止或表明尚未发生的动作。

（1）mᴀ˦（me˦、mo˦）“不、没、没有”。

否定副词mᴀ˦、me˦、mo˦是同一个词在不同条件下发生不同的变读，当动词的韵母是展唇高元音时，其韵母相应变读为e元音（如me˦）；如果动词的韵母是圆唇元音时，其韵母相应变读为o元音（如mo˦）。例如：

pu˦sᴀ˧ mᴀn˥ mᴀ˦ ɕᴀt˧ tᴀ˧˩！　小孩不要说话！
小孩　话　不　说　（语助）

pu˦sᴀ˧ ji˦ci˧ me˦ te˥ tᴀ˧˩！　小孩不要看书！
小孩　书　不　看　（语助）

ŋᴀ˦rᴀʔ˧ tɕᴀ˦ mo˦ toŋ˥！　我们不喝茶。
我们　茶　不　喝

（2）tɛ˦和mi˦“别、不要、不用”，tɛ˦较为常用。例如：

pu˦sᴀ˧ ji˦ci˧ tɛ˦ pri˦cuʔ˧ neʔ˦。
小孩　字　别　写（后加）（助动）
小孩别写字。

ʔi˧ tɛ˦ cɛʔ˦cuʔ˧ neʔ˦。　你不要去。
你　别　去（后加）（助动）

ʔi˧ tɕᴀ˦ mi˦ toŋ˥！　你不要喝茶！
你　茶　不要　喝

6.副词的用途　副词修饰形容词，一般放在形容词之前，但程度副词有时也可以放在形容词之后，表达的意义一样。例如：

ɕeŋ˥mA˥˧　tso˧˥　tshø˥meʔ˥˧　bɔm˧˥mo˥˧　neʔ˧˥.
树　这　很　粗　在
这棵树很粗。
thek˥pA˥˧　tso˧˥　riŋ˧˥po˥˧　tshø˥meʔ˥˧　neʔ˧˥.
绳子　这　长　很　在
这条绳子很长。
pe˧˥　ko˨˩˧　cu˧˥ɕi˥˧　kAŋ˧˥me˨˩˧tsɛʔ˥˧　tuk˧˥po˥˧　jin˧˥te˨˩˧.
他（助词）脾气　非常　坏　是
他的脾气是非常坏的。

副词修饰动词，只能放在动词之前。例如：

lop˥tʂuʔ˥˧　nAŋ˧˥　tsAŋ˥mA˥˧　cɛʔ˧˥wo˥˧　neʔ˧˥.
学生　们　全部　走（后加）（助动）
学生们全部走了。
cer˧˥kAn˥　tA˨˩˧ken˥　rA˧˥wo˥˧　neʔ˧˥.　老师刚刚来了。
老师　刚刚　来(后加)（助动）
ŋe˧˥　nen˥ten˥˧　zA˧˥cuʔ˥˧　jin˧˥.　我一定吃。
我　一　定　吃(后加)（助动）

但是，时间副词修饰动词时，其位置比较灵活，有时可以放在主语前面，也可以放在主语之后或宾语之前。例如：

tA˨˩˧ken˥　cer˧˥kAn˥　te˨˩˧　ŋe˧˥　le˨˩˧　cA˧˥ji˥˧
刚才　老师　（助词）我　（助词）汉文
lop˥˧wo˥˧　jin˧˥.
教（后加）（助动）
老师刚才教我汉文。

tᴀ˥se˩ ŋᴀ˦rᴀʔ˨ pe˦ le˩ tshɛʔ˨cuʔ˨ men˦.
一瞬间 我们 他 （助词）寻找（后加） （助动）
一转眼间我们就找不到他了。

ŋᴀ˦rᴀʔ˨ tᴀ˦ne˩ ji˦ci˨ te˥cuʔ˨ men˦.
我们 暂时 书 看（后加） （助动）
我们暂时不看书。

（八）连 词

错那门巴语连词，常见的有neŋ˥“和”、jin˦nᴀ˨或jin˦ni˨“如果”或“假如”、ko˥we˩“因为”、jin˦te˨“虽然”或“但是”、te˩ni˨“然后”、te˦le˩“那末”、tɕhi˥le˩“因此”或“所以”、theʔ˨jᴀ˦nᴀ˨“或者”、mᴀ˩tshᴀt˥pᴀ˩“不但、而且”……等。例句详见句法的词组及复句部分。

（九）助 词

错那门巴语助词可分为结构助词、语气助词和复数助词三类，下面主要介绍结构助词和语气助词的情况，复数助词见上文名词部分，这里从略。

1.结构助词　结构助词有ko˩、te˩、le˩、kᴀ˩、re˩、ki˩等六个，它们在句子中表示各种不同的语法作用。现分述如下：

（1）结构助词ko˩加在名词或代词后面表示领有者。例如：

me˦dᴀ˨ tso˦tsem˦ jyː˦mᴀk˨ nᴀŋ˦ ko˩ jin˩te˩.
枪 这些 民兵 们（助词） 是
这些枪枝是民兵的。

pe˦ ko˩ ji˦ci˨ kᴀ˩to˨ neʔ˦?
他 （助词） 书 哪里 在
他的书在哪儿？

ʔi˦ ko˨ chem˦ jin˦ mA˨?
你 （助词） 房子 是 （语助）
是你的房子吗？

（2）结构助词te˨表示施动以及所使用的工具。

①表示施动的，例如：

ŋA˦rAʔ˦ te˨ mAk˥mi˦ nAŋ˦ le˨
我们 （助词） 战士 们 （助词）
lem˦tAŋ˦ khri˦wo˦ jin˦.
路 带（后加） （助动）
我们给战士们带路了
tui˥tʂAŋ˥ te˨ pe˦rAʔ˦ le˨ tshoŋ˥do˦
队长 （助词） 他们 （助词） 开会
tshoʔ˦wo˦ neʔ˦.
开（后加） （助动）
队长给他们开会了。

②表示所使用的工具的，例如：

cer˦kAn˥ ȵy˦ku˦ te˨ ji˦ci˦ pri˦wo˦ neʔ˦.
老师 竹笔 （助词） 字 写（后加）（助动）
老师用竹笔写字。
nA˥le˨ ŋA˦rAʔ˦ thɔŋ˥ɕø:˥ te˨ leŋ˦ mø:˥
从前 我们 木犁 （助词） 田地 犁
wA˨, tA˨tA˦ lek˥ɕø:˥ te˨ mø:˥wo˦ jin˦.
（语助） 现在 铁犁 （助词） 犁（后加） （助动）

从前我们用木犁犁地，现在用铁犁犁地了。

（3）结构助词le˨表示受动和比较关系。

①表示受动的，例如：

pe˦ te˨ cer˦kʌn˥ le˨ ji˦ci˧ the?˧
他 （助词） 老师 （助词） 信 一
pri˦wo˧ ne?˦.
写（后加） （助动）
他给老师写了一封信。

ŋʌi˦ te˨ pu˦sʌ˧ le˨ pe?˧ the?˧
我 （助词） 小孩 （助词） 衣服 一
ȵer˦wo˧ jin˦.
买（后加）（助动）
我给小孩买了一件衣服。

cer˦kʌn˥ te˨ ŋe˦ le˨ ji˦ci˧ the?˧
老师 （助词） 我 （助词） 书 一
tɕi:˦wo˧ ne?˦.
给（后加） （助动）
老师送给我一本书。

②表示比较关系的，例如：

ŋe˦ pe˦ le˨ thɔ˥po˧ jin˦. 我比他高。
我 他 （助词） 高 是
ʑɔ:˦mo˧ ʔʌ˥wo˧ le˨ lop˥tɕuŋ˥ li˦khu˨
妹妹 姐姐 （助词） 学习 好

jih˦te˨.
是
妹妹比姐姐学得好。

tᴀ˨niŋ˥ nᴀ˨niŋ˥ le˨ pruʔ˧ mᴀŋ˦po˧ neʔ˦.
今年 去年 （助词） 粮食 多 在
今年粮食比去年多。

结构助词 le˨ 可以放在两个名词或两个代词之间，也表示比较关系，但表达的意义与上述例句相反。例如：

ŋe˦ le˨ pe˦ thɔ˥po˧ jin˦te˨. 他比我高。
我 （助词） 他 高 是

ʑɔː˦mo˧ le˨ ʔᴀ˥wo˧ lop˥tɕuŋ˥ li˦khu˨
妹妹 （助词） 姐姐 学习 好
jin˦te˨.
是
姐姐比妹妹学得好。

tᴀ˨niŋ˥ le˨ nᴀ˨niŋ˥ pruʔ˧ mᴀŋ˦po˧ neʔ˦.
今年 （助词） 去年 粮食 多 在
去年粮食比今年多。

（4）结构助词kᴀ˨和re˨，都表示处所，其中kᴀ˨较常用。例如：

ŋu˦ruʔ˧ tui˥ kᴀ˨(neŋ˦kᴀ˨) tho˥lᴀ˥tɕiŋ˥
我们 队 （助词）（里面） 拖拉机
nᴀi˦ nem˦.
二 有
我们队里有两台拖拉机。

tshi˥tᴀ˦ kᴀ˨ ȵᴀ˥ neʔ˥。 河里有鱼。
河 （助词） 鱼 有

ri˥tse˦ re˨ ɕeŋ˥mᴀ˦ neʔ˥。 山顶有树。
山顶 （助词） 树 有

（5）结构助词ki˨表示从由或来源。例如：

tɕiŋ˥tʂø˥ thɔʔ˦ tshᴀr˥ ki˨ ŋu˥ruʔ˦ ko˨
解放 得到 完 （助词） 我们 （助词）
tsho˥wᴀ˦ li˥khu˨ rᴀ˥wo˦ jin˥。
生活 好 来（后加）（助动）
自从解放后我们的生活就好起来了。

ŋᴀ˥rᴀʔ˦ pe˥tɕiŋ˥ ki˨ rᴀ˥wo˦ jin˥。
我们 北京 （助词） 来（后加）（助动）
我们从北京来。

tʂᴀ˥ɕi˦ tɕhᴀm˥duʔ˦ ki˨ rᴀ˥wo˦ neʔ˥。
扎西 昌都 （助词） 来（后加）（助动）
扎西从昌都来。

2.语气助词　语气助词经常用在句子的末尾，表达说话的语气，根据它们所表示的语气，可分为下面几种：

（1）表示申述语气的，主要有lo˨和no˨。例如：

cer˥kᴀn˥ te˨ tᴀ˨ken˥ ji˥ɕi˦ pri˥
老师 （助词） 刚刚 信 写
tshᴀr˥ lo˨！
完 （语助）
老师刚刚把信写完啦！

lɛ:˦tyn˥ mo˦ le˨˩ ŋᴀi˦ te˨˩ tsᴀŋ˥mᴀ˩
事情 那 （助词） 我 （助词） 全部
khᴀn˥ni˩ no˨˩！
知道 （语助）
这件事情我全部知道了！

pe˦rᴀʔ˩ tɕᴀ˦ toŋ˥ni˩ no˨˩！
他们 茶 喝（后加） （语助）
他们正在喝茶哩！

（2）表示祈使语气的，主要有lᴀ˨˩、to˨˩。例如：

pu˦sᴀ˩ le˨˩ tɕhᴀt˥po˩ cɛʔ˦ lᴀ˨˩！
小孩 （助词） 快点 走 （语助）
让小孩快点走吧！

ʔi˩ le˨˩ pleʔ˦ tɕhᴀt˥po˩ jᴀ˦ lᴀ˨˩！
你 （助词） 工作 快点 做 （语助）
请你快点做工作吧！

pe˦ le˨˩ ko˨˩le˩ ko˨˩le˩ po˦ ɕᴀt˩ to˨˩！
他 （助词） 慢 慢 地 说 （语助）
让他慢慢地讲吧！

（3）表示疑问语气的，主要有mᴀ˨˩和wᴀ˨˩。例如：

pu˦sᴀ˩ ji˦ci˩ te˥cuʔ˩ jin˦ mᴀ˨˩？
小孩 书 看（后加）（助动）（语助）
小孩要看书吗？

ʔi˩ ɬᴀ˥sᴀ˩ kᴀ˨˩ cɛʔ˦cuʔ˩ jin˦ mᴀ˨˩？
你 拉萨 （助词） 去（后加）（助动）（语助）

你要去拉萨吗？

cer˦kʌn˥　cʌ˦rik˦　neˀ˦　wʌ˨˩？
老师　汉族　是　（语助）
老师是汉族吗？

tʂʌ˥ɕi˥˧　te˨˩　tɔ˥˧　tshoˀ˥˧kho˥˧　neˀ˦　wʌ˨˩？
扎西　（助词）　饭　煮（后加）　（助动）（语助）
扎西正在煮饭吗？

（4）表示感叹语气的，主要有mo˨˩、no˨˩和ro˨˩。例如：

tʌ˨˩ɕi˥˧　nʌm˥˧　chek˥pʌ˥˧　tshø˥meˀ˥˧　jin˦　mo˨˩！
今天　天气　冷　很　是　（语助）
今天天气很冷啊！

chem˥˧　kʌ˨˩　kʌŋ˦me˨˩tsɛˀ˥˧　plɛ:˦kʌn˥
房子　（助词）　非常　黑
neˀ˦　no˨˩！
是　（语助）
房子里非常黑暗呀！

nʌm˦　then˥po˥˧　tshoˀ˥˧kho˥˧　ro˨˩！
雨　大　下（后加）　（语助）
雨下得很大啊！

（十）叹　词

错那门巴语叹词一般放在句子的前头，表示称赞或感叹等意义。常见的叹词有以下几种。

1.表示称赞或羡慕的，有 ʔo:˥ “啊”。例如：

ʔo:˥! pe?˧˥ tso˦˥ li˦˥ɕø:˥ tshø˥me?˧˥ ne?˦˥!
啊! 衣服 这 漂亮 很 在
啊！这件衣服很漂亮！

ʔo:˥! ʔi˧˥ ko˧˩ pu˦˥sᴀ˧˥ ɕᴀŋ˥po˧˥
啊! 你 （助词） 小孩 聪明
tshø˥me?˧˥ ne?˦˥!
很 在
啊！你的小孩很聪明！

ʔo:˥! cer˦˥kᴀn˥ te˧˩ ji˦˥ci˧˥ li˦˥khu˧˩
啊! 老师 （助词） 字 好
pri˦˥wo˧˥ ne?˦˥!
写（后加） （助动）
啊！老师的字写得很好！

2.表示叹惜的，有ʔᴀ˥le:˥"啊咧"。例如：

ʔᴀ˥le:˥! nᴀm˦˥ then˥po˧˥ tsho?˧˥ti˧˥ ne?˦˥!
啊咧! 雨 大 下（后加） （助动）
啊咧！雨下得太大了！

ʔᴀ˥le:˥! chem˧˥ kᴀ˧˩ tip˦˥wo˧˥ ne?˦˥!
啊咧! 房子 （助词） 倒塌（后加） （助动）
啊咧！房子倒塌了！

ʔᴀ˥le:˥! tso˦˥ko˧˥ ɳup˦˥tshᴀk˧˥kho˧˥ ne?˦˥!
啊咧! 这儿 烦恼 （后加）（助动）
啊咧！这里太烦恼了（太伤脑筋了）！

3.表示惊叹的，有ʔᴀ˥tsi:˥"啊吱"或ʔᴀ˥li:˥"啊哩"。例如：

ʔᴀ˥tsiː˥! nᴀm˥ɕi˦ chek˥pᴀ˦ tshø˥meʔ˦ neʔ˧˥!
啊吱! 天气 冷 很 在
啊吱！天气很冷啊！

ʔᴀ˥liː˥! tshi˦ kᴀ˨˩ kᴀŋ˧˥me˨˩tsɛʔ˦ tshe˥po˦
啊哩! 水 （助词） 非常 热
neʔ˧˥!
啊哩！水很热啊！

ʔᴀ˥tsiː˥! ɕeŋ˥mᴀ˦ mo˧˥ tshø˥meʔ˦
啊吱! 树 那 很
thɔ˥po˦ neʔ˧˥!
高 在
啊吱！那棵树很高啊！

ʔᴀ˥liː˥ tshi˥tᴀ˦ kᴀ˨˩ tom˦ riŋ˧˥po˦ neʔ˧˥!
啊哩! 河 （助词） 深 长 有
啊哩！河里太深了！

4.表示婉惜的，有ʔᴀ˥jɔː˥“啊哟”。例如：

ʔᴀ˥jɔː˥! ʔi˦ le˨˩ tshø˥meʔ˦ ne˧˥ri˦
啊哟! 你 （助词） 很 痛（后加）
jin˧˥ mᴀ˨˩?
（助动） （语助）
啊哟！你很痛吗？

ʔᴀ˥jɔː˥! ʔi˦ ko˨˩ peʔ˦ phot˦wo˦ neʔ˧˥!
啊哟! 你 （助词） 衣服 破（后加） （助动）
啊哟！你的衣服弄破了！

ʔᴀ˥jɔː˥! ŋu˧˥ ko˨˩ tɔr˧˥mᴀ˦ phot˦wo˦
啊哟! 我 （助词） 裤子 破（后加）

jin˦!
（助动）
啊哟！我的裤子刮破了！

5.表示招呼对方的，有 wᴀi˥ “喂” 或 ʔᴀ˥ro˧ “啊啰”。例如：

wᴀi˥!　ʔi˧　tᴀ˨nɔm˧　rᴀ˦cuʔ˧　wᴀ˨?
喂！　你　今晚　来（后加）（语助）
喂！你今晚来吗？
ʔᴀ˥ro˧!　cer˦kᴀn˥　chem˧　kᴀ˨　neʔ˦　wᴀ˨?
啊啰！　老师　家　（助词）　在　（语助）
啊啰！老师在家吗？
ʔᴀ˥ro˧!　ʔi˧　tsi˦　jᴀ˦　kᴀ˨?
啊啰！　你　什么　做　（语助）
啊啰！你做什么呢？

6.表示答应（允诺）对方的，有 ʔe:˥ “哎” 或 ʔᴀi˥ “嗳”。例如：

ʔe:˥!　ŋe˦　lᴀm˨sᴀŋ˧　rᴀ˦cuʔ˧　jin˦!
哎！　我　马上　来（后加）　（助动）
哎！我马上就来！
ʔe:˥!　ŋᴀ˦rᴀʔ˧　tshoŋ˥do˧　tshoʔ˧kho˧　jin˦!
哎！　我们　开会　开（后加）　（助动）
哎！我们正在开会！
ʔᴀi˥!　ŋᴀ˦rᴀʔ˧　cɛʔ˦cuʔ˧　men˦!
嗳！　我们　去（后加）　（助动）

嗳！我们不去了！

ʔᴀi˥! ŋe˧˥ tɕᴀ˧˥ toŋ˥ni˥˧ men˧˥!
嗳！ 我 茶 喝（后加） （助动）
嗳！我不喝茶了！

二、句　法

错那门巴语句法分词组、单句、复句等三部分来介绍。

（一）词　组

词组是由实词和实词按照一定方式组合起来的一组词，它在句子中可作句子成分。在错那门巴语中，词和词结合成为词组的方式主要有下面几种。

1.词组的结合方式

（1）依靠词序组合的，例如：

ri˧˥ thɔ˥po˥˧ 高山　rᴀ:˧˥ cher˥po˥˧ 白布
山 高　布 白
tshi˥˧ chek˥pᴀ˥˧ 冷水　phᴀʔ˥˧ plɛ:˧˥kᴀn˥ 黑猪
水 冷　猪 黑

以上例词是名词在前，形容词在后。

tshi˥˧tᴀ˥˧ koŋ˥ nᴀi˧˥ 两条河流
河 条 二
ɕeŋ˥ kᴀŋ˥ theʔ˥˧ 一根木棍
木 根 一
ɬᴀm˥˧ jᴀ˥˧ theʔ˥˧ 一只靴子
靴子 只
tshᴀ˥˧ cᴀ˧˩˥mᴀ˥˧ theʔ˥˧ 一斤盐
盐 斤 一

以上例词是名词在前，数量词组在后。

leŋ˦　　mø:˥　　犁地　　me˦　　pᴀr˥　　烧火
地　　犁　　　　火　　燃

tɕᴀ˦　　toŋ˥　　喝茶　　ly:˦　　tor˥　　施肥
茶　　喝　　　　肥料　　撒

tɔ˧　　tse˥　　开饭　　kɔ˧　　phe˧　　开门
饭　　开　　　　门　　开

以上例词是名词在前，动词在后。

（2）依靠连词来组合的，例如：

ŋe˦　　neŋ˥　　ʔi˧　　我和你
我　　（连词）　　你

tɕᴀ˦　　neŋ˥　　tshᴀ˧　　茶和盐
茶　　（连词）　　盐

ʔᴀ˥pᴀ˧　　neŋ˥　　ʔᴀ˥mᴀ˧　　爸爸和妈妈
爸爸　　（连词）　　妈妈

ɕᴀt˧ti˧　　ne˦(nᴀ˦)　　cɛʔ˦kho˧　　边说边走
说（后加）　（连词）　　走（后加）

rᴀ˦wo˧　　ne˦　　cɛʔ˦wo˧　　来来去去
来（后加）　（连词）　去（后加）

（3）依靠助词或附加成分来组成的，例如：

mᴀk˥mi˧　　ko˨　　mᴀk˥kᴀr˥　　战士的营房
战士　　（助词）　　营房

peˀ˦rʌʔ˦˥ le˨˩ tɕiu˦ 让给他们

他们 （助词） 给

lʌk˥tɕʌ˦˥ te˨˩ jʌ˦ 使用工具

工具 （助词） 做

pe˥tɕiŋ˥ ki˨˩ rʌ˦ 从北京来

北京 （助词） 来

tɕhʌt˥po˦˥ po˦ rʌ˦ wʌ˨˩ 快快地来（快点来）

快 （后加） 来 （语助）

2.词组的分类

（1）联合词组 这类词组，词与词之间（或两个成分之间）是联合（或并列）关系。例如：

ʔʌ˥tɕe˦˥ ʑɔk˦po˦˥ 哥哥弟弟

哥哥 弟弟

ri˦khu˦˥ lʌ˦po˨˩ 山上山下

山上 山下

ŋe˦ neŋ˥ ʔi˦˥ 我和你

我 （连词） 你

tɕʌ˦ neŋ˥ tshʌ˦˥ 茶和盐

茶 （连词） 盐

（2）偏正词组 这类词组又分为三小类。

①限制关系的，其次序是前偏后正。例如：

ʂu˥tɕi˥ ko˨˩ soŋ˥ɕɛʔ˦˥ 书记的报告

书记 （助词） 报告

ŋu˦ ko˨˩ ji˦tʌm˦˥ 我的证件

我 （助词） 证件

cer˦kʌn˥ ko˩ ji˦ci˧ 老师的书
老师 （助词） 书

②修饰关系的，其次序有两种情况：一、前正后偏；二、前偏后正。例如：

te˧ cher˥po˧ 白马 phʌʔ˧ plɛ:˦kʌn˥ 黑猪
马 白 猪 黑
ri˦ thɔ˥po˧ 高山 tshi˧ chek˥po˧ 冷水
山 高 水 冷
tshø˥meʔ˧ li˦khu˩ 很好 tshø˥meʔ˧ riŋ˦po˧ 很长
很 好 很 长
tsʌ˥ne˩ mo˦noʔ˦ 根本没有
根本 没有

③补充关系的，其次序和修饰关系的一样。例如：

ȵʌm˦ti˩ zʌ˦ 吃一点 cɛʔ˦ ȵy˥ne˩ 曾经去过
点点 吃 去 过
li˦khu˩ tshø˥meʔ˧ neʔ˦。 好得很（好极了）
好 很 在

（3）支配词组 这类词组两个成分之间是后者支配前者的关系。例如：

leŋ˦ mø:˧ cɛʔ˦n̠en˥˧[①] su˥˧ jin˦te˨˩?
地 犁 去（附加） 谁 是
去犁地的是谁呢？

tshoŋ˧do˥˧ cɛʔ˦n̠en˥˧ ʔe˥˧rᴀʔ˥˧ jin˦te˨˩。
开会 去（附加） 你们 是
去开会的是你们。

ɕeŋ˧mᴀ˥˧ le˨˩ tup˥˧ti˥˧ kᴀŋ˦lᴀ˨˩ de˦po˥˧
树 （助词） 砍（后加） 时候 安全
jᴀ˦ kᴀ˨˩。
做 （语助）
砍树木要注意安全。

（4）表述词组　这类词组两个成分之间是主语和谓语的关系。例如：

tui˧tʂᴀŋ˧ ɕᴀt˥˧ti˥˧po˨˩ ŋe˦ chøn˧ne˨˩
队长 讲（后加） 我 根本
khᴀn˧ni˥˧ men˦。
知道 （助动）
队长讲的我根本不知道。

ʔi˥˧ te˨˩ ji˦ci˥˧ se˧ro˥˧ mo˦ n̠e:˦wo˥˧
你 （助词） 书 新 那 买（后加）
nuŋ˦po˨˩ lɔŋ˦ cɛʔ˦cuʔ˥˧ jin˦te˨˩。
（连词） 拿 去（后加） （助动）
去拿你买的那本新书。

---

① 附加成分n̠en˥˧加在动词后面表示"人"的意义，如tsoŋ˧n̠en˥˧"商人"、tsom˧n̠en˥˧。"作者、作家"等。

（二）单　句

1.句子成分

错那门巴语的句子成分可分为主语、谓语、宾语、定语、状语和补语等六种。现分别介绍如下：

（1）主语　主语是句子中的主要成分之一，一般放在句子前面。但当主语被名词或代词限制时，定语放在主语之前；有时为了强调宾语，也可以把宾语放在主语的前面。例如：

cer˦kᴀn˥　te˧˩　ji˦ci˥˧　pri˦wo˥˧　ne?˦.
老师　（助词）　信　写（后加）　（助动）
老师写信了。

pu˦sᴀ˥˧　ko˧˩　?ᴀ˥mᴀ˥˧　chem˥˧　kᴀ˧˩　zu?˦kho˥˧
小孩　（助词）　妈妈　家　（助词）在（后加）
mo˦no?˦.
（助动）
小孩的妈妈不在家（名词作定语放在主语之前）。

mi˦tsho?˥˧　ko˧˩　ji˦ci˥˧　ŋe˦　te˥cu?˥˧　men˦.
别人　（助词）　书　我　看（后加）（助动）
我不看别人的书（宾语提前）。

能作主语的词类，主要有名词和代词，其次形容词、数词、数量词组以及其他名词性词组。例如：

lop˥tʂu?˥˧　nᴀŋ˦　ji˦ci˥˧　lop˥˧kho˥˧　ne?˦.
学生　们　书　读（后加）（助动）
学生们正在读书（名词作主语）。

ŋᴀi˦　te˧˩　ji˦ci˥˧　pri˦ri˥˧　jin˦.
我　（助词）　字　写（后加）　（助动）

我正在写字（代词作主语）。

cher˥po˦ li˦khu˨ ne?˦, plɛ:˦kʌn˥ li˦khu˨
白 好 在 黑 好

mo˦no?˦.
不

白的好，黑的不好（形容词作主语）。

nʌi˦ nʌi˦ pli˦ jin˦te˨.
二 二 四 是

二乘二得四（数词作主语）。

sum˦tsi˦ sum˦tsi˦ cɛ?˦wo˦ ne?˦.
三 个 三 个 走（后加）（助动）

三个三个地走了（数量词组作主语）。

koŋ˥ʂe˥ʂu˥tɕi˥ tʌp˦ rʌ˦wo˦ ne?˦.
公社书记 回 来（后加）（助动）

公社书记回来了（名词性词组作主语）。

（2）谓语 谓语也是句子主要成分之一，一般放在主语和宾语之后。例如：

cer˦kʌn˥ ji˦ci˦ te˥ri˦ ne?˦.
老师 书 看（后加）（助动）

老师正在看书。

pe˦ te˨ tshʌ˦ cʌ˨mʌ˦ nʌi˦ ȵer˦wo˦
他 （助词） 盐 斤 二 买（后加）

nɛ?˦.
（助动）

他买了两斤盐。

peˀ˦˥ tso˥˧ riŋ˥˧thaː˥ neˀ˥˧.
衣服 这 长（附加） （助动）
这件衣服最长了。

能作谓语的词类有动词和形容词以及动词性词组。例如：

cer˥˧kan˥ chem˦˥ ka˨˩ tap˦˥ cɛˀ˥˧wo˦˥ neˀ˥˧.
老师 家 （助词） 回 去（后加）（助动）
老师回家了。

tɔr˥˧ma˦˥ tso˥˧ thuŋ˥ɕøː˥ neˀ˥˧.
裤子 这 比较短（附加） （助动）
这条裤子比较短。

pu˥˧sa˦˥ naŋ˥˧ tshø˥meˀ˦˥ li˥˧khu˨˩ lop˥tɕuŋ˦˥
小孩 们 很 好 学习
ja˥˧ ka˨˩!
做 （语助）
小孩很好地学习。

（3）宾语 又分为直接宾语和间接宾语，一般放在主语之后、谓语之前，而间接宾语又放在直接宾语之前。

ŋe˥˧ ji˥˧ci˦˥ te˥cuˀ˦˥ jin˥˧. 我要看书。
我 书 看（后加）（助动）
pe˥˧ te˨˩ pu˥˧sa˦˥ le˨˩ peˀ˦˥ theˀ˦˥
他 （助词） 小孩 （助词） 衣服 一
ɲer˥˧wo˦˥ neˀ˥˧.
买（后加） （助动）

他给小孩买了一件衣服。

能作直接宾语的有名词、代词、形容词、数词、数量词组以及名词性词组；经常用来作间接宾语有名词和代词等。

作直接宾语的，例如：

ŋʌi˦ te˦ pø:˦ji˥ pri˦ri˥ jin˦ 我正在写藏文。
我 （助词） 藏文 写（后加）（助动）

ʔi˥ te˨ su˥ le˨ sep˥wo˥ neʔ˦？
你 （助词） 谁 （助词） 骂（后加） （助动）

你骂谁了？

ŋe˦ cher˥po˥ dɔ˨kɔ˥。 我要白的。
我 白 要

pe˦ le˨ le˨ŋe˥ dɔ˨kɔ˥。 他要五个。
他 （助词） 五 要

ŋe˦ tɕhʌ˥ sum˥ ȵer˦cuʔ˥ jin˦。
我 对 三 买（后加） （助动）

我要买三对。

ŋʌi˦ te˨ koŋ˥ʂe˥ʂu˥tɕi˥ le˨ ɕʌt˥wo˥ jin˦。
我 （助词） 公社书记 （助词）讲（后加）（助动）

我对公社书记讲了。

作间接宾语的，例如：

ŋʌi˦ te˨ pu˦sʌ˥ le˨ peʔ˥ theʔ˥
我 （助词） 小孩 （助词） 衣服 一

ɲer˦wo˥˧ jin˦.
买（后加） （助动）
我给小孩买了一件衣服。

cer˦kʌn˥ te˨˩ pe˦ le˨˩ ji˦ci˥˧ the?˥˧
老师 （助词） 他 （助词） 书 一
tɕi:˦wo˥˧ ne?˦.
给（后加） （助动）
老师送给他一本书。

（4）定语 定语一般是用来限制或修饰名词。

①用名词或代词作定语来限制名词时，放在被限制语的前面。例如：

cer˦kʌn˥ ko˨˩ ji˦ci˥˧ 老师的书
老师 （助词） 书
pu˦sʌ˥˧ ko˨˩ pe?˥˧ 小孩的衣服
小孩 （助词） 衣服
pe˦ ko˨˩ ji˦ci˥˧ 他的书
他 （助词） 书
ŋu˦ru?˥˧ ko˨˩ pru?˥˧ 我们的粮食
我们 （助词） 粮食

②用数词或数量词组作定语来限制名词时，放在被限制语的后面。例如：

pe˦ le˨˩ te˥˧ nʌi˦ ne?˦. 他有两匹马。
他 （助词）马 二 有
cer˦kʌn˥ le˨˩ ji˦ci˥˧ sum˥˧ ne?˦. 老师有三本书。
老师 （助词） 书 三 有

ri˦khu˧ ɕeŋ˥mᴀ˧ kᴀŋ˥ sum˧ neˀ˦.
山上 树 棵 三 有
山上有三棵树。

mo˦ko˧ tshi˥tᴀ˧ koŋ˥ sum˧ neˀ˦.
那边 河 条 三 有
那边有三条河流。

③用形容词作定语修饰名词时，放在被修饰语之后。例如：

pe˦ te˨˩ ji˦ci˧ se˥ro˧ theˀ˧ ȵer˦wo˧
他 （助词） 书 新 一 买（后加）
neˀ˦.
（助动）
他买了一本新书。

min˦thoˀ˧ cher˥po˧ ɕᴀr˥wo˧ neˀ˦.
花 白 开（后加） （助动）
白花开了。

（5）状语 状语是用来修饰谓语的。其位置一般放在谓语之前，宾语之后。但时间名词作状语时可以放在宾语之前，有时还可放在主语的前面。

①副词作状语时放在谓语之前。例如：

ŋe˦ nen˥ten˥ rᴀ˦cuˀ˧ jin˦. 我一定来。
我 一定 来（后加） （助动）

ŋᴀ˦rᴀˀ˧ lᴀm˦sᴀŋ˥ cɛˀ˦cuˀ˧ jin˦.
我们 马上 去（后加） （助动）

我们马上去。

cer˦kʌn˥　tʌ˨˩ken˥　cɛʔ˦wo˧˩　neʔ˦.
老师　刚刚　走（后加）（助动）
老师刚刚走了。

②时间名词作状语时，其位置比较灵活，既可放在宾语或主语之前，也可以放在主语或宾语之后，但一定在谓语之前。例如：

pe˦　dʌŋ˦　tso˦ko˧˩　rʌ˦cuʔ˧˩　mo˦noʔ˦.
他　昨天　这儿　来（后加）（助动）
他昨天没有来这里。

nʌ˨˩niŋ˥　pe˦　ɬʌ˥sʌ˧˩　kʌ˨˩　cɛʔ˦wo˧˩
去年　他　拉萨　（助词）　去（后加）
neʔ˦.
（助动）
去年他去拉萨了。

cer˦kʌn˥　tik˦ɕim˧˩　tʌp˧˩　rʌ˦wo˧˩　neʔ˦.
老师　前天　回　来（后加）（助动）
老师前天回来了。

（6）补语　补语是用来补充谓语的。能作补语的主要是数量词组，其位置放在谓语的前面。例如：

cer˦kʌn˥　tʌ˨˩ɬʌ˧˩　lek˧˩kho˧˩　neʔ˦.
老师　一下　打（后加）（助动）
老师打了一下。

pu˦sʌ˦˨ ȵʌm˦thi˦˨ zʌ˦ tʌ˨˩!
小孩 一点 吃 （语助）
小孩吃了一点。

pe˦ me?˦˨ the?˦˨ te˥ tʌ˨˩. 他只看一眼。
他 眼 一 看 （语助）

2.单句的分类

根据句子的语气和构成方式，错那门巴语单句可分为陈述句、判断句、疑问句、祈使句和感叹句等五种。分述如下：

（1）陈述句 这类句子，一般使用陈述语气表示。例如：

koŋ˥ʂe˥ neŋ˦kʌ˨˩ lop˥tʂʌ˦˨ neŋ˥ tshoŋ˥kʌŋ˥、
公社 里面 学校 （连词） 商店
ŋy:˥kʌŋ˥ ne?˦!
银行 有
公社有学校、商店和银行。

wʌŋ˨˩ cer˦kʌn˥ le˨˩ pu˦sʌ˦˨ nʌi˦ ne?˦.
王 老师 （助词） 小孩 二 有
王老师有两个小孩。

tʌ˨˩tʌ˦˨ ŋu˦ru?˦˨ ko˨˩ tsho˥wʌ˦˨ tshø˥me?˦˨
现在 我们 （助词） 生活 很
li˦khu˨˩ jin˦.
好 是
现在我们的生活很好。

（2）判断句 这类句子的谓语由判断动词来组成。例如：

ŋu˦ ko˩ ʔA˥wo˧ zo˦pA˧ jin˦, ʔA˥tɕe˧
我 （助词） 姐姐 工人 是 哥哥
mAk˥mi˧ jin˦。
战士 是
我的姐姐是工人，哥哥是战士。

ŋA˦rA?˧ møn˦rik˦ jin˦。 我们是门巴族。
我们 门巴族 是

pe˦rA?˧ pø:˦rik˦ jin˦te˩。 他们是藏族。
他们 藏族 是

（3）疑问句 这类句子构成的方式，可分为下列几种：

①用疑问代词表示疑问的，例如：

mi˦ mo˦ su˧ jin˦te˩? 那个人是谁？
人 那 谁 是

cer˦kAn˥ kA˩to˧ cɛ?˦wo˧ ne?˦? 老师去哪儿？
老师 哪儿 去（后加）（助动）

tso˦tsem˦ tsi˦ jin˦te˩? 这些是什么？
这些 什么 是

chem˧ kA˩ pru?˧ kA˩tsem˦ ne?˦?
家 （助词） 粮食 多少 有
家里有多少粮食？

②在句子末尾使用疑问语气助词表示疑问，例如：

tʂA˥ɕi˧ chem˧ kA˩ zu?˦ wA˩? 扎西在家吗？
扎西 家 （助词）住在 （语助）

cer˦kAn˥ pø:˦rik˦ jin˦ mA˩? 老师是藏族吗？
老师 藏族 是 （语助）

pe˦˥rʌʔ˧˥ cʌ˦˥rik˦˥ jin˦˥te˧˩ kʌ˧˩? 他们是汉族吗？
他们 汉族 是 （语助）

③谓语使用肯定和否定连用的方式来表示疑问，例如：

ʔi˧˥ cɛʔ˦˥cuʔ˧˥ neʔ˦˥ tʌ˧˩ mʌ˦˥ cɛʔ˦˥cuʔ˧˥
你 去（后加） （助动） （连词） 不 去（后加）
neʔ˦˥?
（助动）
你去不去呢？

ʔe˧˥rʌʔ˧˥ tɔ˧˥ zʌ˦˥cuʔ˧˥ tʌ˧˩ mʌ˦˥ zʌ˦˥?
你们 饭 吃（后加） （连词） 不 吃
你们吃不吃饭呢？

pu˦˥sʌ˧˥ ji˦˥ci˧˥ te˥cuʔ˧˥ tʌ˧˩ mʌ˦˥ te˥?
小孩 书 看（后加） （连词） 不 看
小孩看不看书呢？

④在两种动作之间用表选择的连词来表示疑问。例如：

ŋʌ˦˥rʌʔ˧˥ ji˦˥ci˧˥ pri˦˥cuʔ˧˥ tʌ˧˩ni˥ tshʌk˥pʌ˧˥
我们 信 写（后加） （连词） 报纸
te˥cuʔ˧˥ jin˦˥?
看（后加） （助动）
我们写信还是看报纸呢？

ʔe˧˥rʌʔ˧˥ tɕʌ˦˥ toŋ˥ tʌ˧˩ni˥ tɔ˧˥ zʌ˦˥cuʔ˧˥
你们 茶 喝 （连词） 饭 吃（后加）

jin˦te˨˩ kᴀ˨˩?
（助动） （语助）
你们喝茶还是吃饭呢？

pe˦rᴀʔ˥˧ ɕeŋ˥ le˨˩ tup˥˧cuʔ˥˧ tᴀ˨˩ni˥ leŋ˦
他们 柴 （助词） 砍（后加） （连词） 地
mø:˥ cɛʔ˦cuʔ˥˧ jin˦te˨˩?
犁 去（后加） （助动）
他们去砍柴还是去犁地呢？

（4）祈使句 根据句子的语气，分下列三种情况。
①表示谦让的，例如：

ŋe˦ pø:˦ji˥˧ phe˥tsɛʔ˥˧ khᴀn˥ni˥ men˦ no˨˩!
我 藏文 大致 懂 （助动） （语助）
我不太会藏文啊（实际会的）！

ŋᴀ˦rᴀʔ˥˧ lɛ:˦ɕeʔ˥˧pᴀ˥˧ then˥po˥˧ men˦ no˨˩!
我们 干部 大 不是 （语助）
我们不是大干部啊（实际是大干部）！

ŋu˦ ko˨˩ ʔᴀ˥wo˥˧ men˥pᴀ˥˧ khɛ:˥pᴀ˥˧ men˦ no˨˩!
我（助词） 姐姐 医生 精干 不是 （语助）
我的姐姐不是高级医生啊（实际是高级医生）！

②表示请求的，例如：

ŋᴀ˦tᴀŋ˥˧ tᴀm˦pᴀ˥˧ cɛʔ˦ lᴀ˨˩!
咱们 一起 走 （语助）
咱们一起走吧！

ŋe˦ le˨ meʔ˧ theʔ˧ te˥ tʌ˨!
我 （助词） 眼 一 看 （语助）
让我看一眼吧！
cer˦kʌn˥ ko˨le˥ ko˨le˥po˦ cɛʔ˦ lʌ˨!
老师 慢 慢（附加） 走 （语助）
老师慢慢地走啊！

③表示命令或阻止的，例如：

pu˦sʌ˧ ji˦ci˧ te˥ tʌ˨! 小孩看书吧！
小孩 书 看 （语助）
pu˦sʌ˧ tɕʌ˦ mo˦ toŋ˥! 小孩别喝茶！
小孩 茶 别 喝
ʔi˧ tso˦ko˧ mʌ˦ rʌ˦! 你不要来这里！
你 这里 不 来

（5）感叹句　有两种表示方法：一种在句首加叹词，另一种在句末加表示感叹的语气助词。

①句首加叹词的，例如：

ʔoː˥! tshi˧tʌ˧ mo˦ tɔm˦ riŋ˦po˧ neʔ˦!
啊！ 河 那 深 长 在
啊！那条河很深啊！
ʔʌ˥tsiː˥! tshi˧ kʌ˨ chek˥pʌ˧ neʔ˦!
啊吱！ 水 （助词） 冷 在
啊吱！水很冷！
ʔo˥jɔː˥! ŋe˦ tshø˥meʔ˧ ne˦ wʌ˨!
啊哟！ 我 很 痛 （语助）

啊哟！我很痛呀！

②在句末加表示感叹的语气助词的，例如：

dʌŋ˦ nʌm˥ɕi˧ chek˥pʌ˧ tshø˥meʔ˧
昨天 天气 冷 很
jin˦te˨ mo˨！
是 （语助）
昨天天气是很冷啊！
ri˦ tso˦ thɔ˥po˧ tshø˥meʔ˧ neʔ˦ mo˨！
山 这 高 很 在 （语助）
这座山很高啊！
chem˧ kʌ˨ kʌŋ˦me˨tsɛʔ˧ plɛ:˦kʌn˥
房子 （助词） 非常 黑
jin˦ no˨！
是 （语助）
房子里面太黑呀！

3.几种特殊的单句

（1）省略句 在日常用语中，依靠一定的语言环境，句子的某些成分可以省略。有的主语省略，有的宾语或谓语省略；有时一个句子中，同时省略几个句子成分。现分别举例说明如下：

①主语省略的，例如：

pe˦rʌʔ˧ te˨ ɕeŋ˥mʌ˧ tup˧wo˧ neʔ˦
他们 （助词） 树 砍（后加） （助动）
tʌ˨ni˥ 〔pe˦rʌʔ˧〕 ɕeŋ˥mʌ˧ le˨ cʌʔ˧wo˧
（连词） 他们 树 （助词） 扛（后加）

neˀ˦.
（助动）

他们把树砍了，然后〔他们〕把树扛走了。

tui˥tʂʌŋ˥˧ dʌŋ˦ chem˥˧ kʌ˨˩ tʌp˥˧ rʌ˦wo˥˧
队长 昨天 家 （助词） 回 来（后加）

neˀ˦, 〔tui˥tʂʌŋ˥˧〕 tʌ˨˩ɕi˥˧ koŋ˥ʂe˥ kʌ˨˩
（助动） 队长 今天 公社 （助词）

cɛˀ˦wo˥˧ neˀ˦.
去（后加） （助动）

队长昨天回家来了，今天〔队长〕又到公社去了。

②谓语省略的，例如：

tʌ˨˩ɕi˥˧ koŋ˥ʂe˥ kʌ˨˩ tshoŋ˥do˥˧ tshoˀ˥˧cuˀ˥˧
今天 公社 （助词） 开会 开（后加）

wʌ˨˩, su˥˧ le˨˩ cɛˀ˦cuˀ˥˧ neˀ˦? tʂʌ˥ɕi˥˧
（语助） 谁 （助词） 去（后加） （助动） 扎西

〔cɛˀ˦cuˀ˥˧ neˀ˦〕
去（后加） （助动）

今天公社要开会，谁去呢？扎西〔去〕。

su˥˧ leŋ˦ mø:˥ cɛˀ˦cuˀ˥˧ neˀ˦? ŋe˦
谁 地 犁 去（后加） （助动） 我

〔cɛˀ˦cuˀ˥˧ jin˦〕
去（后加） （助动）

谁去犁地呢？我〔去〕。

su˥˧ zʌ˦wo˥˧ neˀ˦? pu˦sʌ˥˧ 〔zʌ˦wo˥˧ neˀ˦〕.
谁 吃（后加） （助动） 小孩 吃（后加）（助动）

谁吃了呢？小孩〔吃了〕。

③宾语省略的，例如：

ŋu˦ ko˨˩ ʔᴀ˥pᴀ˧˩ zo˦pᴀ˧˩ jin˦te˨˩, ʔᴀ˥mᴀ˧˩
我 （助词） 爸爸 工人 是 妈妈
jɛ˦ 〔zo˦pᴀ˧˩〕 jin˦te˨˩.
也 工人 是
我爸爸是工人，妈妈也是〔工人〕。
ʔi˧˩ lop˥tʂuʔ˧˩ jin˦te˨˩, ŋe˦ jɛ˦
你 学生 是 我 也
〔lop˥tʂuʔ˧˩〕 jin˦.
学生 是
你是学生，我也是〔学生〕。
su˧˩ pe˥tɕiŋ˥ le˨˩ cɛʔ˦ɲy:˥ neʔ˦? cer˦kᴀn˥
谁 北京 （助词） 去 过 （助动） 老师
〔pe˥tɕiŋ˥ le˨˩〕 cɛʔ˦ɲy:˥ neʔ˦.
北京 （助词） 去 过 （助动）
谁去过北京呢？老师去过〔北京〕。

④同时省略几个句子成分的，例如：

ʔe˧˩rᴀʔ˧˩ tui˥ kᴀ˨˩ tho˥lᴀ˥tɕiŋ˥ kᴀ˨˩tsem˦
你们 队 （助词） 拖拉机 多少
neʔ˦? 〔ŋu˦ruʔ˧˩tui˥ kᴀ˨˩〕〔tho˥lᴀ˥tɕiŋ˥〕 sum˧˩
有 我们队 （助词） 拖拉机 三
〔nem˦〕.
有

你们队里有多少部拖拉机呢？〔我们队里〕〔有〕三部〔拖拉机〕。

cer˦kan˥ ko˨˩ ji˦ci˧ kʌ˨˩tsem˦ neˀ˦？
老师 （助词） 书 几 有

〔cer˦kam˥ ko˨˩〕〔ji˦ci˧〕le˨˩ŋe˧〔neˀ˦〕。
老师 （助词） 书 五 有

老师有几本书呢？〔老师〕〔有〕五本〔书〕。

上述二例，答话句中的主语、谓语、宾语全部省略了，只剩下宾语的定语部分。

（2）无主句 不能或不需肯定主语成分的，主要有下列几种：

①叙述某处存在的，例如：

ko˥rʌ˧ neŋ˥kʌ˨˩ ɕeŋ˥mʌ˧ kʌ˨˩ ɕeŋ˥toˀ˧ neˀ˦。
院子 里面 树 （助词） 水果 有

院子里有果树。

tʂɔk˥tse˧ to˧kʌ˨˩ ji˦ci˧ neˀ˦。
桌子 上面 书 有

桌子上面有书。

tsik˥pʌ˧ to˧kʌ˧ pʌr˥ theˀ˧ neˀ˦。
墙 上面 相片 一 有

墙壁上面有一张相片。

②叙述某种情况的，例如：

tɔ˧ zʌ˦ ro:˥！ 该开饭了！
饭 吃 应该

nʌm˦˥ tshoˀ˥˧ti˥˧ neˀ˦˥! 下雨了！
雨 下（后加） （助动）

③表示劝阻或禁止的，例如：

tshoˀ˥˧sʌ˥˧ kʌ˧˩˧ tɔ˦˥tʌˀ˥˧ mʌ˦˥ toŋ˥ tʌ˧˩˧!
会场 （助词） 烟 不 抽 （语助）
会场不准抽烟！
kʌ˧˩˧sʌ˥˧ kʌ˧˩˧lʌ˥˧ hʌr˥ mo˦˥ prot˦˥ tʌ˧˩˧!
到 处 痰 不 吐 （语助）
不要随地吐痰！
ku˥˧ then˥po˥˧ mʌ˦˥ jʌ˦˥ kʌ˧˩˧!
声音 大 不 做 （语助）
不要大声喊叫！

（3）独语句　在一定的条件下和语言环境中，只用一个词或一个词组也可以构成句子。常见的独语句有下列几种：

①用一个词或一个词组表示疑问、惊呀等语气的，例如：

nʌm˥tʂu˥˧? 飞机？ me˦˥cɔˀ˥˧? 大炮？
thʌn˥chɛˀ˥˧! 坦克！ tho˥lʌ˥tɕiŋ˥! 拖拉机！
bloŋ˦˥! 野牛！

②用叹词表示答应、感叹或否定的，例如：

dʐi˦˥kʌ˧˩˧! 表示赞同的意思

ʔʌ˥khʌ˥khʌ˥!	表示惊叹的意思
ʔʌ˥le:˥mo˩!	表示感叹或叹惜的意思
moŋ˧˥!	表示否定的意思
ʔʌ˥khe:˥mo˩!	表示怀疑的意思

③用呼语表示呼喊的，例如：

me˥me˥˧!	爷爷	ʔʌi˥ʔʌi˥˧!	奶奶
ji˥ji˥!	姥姥	ʔʌ˥wo˥˧!	姐姐
lo˧˥thyn˥li˥!	李同志	wʌŋ˩ʂu˥tɕi˥˧	王书记

④用一个词表示请求的，例如：

tshʌ˥˧!	盐	phiʌu˥!	票	tɕʌ˧˥!	茶
kɔ˥˧tɕʌk˥˧!	锁	ti˧˥mi˥˧!	钥匙		
tɕem˧˥tse˥˧	剪子	chʌu˥˧!	刀子		

（三）复　句

错那门巴语的复句可分为并列复句和主从复句两种。现分别介绍如下：

1.并列复句

并列复句中各分句之间是同等地位的，一般不用连词来连接。

（1）表示并列关系的，例如：

ʔi˥˧	pø:˧˥ji˥˧	pri˧˥cuʔ˥˧	jin˧˥te˩，	ŋe˧˥	cʌ˧˥ji˥˧
你	藏文	写（后加）	（助动）	我	汉文

pri˧˥cuʔ˥˧　jin˧˥.
写（后加）（助动）

你要写藏文，我就写汉文。

ŋe˧˥　lop˥tʂuʔ˥˧　jin˧˥,　ʔi˥˧　cer˧˥kᴀn˥　ɉin˧˥te˩˧˨.
我　学生　是　你　老师　是

我是学生，你是老师。

pe˧˥rᴀʔ˥˧　tshoŋ˥do˥˧　cɛʔ˧˥cuʔ˥˧　neʔ˧˥,　ŋᴀ˧˥rᴀʔ˥˧
他们　开会　去（后加）（助动）　我们

koŋ˥ʂe˥˧　kᴀ˩˧˨　tshᴀn˥kᴀŋ˥　cɛʔ˧˥cuʔ˥˧　jin˧˥.
公社　（助词）　参观　去（后加）（助词）

他们去开会，我们去公社参观。

（2）表示递进关系的，例如：

cer˧˥kᴀn˥　pø:˧˥ɉi˥˧　khᴀn˥ni˥˧　neʔ˧˥,　tᴀ˧˥
老师　藏文　懂　（助动）　还

cᴀ˧˥ɉi˥˧　khᴀn˥ni˥˧　jin˧˥te˩˧˨.
汉文　懂　（助动）

老师除懂藏文外，还懂汉文。

pe˧˥　cᴀ˧˥ji˥˧　khᴀn˥ni˥˧　jin˧˥te˩˧˨　tᴀ˧˥　jɛ˧˥
他　汉文　懂　（助动）　还　也

jiŋ˥ji˥˧　khᴀn˥ni˥˧　neʔ˧˥.
英文　懂　（助动）

他不但懂汉文，而且还懂英文。

pe˧˥　te˩˧˨　ŋe˧˥　le˩˧˨　tø:˥rᴀ˥˧　jᴀ˧˥　mᴀ˧˥tshᴀt˥-
他　（助词）　我（助词）　鼓励　做　（连词）

pʌ˩, tʌ˩noŋ˦ lop˥tɕoŋ˦ ro˥rʌm˦ jʌ˥wo˦ neʔ˥.
还 学习 帮助 做(后加)(助动)
他不但鼓励我，而且帮助我学习。

(3)表示选择关系的，例如：

theʔ˦jʌ˥nʌ˦ tshoŋ˥do˦ tshoʔ˦cuʔ˦ neʔ˥.
(连词) 开会 开(后加) (助动)
theʔ˦jʌ˥nʌ˦ leŋ˥ mø:˥ cɛʔ˥cuʔ˦ neʔ˥.
(连词) 地 犁 去(后加) (助动)
或者开会，或者去犁地。

theʔ˦jʌ˥nʌ˦ pø:˥ji˦ te˥cuʔ˦ neʔ˥,
(连词) 藏文 看(后加) (助动)
theʔ˦jʌ˥nʌ˦ cʌ˥ji˦ te˥cuʔ˦ neʔ˥.
(连词) 汉文 看(后加) (助动)
要么看藏文，要么就看汉文。

theʔ˦jʌ˥nʌ˦ lop˥tʂʌ˦ kʌ˩ cɛʔ˥cuʔ˦
(连词) 学校 (助词) 去(后加)
jin˥te˩, theʔ˦jʌ˥nʌ˦ chem˦ kʌ˩ tʌp˦
(助动) (连词) 家 (助词) 回
cɛʔ˥cuʔ˦ jin˥.
去(后加) (助动)
要么去学校，要么就回家。

2.主从复句

主从复句中各分句之间不是同等地位，而是由主句和从句联合构成的。这类复句有的需要连词来连接，有的不用连词；主句和从句之间可表示各种不同的关系。现分别举例说明如下。

(1)表示因果关系的复句，使用连词ko˥we˩“因为……所以

……”连接前后两个分句。例如：

tʌ˩ɕi˦ nʌm˥ then˥po˦ tsho?˦kho˦
今天 雨 大 下（后加）

ko˥we˩, pe˥ chem˦ kʌ˩ tʌp˦ rʌ˥cu?˦
（连词） 他 家 （助词） 回 来（后加）

mo˥no?˥.
（助动）

因为今天下大雨，所以他不回家。

?i˦ te˩ pe˥ le˩ tep˥kho˦ ko˥we˩,
你 （助词） 他 （助词） 骂（后加） （连词）

tʌ˩tʌ˦ pe˥ tshik˥pʌ˦ zʌ˥kho˦ ne?˥.
现在 他 生气 生（后加） （助动）

因为你骂他，所以现在他生气了。

?i˦ te˩ pe˥ le˩ mʌ˥ ɕʌt˦ ko˥we˩,
你 （助词） 他 （助词） 不 说 （连词）

pe˥ rʌ˥cu?˦ mo˥no?˥.
他 来（后加） （助动）

因为你不通知他，所以他不来了。

有些复句表示申述理由的，一般不用连词来连接。例如：

dʌŋ˥ koŋ˥ɕe˥ kʌ˩ tshoŋ˥do˦ tsho?˦
昨天 公社 （助词） 会议 开

kho˦ ne?˥, ŋe˥ nʌ˥ le˩ rʌ˥cu?˦
（后加）（助动） 我 病 （助词） 起（后加）

men˥.
（助动）

昨天公社召开会议，我病了没有参加。

pe˦ra?˧ te˨˩ ŋa˦ra?˧ le˨˩ leŋ˦ mø:˥wo˧
他们 （助词） 我们 （助词） 地 犁（后加）

ne?˦, ŋa˦ra?˧ te˨˩ pe˦ra?˧ le˨˩ ɕeŋ˥
（助动） 我们 （助词） 他们 （助词） 柴

tup˧wo˧ jin˦.
砍（后加） （助动）

他们给我们犁地，我们帮他们砍柴。

pe˦ra?˧ tshoŋ˥do˧ ka˨˩ ma˦ ɕat˧,
他们 开会 （助词） 不 说

ca˨˩lo˧ le˨˩ maŋ˦po˧ ɕat˧ti˧ ne?˦.
背后 （助词） 多 说（后加） （助动）

他们在会上不说，而在背后乱说。

（2）表示条件关系的复句，中间使用连词jin˦ni˧或jin˦na˧、na˧"如果、假如"，连接前后两个分句。例如：

na˨˩neŋ˥ nam˦ tsho?˧cu?˧ jin˦ni˧.
明天 雨 下（后加） （连词）

ŋa˦ra?˧ tshoŋ˥do˧ cɛ?˦cu?˧ men˦.
我们 开会 去（后加） （助动）

如果明天下雨，我们就不去开会。

koŋ˥ʂe˥ ˡɛ:˦ɕe?˧pa˧ naŋ˦ tshoŋ˥do˧
公社 干 部 们 开会

ra˦cu?˧ jin˦ni˧, ŋa˦ra?˧ lam˨˩saŋ˧
来(后加） （连词） 我们 马上

cɛ?˦cu?˧ jin˦.
走（后加） （助动）

假如公社干部们来开会，我们马上就走。

ʂe˥tʂʌŋ˥ me˦ cɛʔ˦ nʌ˥˧, tshoŋ˥do˥˧
社长 不 去 （连词） 开会

tshoʔ˥˧cuʔ˥˧ min˦te˧˩.
开（后加） （助动）

社长不去的话，会就开不成了。

（3）表示两个动作发生先后有联系的复句，中间要用连词ti˥ki˧˩或ki˧˩“以后”，连接前后两个分句。例如：

lɛ:˦ɕeʔ˥˧pʌ˥˧ tɔ˥˧ zʌ˦ tshʌr˥ ti˥ki˧˩,
干 部 饭 吃 完 （连词）

lʌm˧˩sʌŋ˥˧ ʂe˥jøn˥ nʌŋ˦ le˧˩ tshoŋ˥do˥˧
马上 社员 们 （助词） 开会

tshoʔ˥˧cuʔ˥˧ jin˦ mʌ˧˩?
开（后加） （助动） （语助）

干部吃完饭以后，马上召开社员大会吗？

ŋe˦ ji˦ci˥˧ pri˦ tshʌr˥ ki˧˩ koŋ˥ʂe˥
我 信 写 完 （连词） 公社

kʌ˧˩ tshoŋ˥do˥˧ cɛʔ˦cuʔ˥˧ jin˦.
（助词） 开会 去（后加） （助动）

我把信写完后，就去公社开会。

li˥ʂu˥tɕi˥˧ te˧˩ pleʔ˦ tʂʌ˧˩tʂik˥˧ li˦khu˧˩
李书记 （助词） 工作 准备 好

jʌ˦ tshʌr˥ ti˥ki˧˩, mʌŋ˦tshoʔ˥˧ le˧˩
做 完 （连词） 群众 （助词）

soŋ˥ɕe?˦ jᴀ˥cu?˦ jin˥te˨.
报告 作（后加）（助动）
李书记把工作准备好以后，就给群众做报告。

（4）表示让步或转折关系的复句，中间要用连词jin˨te˦“虽然”或“但是”，连接前后两个分句。例如：

cer˥kᴀn˥ te˨ pe˥rᴀ?˦ le˨ mᴀn˥
老师 （助词） 他们 （助词） 话
ɕᴀt˦pᴀ˦ jin˨te˦， pe˥rᴀ?˦ chøn˥ne˨
说 （连词） 他们 根本
ȵᴀn˥ȵin˥ mo˥no?˥.
听 （助动）
老师虽然对他们讲了，但是他们根本不听。
tᴀ˨ken˥ ŋᴀi˥ te˨ tɔ˦ kur˥ku˦ sum˦
刚才 我 （助词） 饭 碗 三
zᴀ˥wo˦ jin˨te˦， tᴀ˨tᴀ˦ to˥ tshø˥me?˦
吃(后加）（连词） 现在 又 很
prem˥wo˦ jin˥.
饿（后加）（助动）
刚才我吃了三碗饭，但是现在又很饿了。
ŋᴀi˥ te˨ dᴀŋ˥ pe˥rᴀ?˦ le˥ ɕᴀt˦ti˦
我 （助词） 昨天 他们 （助词） 说
jin˨te˦， tᴀ˨tᴀ˦ pe˥rᴀ?˦ rᴀ˥cu?˦ mo˥no?˥
（连词） 现在 他们 来（后加）（助动）
我昨天就通知他们了，但是现在他们没有来。

（5）表示目的关系的复句，中间要用连词jin˥cᴀŋ˦“为了、为的是”，连接两个分句。例如：

tA˩˨tA˦˨ pu˥˧sA˦˨ te˨˩ ji˥˧ci˦˨ le˨˩ lop˥tɕuŋ˥
现在 小孩 （助词） 文化 （助词） 学习
thA˥tɕhin˦˨ jA˥˧cu?˦˨ jin˥˧cAŋ˦˨， ʑu˥˧lA˨˩(ʑu˥˧kA˨˩)
用功 做（后加） （连词） 以后
mAŋ˥˧tsho?˦˨ le˨˩ ɕAp˥˧tɕu?˦˨ li˥˧khu˨˩ jA˥˧cu?˦˨
群众 （助词） 服务 好 做（后加）
jin˥˧te˨˩。
（助动）
小孩努力学习文化，是为了将来更好地为群众服务。

tA˩˨tA˦˨ ŋA˥˧rA?˦˨ te˨˩ ly:˥˧ mAŋ˥˧po˦˨
现在 我们 （助词） 肥料 多
sA?˦˨cu?˦˨ jin˥˧cAŋ˦˨， ʑu˥˧lA˨˩ pru?˦˨ mAŋ˥˧po˦˨
积（后加） （连词） 以后 粮食 多
thup˦˨cu?˦˨ jin˥˧。
得到（后加） （助动）
现在我们多多积肥，为的是将来多打粮食。

（6）表明两个动作连续发生，先后间隔时间很短，要用连词thi˥tsA˨˩（一霎间）连接两个分句。例如：

pe˥˧ te˨˩ ɕuk˦˨ then˥po˦˨ tɔk˥kho˦˨
他 （助词） 力气 大 推（后加）
thi˥tsA˨˩， chem˦˨ tso˥˧ lAm˨˩sAŋ˦˨ phAk˦˨wo˦˨
（连词） 房子 这 马上 倒（后加）
jin˥˧te˨˩。
（助动）
他用力一推，这房子就倒塌了。

ŋAi˦ te˨ pe˦ le˨ teŋ˥˧ni˧ thi˥tsA˨,
我 （助词） 他 （助词） 拉（后加） （连词）
pe˦ ko˨ lu˦po˧ ri?˦wo˧ jin˦te˨.
他 （助词） 身体 滑倒（后加） （助动）
我把他一拉，他就跌倒了。

cer˦kAn˥ te˨ phu?˧ jA˦ thi˥tsA˨,
老师 （助词） 吹 做 （连词）
ɕu˦mA˧ me˦ɕi˧ jin˦te˨.
灯 熄灭 （助动）
老师一吹，灯就熄灭了。

此外，包括三个分句以上的关系复杂的复句里，除了首句末尾使用连词mA˦tshAt˥pA˨“不但，而且”以外，其他分句再不用连词来连接。例如：

le˦wo˧ ko˨ sA˥tɕA˧ kA˨ mAn˥ɕi˧
勒布 （助词） 地方 （助词） 天气
li˦khu˨ tshø˥me?˧ jin˦te˨ mA˦tshAt˥pA˨,
好 很 是 （连词）
tshi˧ rA˦ mAŋ˦po˧ jin˦te˨, leŋ˦kA˧
水 根 多 是 土地
li˦khu˨ rAŋ˦ jin˦te˨, tso˦ko˧ sA˥tɕA˧
好 是 这儿 地方
kA˨ kAŋ˦me˨tsɛ?˧ li˦khu˨ jin˦te˨.
（助词） 非常 好 是
勒布这个地方不但气候很好，而且水源丰富，土地肥沃，这儿是非常好的地方。

这个关系复杂的复句中，共有四个分句，第一分句提出问题，第二、三分句是并列关系，而与第一分句是层进关系，第四分句与第一分句是补充关系。

又如：

nʌ˥le˨˩	koŋ˥ʂe˥	ko˨˩	li˥ʂu˥tɕi˦˥	rʌ˦˨cuˀ˦˥
早先	公社	（助词）	李书记	来（后加）

neˀ˦˨	wʌ˨˩，	tʌ˨˩tʌ˦˥	nʌm˦˨	tshoˀ˦˥	kho˦˥
（助动）	（语助）	现在	雨	下	（后加）

ko˥we˨˩，	phe˥tsɛ˥	rʌ˦˨cuˀ˦˥	min˦˨te˨˩。
（连词）	大概	来（后加）	（助动）

原先公社李书记说要来，由于现在下雨，可能不来了。

这句有三个分句，第一分句和第三分句是表明时间先后的关系，而第二分句和第三分句之间是因果的关系。

方　言

根据语音、词汇以及语法的特征，错那门巴语可以分为南部和北部两个方言。南部方言主要分布在西藏自治区错那县勒布区以及错那县以南的门达旺地区，这里的门巴族人数较多，居住较集中，语言使用也较广。北部方言主要分布在西藏自治区墨脱县德兴区文浪公社，人数较少。下面分别就两个方言在语音、词汇、语法方面的异同作一些介绍。南部方言以错那县勒布区麻玛公社的门巴话为代表（简称麻玛话，下同），北部方言以墨脱县德兴区文浪公社的门巴话为代表（简称文浪话，下同）。

一、语音方面

（一）声　母

在麻玛话中，单辅音声母37个，复辅音声母10个，共有声母47个；而在文浪话中单辅音声母只有34个，复辅音声母则有15个，共有声母49个。文浪话比麻玛话多两个声母。现列表对比如下：

	麻玛话	文浪话
单辅音声母	p ph b m w	p ph b m w
	ts tsh dz s z	ts tsh dz s z
	t th d n l r ɬ	t th d n l r ɬ
	tʂ tʂh dʐ ʂ	tʂ tʂh dʐ ʂ
	tɕ tɕh dʑ ȵ ɕ ʑ j	tɕ tɕh dʑ ȵ ɕ ʑ j
	c ch ɟ	
	k kh g ŋ	k kh g ŋ x ɣ
	ʔ h	
复辅音声母	pl phl bl kl khl	pl bl ml kl gl ŋl
	pr phr br kr khr	pr phr br mr kr khr
		gr ŋr xr

1.麻玛话有舌面中塞音c、ch、ɟ，文浪话中没有发现这套辅音音位。麻玛话中的c、ch、ɟ一般与文浪话中的舌根塞音k、kh、g等相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
ceʔ˥˧	ki˥	血

cem˥po˦˥	kem˥ȵi˥	干（形容词）
chem˦˥	khem˥	房子
chi˦˥	khi˥	狗
ɟʌŋ˥˧	gaŋ˥˧	推延

麻玛话辅音 c 如果出现在高升调时，在文浪话中则读为舌面前浊塞擦音dʑ。例如：

麻玛话	文浪话	
cʌm˥˧	dʑap˥˧	背后
cʌ˥˧sʌ˦˥	dʑa˥˧sʌ˥	首都
cur˥˧	dʑor˥˧	融化
cʌ˥˧rik˥˧	dʑa˥˧rik˥	汉族

2.文浪话中有 mr、gr、ŋr、xr 等四个复辅音声母，麻玛话中没有。文浪话中mr、gr、ŋr、xr等复辅音声母的词在麻玛话中相应读为单辅音声母。例如：

文浪话	麻玛话	
mre˥˧phre˥	mi˧˩pren˥	梦
grim˥˧	gim˥˧	搓（绳子）
xrok˥pu˥	ʂuk˥pu˦˥	蚂蚁
ŋreŋ˥˧	dʐe˥˧	饱

3.文浪话中还有ml、gl、ŋl等三个复辅音声母，麻玛话中也没有。文浪话的ml、gl、ŋl与麻玛话中的bl、kl相对应。例如：

文浪话	麻玛话	
mlɑ˦˥	blʌ˧˩	箭
gle˦˥	kle˦˥	桃仁
ŋlak˦˥	klʌ˦˥	舔

4.麻玛话中有phl和khl两个复辅音声母，文浪话中没有。麻玛话的phl和khl与文浪话中的phr和khr相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
phlʌ˥khu˧˩	phrɑ˥ɽu˥	霜
khlɛʔ˧˩	khrek˥	尾巴

（二）韵 母

麻玛话有单元音韵18个、复元音韵4个、带鼻辅音尾韵18个、带辅音尾韵35个，共有韵母75个。文浪话有单元音韵7个，复元音韵11个，带鼻辅音尾韵17个，带辅音尾韵22个，共有韵母57个。麻玛话比文浪话多18个韵母。详见下列韵母对照表：

	麻玛话	文浪话
单元 音韵	i y e ø ɛ ᴀ① ɔ o u iː yː eː øː ɛː ᴀː ɔː oː uː	i y e ø ɑ② o u (ə)
复元 音韵	iu eu ᴀi ᴀu	iu io iɑ ui uɑ yu eu øu əu ɑu ɑi
鼻音 尾韵	im em ᴀm ɔm om um in en yu øn ᴀn un iŋ eŋ ᴀŋ ɔŋ oŋ uŋ	im em ɑm om um in en yn øn ɑn on un iŋ eŋ ɑŋ oŋ uŋ
辅音尾韵	ip ep ᴀp ɔp op up it et yt ᴀt ɔt ot ut ik ek ᴀk ɔk ok uk ir er ᴀr ɔr or ur iʔ yʔ eʔ øʔ ɔʔ oʔ uʔ is ɛʔ ᴀʔ	ip ep ɑp op up it et yt øt ɑt ot ut ik ek ɑk ok uk ir er ɑr or ur

1.麻玛话单元音有长短对立（在元音右边标两点表示长元音），文浪话元音不分长短。

① 实际音值是音标的央元音[A]。

② 实际音值介于[A]与[ɑ]之间。

2.麻玛话有单元音ɛ和 ɛ:以及ɔ和 ɔ: 等四个元音音位，文浪话中没有。麻玛话的ɛ、ɛ:、ɔ、ɔ: 依次与文浪话中的 e、o 相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
chɛ˥pʌr˥	khe˥pɑr˥	差别
pɛ:˦	pe˦	羊毛
tshɔ˧	tsho˥	湖
tɕɔ:˥	tɕo˥	制造

3.麻玛话只有iu、eu、ʌi、ʌu等四个二合元音，文浪话除了上述四个以外，还有ui、yu、øu、əu、io、iɑ、uɑ等 7 个二合元音，这些复元音的词在麻玛话中相应读为单元音。例如：

文浪话	麻玛话	
ŋui˦	ŋy:˦	银子
dyu˦	dyʔ˦	集中
pøu˥	pø˥	跨过（水沟）
ŋrəu˦	bri˦	问
ioŋ˥	jʌŋ˥	民歌
iɑ˥	jʌʔ˧	牦牛
uɑ˥	wʌ˧	牙齿

4.麻玛话有ɔm 和 ɔŋ 两个韵母，文浪话中没有。麻玛话中的ɔm和ɔŋ与文浪话中的om和 oŋ 相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
zɔm˦	zom˦	水桶
thɔŋ˧	thoŋ˥	见到

5.文浪话中有on 韵母，麻玛话中没有。文浪话的 on 与麻玛话中的øn相对应。例如：

文浪话	麻玛话	
pon˥	pøn˥	官
ŋon˥	ŋøn˥	青草

6.麻玛话中有喉塞音ʔ和清擦音s作韵尾的，文浪 话中没有。麻玛话中 带-ʔ 尾的词在文浪话中大多数脱落了，少数 与-k 韵尾相对应；麻玛话中带-s韵尾的词在文浪话中-s 已脱落。例如：

麻玛话	文浪话	
tiʔ˧	ti˥	底
tᴀʔ˧	tɑ˥	老虎
tshoʔ˧	tsho˥	颜料
nis˥	n̥i˥	七
bruʔ˧	bruk˦	龙

7.麻玛话中还有ɔp、ɔt、ɔk、ɔr 等四个韵母，文浪话中也没有，其对应情况如下：

麻玛话	文浪话	
kɔp˦	gop˦	吐
pɔt˧	pho˥	倒（水）

tɕhɔk˦˨	tɕhok˥	方向
ɕɔr˥	ɕor˥	输

（三）声　调

麻玛话中有高平˥55、高降˥˧53、高升˧˥35、和低降˧˩31等四个声调区别词义；文浪话一般有两个声调，一个高平调（或高降调）和一个高升调。例如：

	麻玛话		文浪话	
高平调˥55	te˥	看	teu˥	看
高降调˥˧53	te˥˧	马	te˥	马
高升调˧˥35	te˧˥	再	te˧˥	再
低降调˧˩31	te˧˩	（助词）	te˧˥	（助词）

1.麻玛话的高平调与高降调是对立的，文浪话的高平调可变读为高降调，不区分词义；麻玛话的低降调在文浪话中读为高升调。

2.文浪话的声调与声母的清浊有着密切关系，一般清声母出现在高平调中，浊声母和次浊声母出现在高升调中。麻玛话的声调与声母没有这种对当关系。

（四）音节结构

麻玛话和文浪话的音节结构大致相同，每个音节都伴随一个声调。现以F代表辅音，Y代表元音，S代表声调。举例对照如下：

	麻玛话		文浪话	
FYS	te˥˧	马	te˥	马

FYYS	leu˥	红	teu˥	看
FYFS	jeŋ˧˥	绵羊	jeŋ˧˥	绵羊
FFYS	prʌ˥˧	猴子	ple˥	交换
FFYYS	khlʌu˧˥	麝	ŋreu˧˥	问（话）
FFYFS	khlɛʔ˥˧	尾巴	khrek˥	尾巴
YFS	ɔt˧˥	扔	ot˧˥	扔
YYS			uɑ˥	牙齿
YS	o˧˥ŋʌ˥˧	锄头	u˥mu˥	那

1.麻玛话中有一个元音单独成音节的词，文浪话中也有这种结构形式，但出现不多。

2.文浪话中有两个元音组成音节的词，麻玛话中没有这种结构形式。

二、词 汇 方 面

错那门巴语词汇，可分为基本词汇和一般词汇两大类。基本词汇南部和北部方言大致相同，一般词汇（包括借词）却存在着较大的差别。我们选择2,000个常用词进行初步比较，其结果同源词约占70%，异源词约占30%。

（一）同源词 在2,000个日常用词中，同源词共有1403个，占70%。但在同源词中声母、韵母和声调完全相同的词为数不多，大多数只有语音对应关系。分述如下：

1.全同 指声母、韵母、声调都相同的词。例如：

麻玛话	**文浪话**	
li˧˥	li˧˥	弓

niŋ˥	niŋ˥	年（岁）
liu˥	liu˥	跳蚤
jeŋ˦	jeŋ˦	绵羊
ʑin˥	ʑin˥	粪
ŋe˦	ŋe˦	我

2.语音对应情况　在同源词中它们的语音不完全相同，但有一定的语音对应关系。这类同源词又分为下面几种：

（1）声母相同，韵母相对应。这类词在同源词中占相当大的比例。例如：

麻玛话	**文浪话**	
peʔ˧˩	pe˥	衣服
pleʔ˧˩	ple˥	交换
phɛʔ˧˩	phe˥	屁
khʌʔ˧˩	khɑ˥	鸡
kɔ˧˩	ko˥	门
tɔ˧˩	to˥	饭
zɔm˦	zom˦	水桶
sɔt˦	sot˥	宰

（2）声母对应，韵母相同或有对应的词。这类同源词又分以下几种。

①麻玛话舌面中塞音c和ch声母，大多数与文浪话舌根辅音k和kh相对应；少数与舌面前塞擦音 tɕ和 tɕh 相对应。如果辅音c出现在高升调或低降调时，大多数与文浪话舌面前浊塞擦音dʑ相对应，少数与舌根浊塞音g相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
ce?˥˩	ki˥	血
cem˥po˥˩	kem˥ȵi˥	干（衣服干）
chem˥˩	khem˥	房子
chʌu˥˩	tɕhu˥bu˥	刀
cʌ˩˥	dʑap˩˥	背后
cen˩˥	get˩˥	八

②麻玛话的清辅音声母p、t、k、ts、tʂ、tɕ等出现在高升调或低降调时，一般依次与文浪话的浊辅音声母b、d、g、dz、dʐ、dʑ等相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
pʌk˩˥ser˥	bak˩˥ser˥	媳妇
tʌ˨˩ɕi˥˩	da˩˥ɕi˥	今天
kɔr˩˥	gor˩˥	石头
kʌt˩˥po˥˩	gat˩˥pu˥	老人
tsi?˩˥	dzik˥	和（面）
tʂʌ˩˥wo˥˩	dʐa˩˥ro˥	敌人
tɕʌŋ˩˥	dʑaŋ˩˥	北（方）

③麻玛话复辅音声母kr和khr如果出现在高降调时，有一部分词与文浪话的舌尖后清塞擦音tʂ、tʂh相对应；如果出现在高升调时，又有一部分词与文浪话的舌尖后浊塞擦音相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
kro?˥˩	tʂok˥	搅拌

khruk˧˩	tʂhuk˥	乱
kreʔ˧˥	dʐe˧˥	骡子
khri:˧˥pu˧˩	dʐi˧˥bu˥	铃铛

④文浪话中 mr、ŋr、xr 等复辅音声母的词，大多数在麻玛话中依次相应读为m、ŋ或dʐ、r或ʂ等单辅音声母。例如：

文浪话	麻玛话	
mre˧˥phret˥	mi˨˩pren˧˩	梦
ŋru˧˥	ŋu˧˥	哭
ŋrɑ˧˥pu˥	dʐʌ˧˥mo˧˩	薄
xrot˥	røn˧˥	风
xrok˥pu˥	ʂuk˥pu˧˩	蚂蚁

（3）在韵母方面，也有不太严整的对应关系。下面分几种情况说明。

①麻玛话的ɛ、ɛ:和ɔ、ɔ:等（包括带有辅音尾）韵母一般与文浪话的e和o等相对应。例如：

麻玛话	文浪话	
jɛ˧˥	je˧˥	也、又
pɛ:˧˥	pe˧˥	羊毛
phɔ˧˩	pho˥	公的
nɔm˧˩	nom˥	傍晚
lɔŋ˧˥	loŋ˧˥	拿
phɔt˧˩	phot˥	倒（水）
thɔk˧˩	thok˥	挂

tɔʔ˦˥	to˥	听见

②文浪话的复元音韵母 io、iɑ、ui、uɑ、yu、øu、əu 等在麻玛话中相应读为单元音韵母。例如：

文浪话	麻玛话	
ioŋ˥	jᴀŋ˥	歌声（民歌）
iɑ˥	jᴀʔ˦˥	牦牛
ŋui˦	ŋy:˦	银子
uɑ˥	wᴀ˦˥	牙齿
dyu˦	dyʔ˦	集合
pøu˥	pø:˥	跨过（水沟）
phrəu˥	phre˦˥	编（辫子）

③麻玛话中带鼻辅音n 尾的韵母，有一部分词在文浪话中相应读为带辅音t尾的韵母（即n～t）。例如：

麻玛话	文浪话	
pun˦	but˦kɑ˥	中间
mᴀn˥	mɑt˥	语言
røn˦	xrot˥	风
cen˦	get˦	八
khren˦˥	khret˥	腰部

④麻玛话中带鼻辅音m尾的韵母，也有一部分词在文浪话中相应读为带辅音p尾的韵母（即m～p）。例如：

麻玛话	文浪话	
tem˨˦	tep˥	口水
thʌm˨˦	thap˥	边沿
dem˧˥	dep˧˥	大米
tshʌm˨˦	tshap˥	火塘

⑤麻玛话中有一部分词带有鼻辅音n尾的韵母，在文浪话中n尾脱落，相应读为单一元音韵母。例如：

麻玛话	文浪话	
tɕhin˥	tɕhi˥	外面
ȵen˧˥kur˧˥	ȵe˧˥gur˧˥	蚊帐
ȵʌn˧˥	ȵa˧˥na˥	听

⑥同样在文浪话中也有一部分词带有鼻辅音m、n、ŋ尾的韵母，在麻玛话中鼻辅音m、n、ŋ尾脱落，相应变为单一元音韵母。例如：

文浪话	麻玛话	
pum˥pa˥	pu˥pʌ˨˦	肩膀
ȵan˧˥dup˧˥	ȵʌ˧˥døn˧˥	手镯
naŋ˧˥te˥	nʌ:˧˥thiʔ˨˦	后天

此外，在麻玛话和文浪话中，还有少数常用词，它们在语音上虽然没有明显的对应关系，但从读音来看都很相似或相近，可把它们列为同源词。例如：

麻玛话	文浪话	
nA˥le˨	na˥na˥	从前
ʔo:˥mo˧	wa˦mo˥	狐狸
nAʔ˦	ne˦	青稞
lu˦po˧	zy˦pu˥	身体
le˦mɛʔ˧	li˦min˥	脚
pu˦sA˧	bu˦tsa˥	儿童

（二）异源词 异源词是指语音完全不同，也没有对应关系的词。在比较的2,000个词中，异源词共有597个，占30%。现分述如下：

1.词义相同而语音完全不同的，这类异源词又分为单音节词和双音节词两类。

（1）麻玛话和文浪话都是单音节词，词义相同而语音完全不同的。例如：

麻玛话	文浪话	
ɳ̊A˧	dʑa˦	虹
ɳ̊om˦	so˥	竹子
rA˦	tsa˥	根（树根）
ɕAn˥	mer˦	箍子
tyʔ˦	xaŋ˥	鬼
jA˦	biu˦	做（工）
tup˧	zip˦	切（菜）
rA˦	ɕo˥	来
ce˦	do˥	晴（天）

（2）麻玛话和文浪话都是双音节词，词义相同而语音完全不

同的。例如：

麻玛话	文浪话	
tshi˥tʌ˦˨	luŋ˥tɕhu˥	河
tɕʌ˥re˧˩	ʑar˥˧te˥	夏天
dʑuk˥˧køn˥	ser˥dup˥	戒指
ʔo:˥mʌ˦˨	gam˥˧di˥	下巴
duk˥˧tum˥pʌ˧˩	ŋu˥˧tʂom˥pa˥	拳头
khɛ:˥mʌ˦˨	tʂai˥bu˥	肾（腰子）
ti˥˧ɕim˦˨	deŋ˥˧min˥	后年

2.词义相同而构词方法不同的，这类异源词也分两种情况。

（1）麻玛话是单音节词．在文浪话中却是双音节词。例如：

麻玛话	文浪话	
preŋ˥˧	tɕa˥tɕu˥	大蒜
tɕu˥˧	sa˥gon˥	种子
ŋor˥˧	doŋ˥˧pa˥	脸
krɔ˥˧	kha˥pu˥	羽毛
bre:˥˧	mu˥˧ri˥	蛇
leŋ˥˧	ka˥riŋ˥	水田

（2）与此相反，文浪话是单音节词，在麻玛话中却是双音节词。例如：

文浪话	麻玛话	
ʑu˥˧	tɕi˥˧pu˦˨	老鼠

ʂu˥	tshøn˥mʌ˨	蔬菜
kɑm˧˥	ȵut˧˥tho?˨	吞（咽）
grek˧˥	ku˥jʌ˧˥	喊叫

3.借词差异情况　两个方言在吸收借词方面也存在一定的差别。南部方言靠近藏语区，受藏语影响较深，吸收了不少的藏语借词；北部方言虽然也吸收藏语借词，但数目比南部方言少得多。现将两个方言借词不同情况简单介绍如下。

（1）麻玛话使用藏语借词，文浪话却使用固有语词的。例如：

麻玛话	文浪话	
kɔ:˥wo˨	ʑam˧˥po˥	老鹰
ne˧˥wʌ˨	ȵo˧˥ɕup˥	蹄
ɕʌŋ˥ku˨(po˨)	phɑ˥rɑ˥	狼
ɕʌn˥	mer˧˥	锥子
dʐe˧˥ɕik˨	le˧˥ba˧˥	臭虫
ʔo:˥mʌ˨	gɑm˧˥di˥	下巴

（2）文浪话使用藏语借词，麻玛话却使用固有语词的。例如：

文浪话	麻玛话	
tsɑ˥	rʌ˧˥	根（树根）
dʑɑ˧˥	ȵʌ˨	虹
dʑɑŋ˧˥ku˥	tɕhʌu˨	青苗
ɕo˥	rʌ˧˥	来

（3）麻玛话使用汉语借词，文浪话使用藏语借词的。例如：

麻玛话	**文浪话**	
khø˥tse˧˩	za˧˥thur˥	筷子
jʌ˧˥tse˧˩	tɕhup˥ʑa˧˥	鸭子
tshʌŋ˥khuʔ˧˩	baŋ˧˥ŋa˥	仓库

现在文浪话日常用语中也有不少汉语借词，特别是解放以来的新词术语大多数吸收汉语借词，但与麻玛话比较则明显地少得多，这是由于文浪公社地处山区，交通不便，与外界接触较少的缘故。

三、语法方面

南部方言和北部方言语法上也存在一定的差别，主要是南部方言语法的表达形式比较复杂，而且使用词形变化比北部方言丰富得多。现将南北两个方言在语法上的主要差异情况简单介绍如下。

1.南部方言和北部方言的名词都有表多数的方法，都在名词后面添加复数助词表示。现列表对照如下：

	单数		**多数**	
麻玛话	cer˧˥kʌn˧˩	老师	cer˧˥kʌn˥ nʌŋ˧˥	老师们
	pu˧˥sʌ˧˩	小孩	pu˧˥sʌ˧˩ nʌŋ˧˥	小孩们
	lop˥tʂuʔ˧˩	学生	lop˥tʂuʔ˧˩ nʌŋ˧˥	学生们

文浪话	lop˥pon˥	老师	lop˥pon˥ gaŋ˦po˥	老师们
	bu˦tsa˥	小孩	bu˦tsa˥ gaŋ˦po˥	小孩们
	lop˥tʂuk˥	学生	lop˥tʂuk˥ gaŋ˦po˥	学生们

（1）麻玛话名词表多数的方法，在名词后面添加 nʌŋ˦，文浪话则添加 gaŋ˦po˥表示；nʌŋ˦和 gaŋ˦po˥ 都是表复数助词，不能独立使用，其表达语法意义相当于汉语的“们”。使用范围只限用于称人名词，其他名词要表多数时．一般都借用指示代词来表示。

（2）麻玛话表复数助词 nʌŋ˦和文浪话表复数助词gaŋ˦po˥，没有语音对应关系。

（3）麻玛话和文浪话在称人名词后面添加表复数助词以后，不能在它的后面再加数词；同样，已加数词表示名词的多数时，也不能再加表复数助词，这点用法完全相同。

2.麻玛话和文浪话的动物名词区别性的时候，都添加实词 phɔ˨（公）和 mɔ˨（母）表示；不过，麻玛话一般把 phɔ˨和 mɔ˨ 加在名词前面，而文浪话则加在名词后面。见下列对照例词：

	名词阳性		名词阴性	
麻玛话	phɔ˨ te˨	公马	mɔ˨ te˨	母马
	phɔ˨ phʌʔ˨	公猪	mɔ˨ phʌʔ˨	母猪
	phɔ˨ chi˨	公狗	mɔ˨ chi˨	母狗
文浪话	te˥ pho˥	公马	te˥ mo˥	母马
	pha˥ pho˥	公猪	pha˥ mo˥	母猪
	khi˥ pho˥	公狗	khi˥ mo˥	母狗

3.麻玛话和文浪话人称代词表示领属关系、施动者、受动者或承受者，均以人称代词内部屈折变化或添加结构助词表示；不过，麻玛话的人称代词的变化较为复杂。现列表对照如下：

代表点	人称	数	领属关系	施动者	受动者
麻玛话	第一人称	单	ŋu˧˥ko˧˩	ŋᴀi˧˥te˧˩	ŋe˧˥le˧˩
		多	ŋu˧˥ruʔ˥˧ko˧˩	ŋᴀ˧˥rᴀʔ˥˧te˧˩	ŋᴀ˧˥rᴀʔ˥˧le˧˩
	第二人称	单	ʔi˥˧ko˧˩	ʔe˥˧te˧˩	ʔe˥˧le˧˩
		多	ʔi˥˧ruʔ˥˧ko˧˩	ʔe˥˧rᴀʔ˥˧te˧˩	ʔe˥˧rᴀʔ˥˧le˧˩
	第三人称	单	pe˧˥ko˧˩	pe˧˥te˧˩	pe˧˥le˧˩
		多	pe˧˥ruʔ˥˧ko˧˩	pe˧˥rᴀʔ˥˧te˧˩	pe˧˥rᴀʔ˥˧le˧˩
文浪话	第一人称	单	ŋu˧˥ku˥	ŋai˧˥gai˧˥	ŋe˧˥le˧˥
		多	ŋa˧˥ra˥ku˥	ŋa˧˥ra˥gai˧˥	ŋa˧˥ra˥le˧˥
	第二人称	单	i˥ku˥	i˥gai˧˥	e˥le˧˥
		多	e˥ra˥ku˥	e˥ra˥gai˧˥	e˥ra˥le˧˥
	第三人称	单	bi˧˥ku˥	bi˧˥gai˧˥	bi˧˥le˧˥
		多	bi˧˥ra˥ku˥	bi˧˥ra˥gai˧˥	bi˧˥ra˥le˧˥

（1）麻玛话和文浪话单数第一、二、三人称代词的变化大体相同。

（2）麻玛话和文浪话多数第一、二、三人称代词的变化则有

所不同；例如麻玛话多数人称代词表示领属关系时，除了添加结构助词ko˨˩外，人称代词本身还发生内部屈折变化，原ŋᴀ˧˥rᴀʔ˥˧（我们）变为ŋu˧˥ruʔ˥˧ko˨˩（我们的）、ʔe˥˧rᴀʔ˥˧（你们）变为ʔi˥˧ruʔ˥˧ko˨˩（你们的）、pe˧˥rᴀʔ˥˧（他们）变为pe˧˥ruʔ˥˧ko˧˥（他们的）；而文浪话多数人称代词本身则没有发生内部屈折变化。

（3）麻玛话和文浪话表示领属和受动的结构助词相同，而表示施动者的结构助词完全不同，语音上也没有对应关系。例如麻玛话用te˨˩表示，文浪话用gai˧˥表示。

4.麻玛话指示代词分为近指、中指、远指三级：近指是指就在跟前的事物，中指是指不在跟前而在那边的事物，远指是指在远方的事物。如tso˧˥这（近指）、mo˧˥那（中指）、tho˥˧那（远指），这三个指示代词不能互换使用。而文浪话指示代词只分为近指和远指两级：近指为u˥tsu˥这，远指为u˥mu˥那。参看下面例子：

麻玛话的，例如：

chem˥˧ tso˧˥ ŋu˧˥ ko˨˩ jin˧˥.
房子 这 我 （助词） 是
这房子是我的（或这是我的房子）。

chem˥˧ mo̹˧˥ ʔi˥˧ ko˨˩ jin˧˥ mᴀ˨˩?
房子 那 你 （助词） 是 （语助）
那房子是你的吗（或那是你的房子吗）？

chem˥˧ tho˥˧ pe˧˥ ko˨˩ jin˧˥te˨˩.
房子 那 他 （助词） 是
那房子是他的（或那是他的房子）。〔指远处〕

文浪话的，例如：

u˥tsu˥　　tshi˥　　ka˥　　ɲa˧˥　　mo˧˥nou˧˥。
这　　河　　（助词）　　鱼　　没有

这条河里没有鱼。

u˥mu˥　　tshi˥　　ka˥　　ɲa˧˥　　nou˧˥。
那　　河　　（助词）　　鱼　　有

那条河里有鱼。

5.麻玛话反身代词分为单数和多数，单数反身代词是在人称代词后面添加nᴀŋ˥rᴀŋ˧˥，多数反身代词是在人称代 词 后面添加rᴀŋ˧˥表示；而文浪话反身代词不分单数和多数，一律在人称代词后面添加nᴀŋ˧˥表示。试比较：

代词	数	人称	麻 玛 话	文 浪 话	汉　义
反身代词	单数	一	ŋe˧˥nᴀŋ˥rᴀŋ˧˥	ŋa˧˥naŋ˧˥	我自己
		二	ʔi˥˧nᴀŋ˥rᴀŋ˧˥	i˥naŋ˧˥	你自己
		三	pe˧˥nᴀŋ˥rᴀŋ˧˥	bi˧˥naŋ˧˥	他自己
	多数	一	ŋᴀ˧˥rᴀʔ˥˧rᴀŋ˧˥	ŋa˧˥ra˥naŋ˧˥	我们自己
		二	ʔe˥˧rᴀʔ˥˧rᴀŋ˧˥	e˥ra˥naŋ˥	你们自己
		三	pe˧˥rᴀʔ˥˧rᴀŋ˧˥	bi˧˥ra˥naŋ˧˥	他们自己

6.麻玛话形容词分为普通级、比较级和最高级三个级别，以添加不同的后加成分表示；而文浪话形容词只分普通级和比较级两个级别。试比较：

形容词	普 通 级	比 较 级	最 高 级
麻玛话	cher˧po˥˩ 白的	cher˧ɕø:˧ 比较白	cher˧thʌ:˧ 最白
	bɔm˥˧mo˥˩ 粗的	bɔm˥˧ɕø:˧ 比较粗	bɔm˥˧thʌ:˧ 最粗
文浪话	khe˧ru˧ 白的	khe˧ɕe˧ 比较白	（无）
	riŋ˥˧ko˧ 长的	riŋ˥˧ɕe˧ 比较长	（无）

文浪话形容词如果要表达最高级时，只能在形容词比较级前面添加副词xa˧tɕaŋ˧（很、最）表示。例如xa˧tɕaŋ˧ khe˧ɕe˧最白，xa˧tɕaŋ˧ riŋ˥˧ɕe˧最长。

7.麻玛话和文浪话动词都有体的语法范畴，分为将行体，现行体和已行体。都在动词后面添加不同的后加成分表示，但形式有所不同。现以动词"吃"（麻玛话"吃"为zʌ˥˧，文浪话为za˥˧）为例，试比较：

体 / 点 / 人称	将行体		现行体		已行体	
	麻玛话	文浪话	麻玛话	文浪话	麻玛话	文浪话
一	zʌ˥˧cuʔ˥˩ jin˥˧	za˥˧ju˧	zʌ˥˧ri˥˩ nem˥˧	za˥˧do˧	zʌ˥˧wo˥˩ jin˥˧	zeu˥˧
二	zʌ˥˧cuʔ˥˩ jin˥˧	za˥˧ju˧	zʌ˥˧ri˥˩ nem˥˧	za˥˧do˧	zʌ˥˧wo˥˩ jin˥˧	zeu˥˧
三	zʌ˥˧cuʔ˥˩ neʔ˥˧	za˥˧ju˧	zʌ˥˧ri˥˩ neʔ˥˧	za˥˧do˧	zʌ˥˧wo˥˩ neʔ˥˧	zeu˥˧

（1）麻玛话动词是有人称区别的，以添加不同的辅助动词表示，第一、二人称添加辅助动词 jin˧˥，第三人称添加辅助动词 neʔ˧˥，而文浪话动词没有区别人称的语法形式。

（2）麻玛话和文浪话动词的将行体和现行体，都以添加不同的后加成分表示。例如麻玛话动词表示将行体时，添加后加成分cuʔ˥˧，表示现行体时添加后加成分ri˥˧；而文浪话动词表示将行体时添加后加成分ju˥，表示现行体时添加后加成分do˥。这里的后加成cuʔ˥˧和ju˥（表示将行体的附加成分），ri˥˧和do˥（表示现行体的附加成分）语音完全不同，也没有对应关系。

（3）文浪话动词表示已行体时，以动词韵母发生屈折变化（由单一元音变为复元音）表示，不加后加成分；而麻玛话动词表示已行体时，动词本身不发生屈折变化，以添加后加成分wo˥˧表示。参看下面例句：

麻玛话的例句，如：

ŋe˧˥　tɔ˥˧　zᴀ˧˥wo˥˧　jin˧˥.　我吃饭了。
我　饭　吃（后加）（助动）
pe˧˥　tɔ˥˧　zᴀ˧˥wo˥˧　neʔ˧˥.　他吃饭了。
他　饭　吃（后加）（助动）

文浪话的例句，如：

ŋai˧˥　to˥　zeu˧˥.　我吃饭了。
我　饭　吃
bi˧˥　to˥　zeu˧˥.　他吃饭了。
他　饭　吃

8.麻玛话和文浪话动词都有使动态的语法范畴，但表示的方法不同。

（1）麻玛话动词表示使动态的方法有两种：一、以动词词根屈折变化表示；二、在动词后面添加附加成分tho˥˧表示。现分别举例说明如下：

①麻玛话动词以词根屈折变化表示使动态的又分为三种情况。

辅音交替

动 词		使动态	
pot˦˥	破	phot˥˧	打破（碗）
tɕo?˥˧	断	tɕho?˥˧	弄断（绳子）

元音交替

动 词		使动态	
pᴀk˥˧	倒塌	pok˥˧	使倒塌（房子）
phe˥˧	开	pheu˥˧	使开（门）
te˥	看	teu˥	使看（书）

声调交替

动 词		使动态	
pᴀr˦˥	烧	pᴀr˥	使烧（火）
dʑᴀr˦˥	粘贴	dʑᴀr˥	使粘贴

②在动词后面添加附加成分tho˥˧表示使动态的，例如：

pe˧˥ te˨˩˦ pu˧˥sʌ˥˧˥ le˨˩˦ peʔ˥˧˥ cen˧˥tho˥˧˥
他 （助词） 小孩 （助词） 衣服 穿（附加）

neʔ˧˥。
（助动）

他给小孩穿衣服。

cer˧˥kʌn˥ te˨˩˦ lop˥tʂuʔ˥˧˥ nʌŋ˧˥ le˨˩˦ ji˧˥ci˥˧˥
老师 （助词） 学生 们 （助词） 字

pri˧˥tho˥˧˥ neʔ˧˥。
写（附加） （助动）

老师让学生们写字。

（2）文浪话以动词内部发生屈折变化表示使动态的形式已经消失，现在只有在动词后面添加附加成分wat˧˥pu˥表示。例如：

kha˥wa˥ ŋai˧˥ gai˧˥ ʑy˧˥wat˥pu˥。
雪 我 （助词） 融化（附加）

我把雪融化了。

bu˧˥tsa˥ le˧˥ ji˧˥ki˥ bri˧˥wat˥pu˥。
小孩 （助词） 字 写（附加）

叫小孩写字。

麻玛话表示使动态的附加成分tho˥˧˥和文浪话表示使动态的附加成分wat˥pu˥没有对应关系。

9.麻玛话和文浪话动词都有命令式的语法范畴，但表达的方法也不相同。

（1）麻玛话动词命令式的表示方法有两种情况：

①以动词韵母交替的方法表示命令式的，例如：

动词	命令式	
zᴀ˦˥	zo˦˥	吃
rᴀ˦˥	ro˦˥	来
khroʔ˥˧	khruʔ˥˧	洗
tɕi:˦˥	tɕiu˦˥	给

pu˦˥sᴀ˥˧ tso˦˥ko˥˧ ro˦˥！ 小孩这里来！
小孩 这儿 来

ʔi˥˧ te˥˩ pe˦˥ le˥˩ ji˦˥ɕi˥˧ tɕiu˦˥！ 你把书给他！
你（助词） 他 （助词） 书 给

②在动词后面添加语气助词表示命令式的，例如：

ʔi˥˧ tɕhᴀt˥po˥˧ ɕᴀt˥˧ tᴀ˥˩！ 你快点说吧！
你 快点 说 （语助）

pu˦˥sᴀ˥˧ tɕhᴀt˥po˥˧ cɛʔ˦˥ lᴀ˥˩！ 小孩快点走开！
小孩 快点 走 （语助）

ʔe˥˧ rᴀʔ˥˧ li˦˥khu˥˩ jᴀ˦˥ kᴀ˥˩！ 你们好好地做吧！
你 们 好 做 （语助）

（2）文浪话动词表示命令式，没有以动词内部屈折变化的形式了，现在只有在动词后面添加语气助词表示。例如：

i˥ bri˦˥ la˥！ 你写吧！
你 写 （语助）

bu˦˥tsa˥ ɕo˥ la˥！ 小孩过来！
小孩 来 （语助）

e˥ra˥ ɕa˥ ta˥！ 你们说吧！
你们 说 （语助）

bu˦tsa˥ ji˦ki˥ lop˥ ta˥! 小孩读书!
小孩 书 读 （语助）

这里 la˥和ta˥两个语气助词，使用上是有区别的。凡是动词韵母以元音收尾的，一般使用 la˥；动词韵母以辅音p、t、k收尾的，一般使用ta˥。如上述ɕa˥（说）原来是 ɕat˥（带有t尾），当它表示命令式时，t尾脱落，变读为ɕa˥ta˥!

10.麻玛话的判断动词 jin˦ 和 jin˦te˨˩ 都表示“是”的意义，第一人称用jin˦（是），第二、三人称用 jin˦te˨˩（是）；与它相对的 men˦和min˦te˨˩，都表示“不是”的意义，第一人称用 men˦（不是），第二、三人称用 min˦te˨˩（不是）；而文浪话判断动词只有xin˥“是”，没有人称的区别，与它相对的为 men˦（不是）。现分别举例说明如下：

麻玛话例句，如：

ŋe˦ cʌ˦rik˦ jin˦. 我是汉族。
我 汉族 是

ʔi˥˧ møn˦rik˦ jin˦te˨˩. 你是门巴族。
你 门巴族 是

pe˦ pø:˦rik˦ jin˦te˨˩. 他是藏族。
他 藏族 是

ŋe˦ cʌ˦rik˦ men˦. 我不是汉族。
我 汉族 不是

ʔi˥˧ møn˦rik˦ min˦te˨˩. 你不是门巴族。
你 门巴族 不是

pe˦ pø:˦rik˦ min˦te˨˩. 他不是藏族。
他 藏族 不是

文浪话例句，如：

ŋe˧˥ lop˥tʂuk˥ xin˥. 我是学生。
我 学生 是

i˥ lop˥pon˥ xin˥. 你是老师。
你 老师 是

bi˧˥ je˧˥ lop˥pon˥ xin˥. 他也是老师。
他 也 老师 是

ŋe˧˥ lop˥tʂuk˥ men˧˥. 我不是学生。
我 学生 不是

i˥ lop˥pon˥ men˧˥. 你不是老师。
你 老师 不是

bi˧˥ je˧˥ lop˥pon˥ men˧˥. 他也不是老师。
他 也 老师 不是

11.麻玛话的存在动词nem˧˥、neʔ˧˥和neʔ˧˥kho˥˧deʔ˧˥，都表示"有"或"在"的意义，第一人称用nem˧˥，第二、三人称用neʔ˧˥；neʔ˧˥kho˥˧deʔ˧˥只限用于第三人称，表示叙述者是一种猜测，语气不够肯定。文浪话的存在动词n̥i˧˥和nou˧˥，也表示"有"或"在"，相当于麻玛话的nem˧˥和neʔ˧˥，但使用上没有人称的区别，分别举例说明如下。

麻玛话例句，如：

ŋe˧˥ le˨˩ pu˧˥sʌ˥˧ nem˧˥. 我有小孩。
我 （助词） 小孩 有

ʔi˥˧ le˨˩ pu˧˥sʌ˥˧ neʔ˧˥ wʌ˨˩? 你有小孩吗？
你 （助词） 小孩 有 （语助）

pe˦ le˨˩˦ jɛ˦ pu˦sᴀ˧˩ neʔ˦. 他也有小孩。

他 （助词） 也 小孩 有

sᴀ˧˩ ti˧˩kᴀ˨˩˦ ser˥ neʔ˦kho˧˩deʔ˦.

地 下面 金 有 （语助）

地下面（可能）有金。

文浪话例句，如：

ŋe˦ bu˦tsɑ˥ nou˦（或ȵi˦）. 我有小孩。

我 小孩 有

i˥ （bi˦） bu˦tsɑ˥ nou˦（或ȵi˦）. 你（他）有小孩。

你 （他） 小孩 有

麻玛话的存在动词表示否定时，前面加否定词mo˦，即变为mo˦nom˦、mo˦noʔ˦和mo˦noʔ˦kho˧˩dɔʔ˦（原nem˦和neʔ˦因受mo˦同化变为nom˦和noʔ˦），都是表示"没有"或"不在"的意义。第一人称用mo˦nom˦，第二、三人称用mo˦noʔ˦，mo˦noʔ˦kho˧˩deʔ˦只用于第三人称，其作用与上述相同。文浪话的存在动词表示否定时，前面加否定词mɑ˦或mo˦，即为mɑ˦ȵi˦和mo˦nou˦，表示"没有"或"不在"，但使用上没有人称的区别。例如：

麻玛话例句，如：

ŋe˦ le˨˩˦ pu˦sᴀ˧˩ mo˦nom˦. 我没有小孩。

我 （助词） 小孩 没有

ʔi˧˩ （pe˦） jɛ˦ pu˦sᴀ˧˩ mo˦noʔ˦.

你 （他） 也 小孩 没有

你（他）也没有小孩。

sʌ˨ ti˨kʌ˩ ser˥ mo˦noˀ˦ kho˨deˀ˦.
地 下面 金子 没有 （语助）
地下面（可能）没有金子。

文浪话例句，如：

ŋe˦ bu˦tsa˥ mo˦nou˦ （或ma˦ɲi˦）.
我 小孩 没有
我没有小孩。
i˥ （bi˦） je˦ bu˦tsa˥ mo˦nou˦.
你 他 也 小孩 没有
你（他）也没有小孩。

12.麻玛话的结构助词有ko˩、te˩、le˩、kʌ˩、re˩、ki˩等六个，而文浪话只有ku˥、gai˦、le˦、ka˥、ge˦等五个。其中ko˩与ku˥、le˩与le˦、kʌ˩与ka˥语音基本相同，是同源词，而te˩与gai˦，语音差别很大，不是同一来源。现将它们在句子中所起的各种语法作用，进行比较如下。

（1）表示领有关系 麻玛话用结构助词ko˩，而文浪话用ku˥。ko˩与ku˥语音基本相同，是同一来源。

麻玛话例句，如：

su˨ ko˩ ji˦ci˨ jin˦te˩? 这是谁的书呢？
谁（助词） 书 是
ŋu˦ ko˩ ji˦ci˨ jin˦. 这是我的书。
我（助词） 书 是

文浪话例句，如：

su˥ ku˥ dep˦ xin˥?　　这是谁的书本?
谁（助词）书本　是
ŋu˦ ku˥ dep˦ xin˥.　　这是我的书本。
我（助词）书本　是

（2）表示施动关系　麻玛话用结构助词 te˩，而文浪话用 gai˦，te˩与gai˦语音差别很大，不是同一来源。

麻玛话例句，如：

ŋA˦rA?˧ te˩ tɕiŋ˥tʂø˥mAk˥mi˧ le˩ lem˦tAŋ˧ khri˧
我们（助词）解放军（助词）路　带
wo˧ jin˦.
（后加）（助动）
我们给解放军带路了。

tui˥tʂAŋ˥ te˩ pe˦rA?˧ le˩ tshoŋ˥do˧ tsho?˧wo˧
队长（助词）他们（助词）开会　开（后加）
ne?˦.
（助动）
队长给他们开会了。

文浪话例句，如：

tui˥tʂaŋ˥ gai˦ ɕeŋ˥ le˦ tse˥ku˥.
队长（助词）树（助词）砍（后加）
队长砍树了。
a˥ma˥ gai˦ to˥ tɕø˥ku˥.
妈妈（助词）饭　煮（后加）
妈妈做饭了。

另外，麻玛话的结构助词te˨˩还有表示所使用的工具。例如：

tʌ˨˩tʌ˦˥ lek˦˥ɕø:˥ te˨˩ leŋ˧˥ mø:˥wo˦˥ neʔ˧˥.
现在 铁犁 （助词） 地 犁（后加）（助动）

现在使用铁犁犁地了。

（3）表示受动关系 麻玛话和文浪话使用相同的结构助词le˨˩（或le˧˥）。

麻玛话例句，如：

cer˧˥kʌn˥ te˨˩ lop˥tʂuʔ˦˥ le˨˩ ji˧˥ci˦˥ theʔ˦˥ tɕi:˧˥wo˦˥
老师 （助词） 学生 （助词） 书 一 送（后加）

neʔ˧˥.
（助动）

老师送给学生一本书。

ʔʌ˥tɕe˦˥ te˨˩ ŋe˧˥ le˨˩ ji˧˥ci˦˥ theʔ˦˥ thɔ˥wo˦˥ neʔ˧˥.
哥哥 （助词） 我 （助词） 信 一 寄（后加）（助动）

哥哥给我寄来一封信。

文浪话例句，如：

be˧˥ gai˧˥ to˥tshaŋ˥ le˧˥ ȵu˧˥ku˥ thi˥ biu˧˥.
他 （助词） 朋友 （助词） 竹笔 一 给

他送给朋友一支竹笔。

lop˥pon˥ gai˧˥ ŋe˧˥ le˧˥ dep˧˥ thi˥ biu˧˥.
老师 （助词） 我 （助词） 书本 一 给

老师送给我一本书。

（4）表示处所关系　麻玛话经常使用结构助词 kᴀ˨˩，而文浪话使用ka˥。kᴀ˨˩与ka˥语音相同，是同一来源。

麻玛话例句，如：

tshi˦˥tᴀ˦˥　kᴀ˨˩　ȵᴀ˥˧　neʔ˥˧．　河里有鱼。
河　（助词）　鱼　有

koŋ˥ɛe˥　kᴀ˨˩　tho˥lᴀ˥tɕiŋ˥　nᴀi˥˧　neʔ˥˧．
公社　（助词）　拖拉机　二　有
公社里有两台拖拉机。

文浪话例句，如：

pa˥raŋ˥　ka˥　a˥ɕom˥　ȵi˥．　筐子里有玉米。
筐子　（助词）　玉米　有

tshi˥　ka˥　ȵa˥˧　nou˥˧．　河里有鱼。
河　（助词）鱼　有

（5）表示比较关系　麻玛话用结构助词le˨˩（这与表示受动关系相同），而文浪话用结构助词ge˥˧。

麻玛话例句，如：

lop˥tʂuʔ˦˥　cer˥˧kᴀn˥　le˨˩　thɔ˥po˦˥　jin˥˧te˨˩．
学生　老师　（助词）　高　是
学生比老师高。

tᴀ˨˩niŋ˥　nᴀ˨˩niŋ˥　le˨˩　pruʔ˦˥　mᴀŋ˥˧po˦˥　jin˥˧te˨˩．
今年　去年　（助词）粮食　多　是

今年粮食比去年多。

文浪话例句，如：

lop˥dʐa˥pa˥ lop˥pon˥ ge˦ riŋ˦ɕe˥ nou˦.
学生 老师 （助词） 长 有
学生比老师高。

da˦niŋ˥ ni˦niŋ˥ ge˦ bru˦ maŋ˦ɕe˥ nou˦.
今年 去年 （助词） 粮食 多 有
今年粮食比去年多。

结构助词le˨和ge˦都可以放在两个名词或两个代词之间，同样表示比较关系，但所表达的意义却相反了。

麻玛话例句，如：

lop˥tʂuʔ˧ le˨ cer˦kʌn˥ thɔ˥po˧ jin˦te˨.
学生 （助词） 老师 高 是
老师比学生高。

文浪语例句，如：

lop˥dʐa˥pa˥ ge˦ lop˥pon˥ riŋ˦ɕe˥ nou˦.
学生 （助词） 老师 长 有
老师比学生高。

（6）表示从由或来源　麻玛话用结构助词 ki˨，而文浪话用ge˦（这与表示比较关系相同）。

麻玛话例句，如：

tɕiŋ˥tʂø˥ thoʔ˦ tshʌr˥ ki˧˩ ŋu˥ru ʔ˦ ko˧˩
解放 得到 完 （助词） 我们 （助词）
tsho˥wʌ˦ li˥khu˧˩ rʌ˥wo˦ jin˥.
生活 好 来(后加)(助动)
自从解放之日起我们的生活就逐渐好起来了。
ʔe˦rʌʔ˦ kʌ˧˩ko˦ ki˧˩ rʌ˥wo˦ neʔ˥?
你们 哪里 （助词） 来(后加) (助动)
你们从哪儿来呢?
pe˥rʌʔ˦ pe˥tɕiŋ˥ ki˧˩ rʌ˥wo˦ neʔ˥.
他们 北京 （助词）来(后加)(助动)
他们从北京来。

文浪话例句，如：

be˥ra˥ ga˥tse˥ ge˥ reu˥?
他们 哪里 （助词） 来
他们从哪里来呢?
be˥ra˥ pe˥tɕiŋ˥ ge˥ reu˥.
他们 北京 （助词） 来
我们从北京来。

除此以外，麻玛话和文浪话的句子成分和语序，单句和复句的类型大致相同，因篇幅有限，这里从略。

词 汇 附 录

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
天	nʌm˨	nam˥	泉	tshi˨lu˨-mʌ˨	tshi˥go˦
太阳	plʌŋ˨	plaŋ˥	沟	tshi˨khuʔ˨	roŋ˦
月亮	lɛ:˥thøn˥	le˥	山	ri˦	ri˦，(la˦ 有路的山)
星星	kʌr˥mʌ˨	kar˥ma˥	崖	phoʔ˨	bra˦pho˥
雷	bruʔ˨	bruk˦	田	leŋ˦	ka˥riŋ˥
云	sʌ˥ɕʌʔ˨	sa˥tɕa˥	地(田地)	leŋ˦	leŋ˦
风	røn˦	xrot˥	平坝	peŋ˥theŋ˥	peŋ˥thaŋ˥
雨	nʌm˦	nam˦	坡	juʔ˦	ra˦bap˦
雪	khʌ˥ru˨	kha˥wa˥	土	sʌ˨	sa˥
水	tshi˨	tshi˥	泥(稀泥)	dʌm˦	ȵin˦tsaŋ˥
冰	chen˨	tɕhak˥ȵi˥	洞	tɔŋ˥	ri˦toŋ˥
雾	sʌ˥ɕʌʔ˨	sa˥tɕa˥	窟窿	meʔ˨tɔŋ˥	mi˥toŋ˥
霜	phlʌ˥khu˨	phra˥ɣu˥	金子	ser˥	ser˥
露水	zi:˦pʌ˨	zi˦ba˥	银子	pɛ:˦tʂʌŋ˨	ŋy˦
雹子	ser˥wʌ˨	ser˥ba˥	铜	zeŋ˦	zeŋ˦
虹	ȵʌ˨	dʑa˦	铁	lek˨	tɕak˥
地	sʌ˨	sa˥tɕha˥	锈	tɕʌp˥-pʌ˨	tsa˥tɕhak˥-ȵi˦
河	tshi˨tʌ˨	luŋ˥tɕhu˥	钢	si˥ti˨	ŋar˦tɕa˥
海	tshɔ˨tʌ˨	tsho˥			
湖	tshɔ˨	tsho˥			
池塘	tshi˨chi:˥	dziŋ˥			
井	tʂhɔm˥pʌ˨	ɡum˦			

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
锡	ɕʌ˥hʌŋ˥	ʑa˧˥ȵi˥	去年	nʌ˧˩niŋ˥	ȵi˧˥niŋ˥
石头	kɔr˧˥	gor˧˥	明年	nʌp˥˧te˥ rʌ˧˥	mren˧˥
沙子	tɕe˧˥mʌ˥˧	dʑe˧˥ma˥	前年	ti˧˩niŋ˥	ȵi˧˥niŋ˥
煤	tɔ˧˥søʔ˥˧	do˧˥ tshor˥	后年	ti˧˩thøn˥˧	deŋ˧˥ min˥
火	me˧˥	me˧˥	春	pet˥te˧˩	tɕi˥ te˥
烟(炊烟)	me˧˥kun˥	me˧˥gun˥	夏	tɕʌ˥re˧˩	ʑar˧˥te˥
东	ɕʌr˥	ɕar˥	秋	tɔ˥ne˧˩	ton˥ne˧˥
西	nup˧˥	nup˧˥	冬	kun˧˥ne˧˩	gun˧˥ tshe˥
南	ɬɔ˥˧	ɬo˥	月(月份)	le˥˧	le˥
北	tɕʌŋ˧˥	dʑaŋ˧˥	闰月	dʌp˧˥ɕøʔ˥˧	da˧˥ɬa˥
前面	ŋɛʔ˥˧	ȵi˥ka˥	正月	le˥˧theʔ˥˧	le˥thi˥
后面	cʌm˧˥	dʑap˧˥	二月	le˥˧nʌi˧˥	le˥nai˧˥
左边	jøn˥mʌ˥˧	jøn˥pa˥	三月	le˥˧sum˥˧	le˥som˥
右边	jɛː˥pʌ˥˧	e˥pa˥	四月	le˥˧pli˥˧	le˥bli˧˥
旁边	tshʌm˥˧	tshap˥	五月	le˥˧le˧˩ŋe˥˧	le˥le˧˥ŋa˥
中间	pun˧˥	but˧˥ka˥	六月	le˥˧kroʔ˧˥	le˥grok˧˥
上面	jʌr˥	ȵa˧˥ka˥	七月	le˥˧nis˥	le˥ȵi˥
下面	mʌr˥	wa˥ka˥	八月	le˥˧cen˧˥	le˥get˧˥
里面	neŋ˧˥	neŋ˧˥ŋa˧˥	九月	le˥˧tu˧˩ku˥˧	le˥du˧˥ gu˥
外面	tɕhin˥	tɕhi˥ka˥	十月	le˥˧tɕi˥˧	le˥tɕi˥
边上	tshʌm˥˧	nep˥	十一月	le˥˧tɕi˥˧ theʔ˥˧	le˥tɕi˥ thi˥
时候	ty˧˥tshøʔ˥˧	dy˧˥tshø˥			
年	niŋ˥	niŋ˥			
岁	niŋ˥	niŋ˥			
今年	tʌ˧˩niŋ˥	da˧˥niŋ˥			

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
十二月	le˥˧tɕiŋ˥ nʌi˧˥	le˥tɕiŋ˥ nɑi˧˥	早晨	nʌm˥ɕe˥˧	nam˥ leŋ˥
天(每天)	ȵin˧˥	ȵin˧˥	中午	ȵin˧˥kuŋ˥	ȵin˧˥ ʑuŋ˧˥ka˥
今天	tʌ˧˩ɕi˥˧	da˧˥ɕi˥	夜里(晚上)	ȵen˧˥ne˧˩	nop˥te˥
昨天	dʌŋ˧˥	daŋ˧˥	现在	tʌ˧˩tʌ˥˧	ta˧˥ken˥
前天	thek˧˥ɕim˥˧	thek˥ ɕom˥	从前	nʌ˥le˧˩	na˥na˥
明天	nʌ˧˩neŋ˥	no˧˥gor˧˥	今后	ʑu˧˥kʌ˧˩	dʑu˧˥ka˥
后天	nʌ:˧˥thiʔ˥˧	naŋ˧˥te˥	牛(总称)	pu˧˥nʌʔ˥˧	nor˧˥
初一	tshe˥˧theʔ˥˧	tshe˥thi˥	水牛	mʌ˧˥jɛ˥˧	ma˧˥ʑi˥
初三	tshe˥˧sum˥˧	tshe˥ som˥	黄牛(公)	pʌ:˧˥ri˥˧	dʑa˧˥tsa˥
初五	tshe˥˧le˧˩ ŋe˥˧	tshe˥le˧˥ ŋa˥	骡子	kreʔ˧˥	dʑe˧˥
十一日	tshe˥˧tɕi˥˧ theʔ˥˧	tshe˥tɕi˥ thi˥	马	te˥˧	te˥
十五日	tshe˥˧tɕi˥˧ le˧˩ŋe˥˧	tshe˥tɕi˥ le˧˥ŋa˥	毛驴	puŋ˧˥pu˥˧	buŋ˧˥bu˥
十六日	tshe˥˧tɕi˥˧ kroʔ˧˥	tshe˥tɕi˥ grok˧˥	猪	phʌʔ˥˧	pha˥
二十日	tshe˥˧khʌ˥ li˥˧	tshe˥ khai˥li˥	羊(总称)	rʌ˧˥jeŋ˧˥	ra˧˥jeŋ˧˥
三十日	nʌm˥kʌŋ˥	toŋ˥ tɕeŋ˥	山羊	rʌ˧˥	ra˧˥
白天	ȵin˧˥kuŋ˧˩	ȵin˧˥-te˥	绵羊	jeŋ˧˥	jeŋ˧˥
			狗	chi˥˧	khi˥
			猫	ʑin˧˥po˥˧	a˥li˥
			兔子	re˧˥koŋ˥	ri˧˥boŋ˥
			龙	bruʔ˥˧	bruk˧˥
			象	lʌŋ˥ tɕen˥	laŋ˥po˥ tɕhe˥
			老虎	tʌʔ˥˧	ta˥
			狗熊	ɔm˧˥	wom˧˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
豹子	zik˧˥	zik˧˥	麻雀	tɕø:˧˥pe˧˩	ʑu˧˥bu˥
野猪	ri˧˥phAʔ˥˧	peŋ˥	蝙蝠	kA˧˥me˥˧	pha˥
		phak˥		loŋ˧˥	waŋ˥
猴子	prA˥˧	pra˥	青蛙	bɛ:˧˥pA˥˧	pai˥po˥
鹿	ɕA:˥	ɕa˥wa˥	鱼	ȵA˧˥	ȵa˧˥
狼	ɕAŋ˥ku˥˧	pha˥ra˥	蛇	bre:˧˥	mu˧˥ri˥
獐子	klAu˧˥	kha˥ɕa˥	蜜蜂	ɕA:˥mAʔ˥˧	biŋ˥ma˥
狐狸	ʔo:˥mo˥˧	wa˧˥mo˥	蝴蝶	tɕhA˥-	
水獭	tʂAm˥˧	tsam˥		tɕhA˥-	pem˥pa˥
老鼠	tɕi˧˥pu˥˧	ʑu˧˥		me˧˩loŋ˥	liŋ˥
鸡	khAʔ˥˧	kha˥	蜻蜓	tiŋ˥tse˥	tshat˥
公鸡	khA:˥ri˥˧	kha˥la˥		mɛ˧˥	pa˥gon˧˥
		po˥	蚂蚁	ʂuk˥pu˥˧	xrok˥
母鸡	khA:˥mA˥˧	kha˥ma˥			pu˥
鸭子	gA˧˥pA˥˧	tɕhup˥	蜈蚣	tuk˧˥kun˥	gaŋ˥dʑa˥
		ʑa˧˥			gun˧˥
鹅	ɔŋ˧˥pA˥˧	ŋaŋ˧˥pa˥	蜘蛛	dʐe˧˥tom˥	kaŋ˥pra˥
雉（长尾					mo˥
野鸡）	ri˧˥ʑA˧˥	ri˧˥ʑa˥	臭虫	dʐe˧˥ɕik˥˧	le˧˥ba˧˥
鸟（总称）	tɕA˧˥	ʑa˧˥	跳蚤	liu˥	liu˥
老鹰	kɔ:˥wo˥˧	ʑam˧˥po˥	虱子	ɕeʔ˥˧	ɕi˥
雁	tʂuŋ˥tʂuŋ˥	tʂhuŋ˥	虮子	ʂu˥˧	ʂu˥
	kAr˥mo˥	tʂhuŋ˥	苍蝇	prA:˥˧	plaŋ˥
		kar˥mo˥			tɕen˥
乌鸦	ʔA:˥khu˥˧	ak˥pu˥	蚊子	tɕut˧˥pA˥˧	phu˥li˥
喜鹊	cek˥tshA˥˧	tɕo˥pa˥		kAŋ˥riŋ˧˥	

	麻玛话	文浪话
蚯蚓	ȵᴀ˥le˥˧ kun˧˥ pu˥˧	tɕoŋ˥ gøn˧˥
水蛭（蚂蟥）	pᴀʔ˥˧ （山蚂蟥）	pie˥ （山蚂蟥）
蛆	ɕᴀ˥˧kun˧˥ pu˥˧	ɕa˥gon˧˥ pu˥
虫（总称）	kun˧˥ pu˥˧	gon˧˥
蛋（鸡蛋）	khᴀʔ˥˧ lum˥˧	kha˥ lum˥
翅膀	ɕɔk˥pᴀ˥˧	ɕom˥ pek˥
毛	pu˥˧	pu˥
羽毛	krɔ˧˥	kha˥pu˥
爪	der˧˥mo˥˧	ter˥ma˥
蹄	ne˧˥wᴀ˥˧	ȵo˧˥ɕup˥
角（牛角）	ru:˧˥	ru˧˥wa˥
尾巴	khlɛʔ˥˧	khrek˥
树（总称）	ɕeŋ˥ mᴀ˥˧	ɕeŋ˥
松树	ʂo˥ɕeŋ˥	xro˥ ɕeŋ˥
杨柏树	pᴀ˥mᴀ˥˧	ɕuk˥pa˥
杉树	zɔm˧˥	zuŋ˧˥ ɕeŋ˥
柳树	klᴀŋ˧˥ ɕeŋ˥	tɕaŋ˥ ma˥ɕeŋ˥
竹子	ȵom˧˥	so˥
竹笋	søn˥	søn˥
庄稼	tøn˥tɔʔ˥˧	tøn˥tho˥
稻子	dem˧˥	dep˧˥
大麦	cᴀ˧˥kɔ˥˧	dʑa˧˥dʐo˧˥
小麦	kɔ˥˧	dʐo˧˥
青稞	nᴀʔ˧˥	ne˧˥
荞子（甜荞）	cᴀ:˥ pre˥˧	tɕa˥bre˥
苦荞	prɛ:˧˥ mo˥˧	bre˧˥mo˥
高粱	kᴀu˥ liᴀŋ˥	kau˥ lioŋ˥
玉米	ʔᴀ˥ɕom˥	a˥ɕom˥
土豆	che˥˧	dʑa˧˥la˥ bu˥
芋头	jy˧˥tse˥˧	jy˧˥tse˥
甘蔗	ɕeŋ˥ ŋᴀr˥	ɕeŋ˥ŋar˥
花生	cᴀ˧˥nᴀʔ˥˧ tᴀr˥kᴀ˥˧	tʂe˥ma˥
棉花	kᴀm˥ bɛʔ˥˧	kam˥be˥
苎麻	sɔʔ˥˧	so˥ma˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
豆子(总称)	ne˧˩min˥	tʂen˥ mɑ˥	草	ŋøn˥	ŋon˥
黄豆	ɕep˥le˥˧	ɕu˥li˥	菌子	ser˥ɕᴀ˥˧	ʑɑm˧˥po˥ mu˥
瓜	kᴀu˥	kɑu˥	种子	tɕu˧˥	sɑ˥gon˥
南瓜	nᴀn˥ kᴀu˥	nɑn˥ kɑu˥	秧子	tɕhᴀu˥˧	dʑɑŋ˧˥ ku˥
黄瓜	hᴀŋ˥ kᴀu˥	xɑŋ˥ kɑu˥	根	rᴀ˧˥	tsɑ˥
茄子	tɕhɛ˥ tsi˥˧	tɕhe˥ tsi˥	茎	sɔk˥˧	sok˥
蔬菜	tshøn˥ mᴀ˥˧	ʂu˥	叶子	lɔ˧˥mᴀ˥˧	blɑp˧˥ mɑ˥
白菜	pɛ˥tshɛ˥˧	pe˥tshe˥	树枝	ʔᴀ˥lᴀk˥˧	ɑ˥lɑk˥
萝卜	lᴀ˧˥ wun˥	tɕɑ˥lu˥	芽	dʑᴀŋ˧˥ pᴀ˥˧	ȵu˥gu˥
葱	tsɔŋ˥	tsoŋ˥	核	bru˥˧	glek˧˥ tsɑŋ˥
大蒜	preŋ˧˥	tɕhɑ˥ tɕu˥	花	min˧˥ thoʔ˥˧	men˥to˥
生姜	kᴀ˥˧	kɑ˥	穗子	niu˥	ȵi˥mɑ˥
辣椒	sɔ˥lɔ˥˧	so˥lo˥	刺	tsu˥˧	tsɑŋ˥
水果	ɕeŋ˥ toʔ˥˧	ɕeŋ˥tuk˥	身体	lu˧˥po˥˧	zy˧˥po˥
桃子	kle˧˥	gle˧˥	头	kɔk˧˥ theʔ˥˧	go˧˥te˥
葡萄	kun˧˥ dʐum˥˧	kun˥ dʐum˥	额头	lᴀŋ˥pɛʔ˥˧	lɑŋ˥be˥
烟(抽烟)	tɔp˧˩tᴀʔ˥˧	thɑ˥mɑ˥	头发	khrᴀ˥˧	khrɑ˥
			辫子	khrᴀ˥˧ phre˥˧	khrɑ˥ phre˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
脸	ŋur˥	doŋ˧˥pa˥	肘	krum˧˥	grum˧˥
眉毛	min˥	me˥loŋ˥		tɕuŋ˥˧	tɕuŋ˥la˧˥
	mA˥˧	pu˥	手指	lAʔ˥˧	briu˧˥
眼睛	meʔ˥˧	me˥loŋ˥		priu˥˧	ma˥
眼泪	mik˥˧	mek˥	指甲	zi:˧˥po˥˧	zim˧˥
	tshi˥˧	tshi˥			poŋ˥
鼻子	nA˥˧	na˥	胸脯	prAŋ˧˥	braŋ˥to˥
耳朵	nem˧˥	na˧˥lap˥	脊背	phuŋ˥˧	dʑap˧˥pa˥
	nɛʔ˥˧		乳房	jɔ˧˥	jo˥
嘴	khA˥˧	kha˥	肚子	cɛ:˥pA˥˧	ke˥pa˥
嘴唇	tɕhu˥tɔ˥	tɕhuŋ˥	腰	khren˥˧	khret˥
	men˥˧	min˥	屁股	teŋ˥pɛʔ˥˧	teŋ˥
牙齿	wA˥˧	wa˥	脚	le˧˥mɛʔ˥˧	li˧˥min˥
舌头	le˥˧	le˥	腿	ȵA˧˥lɔk˥˧	ȵa˧˥lok˥
胡子	cA˧˥dʐA˧˥	maŋ˥ra˥	腋下	tɕhen˥	tɕhan˥
下巴	ʔo:˥mA˥˧	gam˧˥di˥		ko˥	tɕuŋ˥
脖子	tAk˥pA˥˧	tak˥pa˥	皮肤	phe˥	phiu˥
				khu˥˧	
喉咙	tɔŋ˥tɔŋ˥	toŋ˥toŋ˥	筋	tsA˥˧	tsa˥
肩膀	pu˥pA˥˧	pum˥pa˥	血	ceʔ˥˧	ki˥
手	lAʔ˥˧	la˥	胃	phɔ:˥	pho˥laŋ˥
拳头	duk˧˥	ŋu˧˥	肾（腰子）	ʔiŋ˥kɛ˥˧	tʂai˥bu˥
	tum˥	tʂom˥	肠子	cu˧˥mo˥˧	ʑu˧˥mo˥
	pA˥˩	pa˥	心脏	niŋ˥˧	neŋ˥
胳臂	ɹA˥	lak˥	肝	tsi˥mo˥˧	tin˥ɕo˥
	dum˥	tɕuŋ˥	肺	lɔ:˥	lo˥wa˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
胆	kli˥˧	kli˥	敌人	tʂᴀ˧˥wᴀ˥˧	dʐa˧˥ɣo˥
膀胱	tɕhi˥liŋ˥	tɕhi˥li˥	主人	tᴀk˧˥po˥˧	ne˥po˥
	kᴀ:˥po˥˧	kha˥	客人	mi˧˥sɔ˥mᴀ˥˧	ŋø˧˥
汗	ȵeʔ˧˥	ŋy˧˥pa˥	瞎子	lɔŋ˧˥pᴀ˥˧	loŋ˥ba˥
鼻涕	nep˥˧	nep˥	聋子	øn˧˥pᴀ˥˧	won˧˥ba˥
痰	hʌr˥	xar˥	哑巴	kuk˥pᴀ˥˧	joŋ˧˥ba˥
口水	tɔn˥˧	tep˥	疯子	ȵøn˥pᴀ˥˧	ȵø˥ȵi˥
奶（奶汁）	jɔ˧˥	jo˧˥			ba˥
屎	ȵiŋ˧˥	ȵiŋ˧˥	跛子	kᴀŋ˥cɔʔ˥˧	tɕok˥pu˥
尿	tɕhin˥˧	tɕhin˥	木匠	ɕeŋ˥zo˥˧	ɕeŋ˥zo˥
屁	phɛʔ˥˧	phe˥	官	pøn˥	pon˥
疮	tsi˥ʑiŋ˥˧	tɕhøn˥	兵	mᴀk˥˧mi˧˥	ma˥mi˥
脓	jᴀn˧˥	jan˧˥	军队	mᴀk˥˧	mak˥
天花	ɬᴀ˥dʐum˥	brom˧˥			puŋ˥
		ne˧˥	工人	zo˧˥pᴀ˥˧	zo˧˥pa˥
疟疾	tᴀr˧˥ne˥˧	graŋ˧˥	农民	ʑiŋ˧˥pᴀ˥˧	ʑiŋ˧˥pa˥
		ɕom˥	医生	ʔᴀm˥tɕi˥˧	em˥tɕi˥
人	mi˧˥	mi˧˥	老师	cer˧˥kᴀn˥	lop˥pon˥
男人	pu˧˥	phø˥tsa˥	学生	lop˥˧tʂuʔ˥˧	lop˥dʐa˥
女人	pɔm˧˥	mø˧˥tsa˥			pa˥
老人	kᴀt˧˥po˥˧	gat˧˥pu˥	民族	mi˧˥rik˧˥	mi˧˥rik˥
青年男子	ɕᴀr˥pᴀ˥˧	ɕar˥pa˥	汉族	cᴀ˧˥rik˧˥	dʑa˧˥rik˥
青年女子	ɕᴀr˥mo˥˧	ɕar˥mo˥	门巴族	møn˧˥rik˧˥	møn˧˥
儿童	pu˧˥sᴀ˥˧	bu˧˥tsa˥			rik˥
朋友	tʂɔk˧˥po˥˧	to˥tshaŋ˥	祖父	me˧˥me˥˧	me˥me˥
	（男朋友）		祖母	ʔᴀi˥˧	ai˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
父亲	ʔᴀ˥pᴀ˥˧	a˥pa˥	亲戚	pun˥	khem˥
母亲	ʔᴀ˥mᴀ˥˧	a˥ma˥		tshᴀn˥˧	tshaŋ˥
伯父	phᴀ˥ren˥	a˥ku˥	房屋	chem˥˧	khem˥
伯母	mᴀ:˥ren˥	am˥dʑo˥	家	chem˥˧	khem˥
叔父	ʔᴀ˥ku˥˧	a˥ku˥	墙壁	tsik˥pᴀ˥˧	sa˥dʑaŋ˦˥
婶母	ʔᴀ˥ne˥˧	a˥ni˥	柱子	kɔ:˥	ka˥wa˥
舅父	khu:˥	a˥ʑaŋ˦˥	梁	tuŋ˦˥mᴀ˥˧	duŋ˦˥ma˥
舅母	ʔᴀ˥ne˥˧	a˥ni˥	门	kɔ˥˧	ko˥
姨父	phᴀ˥ren˥	a˥ku˥	窗户	kᴀ:˥ruŋ˥	ko˥tɕuŋ˥
姨母	mᴀ:˥ren˥	am˥dʑo˥	火塘	thᴀm˥˧	tɕa˥thap˥
岳父	ʔᴀ˥pᴀ˥˧	a˥ʑaŋ˦˥	石灰	sᴀ˥kᴀr˥	do˦˥sur˥
岳母	ʔᴀ˥mᴀ˥˧	a˥ni˥	砖	sᴀ˥pᴀʔ˥˧	sa˥dʐup˦˥
哥哥	ʔᴀ˥tɕe˥˧	a˥tɕe˥			ʑi˥
姐姐	ʔᴀ˥wo˥˧	a˥bu˥	板子	pᴀŋ˥lem˥˧	paŋ˥le˥
弟弟	ʑɔk˦˥po˥˧	ʑok˦˥po˥	钉子	zer˦˥	zer˦˥
妹妹	ʑɔ:˦˥mo˥˧	ʑo˦˥mo˥	城市	tʂoŋ˦˥	dʐoŋ˦˥kher˥
丈夫	mᴀk˦˥po˥˧	za˦˥tshaŋ˥	村寨	tʂoŋ˦˥sep˥˧	dʐuŋ˦˥sep˥
妻子	pᴀk˦˥ser˥	bak˦˥sar˥	庙	gøn˦˥phᴀ˥˧	gon˦˥pa˥
儿子	pu˦˥	bu˦˥	坟墓	dy˦˥tʂhøʔ˥˧	du˦˥tʂho˥
女儿	pu˦˥mo˥˧	bu˦˥min˥	仓库	tshᴀŋ˥	baŋ˦˥ŋa˥
儿媳	pᴀk˦˥ser˥	bak˦˥sar˥		khuʔ˥˧	
女婿	mᴀk˦˥pu˥˧	mak˦˥po˥	菜园	tum˦˥rᴀʔ˥˧	dum˦˥ra˦˥
侄子	tshᴀ˥wo˥˧	tsha˥yo˥	圈(牛)	brᴀŋ˥˧	braŋ˦˥
侄女	tshᴀ˥mo˥˧	tsha˥mo˥	窝(鸟)	tshᴀŋ˥	tshaŋ˥
孙子	tshᴀ˥wo˥˧	tsha˥yo˥	头巾	gɔ˦˥rɛʔ˥˧	go˦˥re˥
孙女	tshᴀ˥mo˥˧	tsha˥mo˥	帽子	bᴀr˦˥ʑᴀ˦˥	ʑa˦˥mo˥

	麻玛话	文浪话
斗笠	dᴀ˧˥kᴀm˥	da˧˥gaŋ˥
耳环	ʔᴀ˥loŋ˥˧	a˥loŋ˥
手镯	ȵᴀ˧˥døn˧˥	ȵan˧˥dup˥
手表	tɕhu˥tshøʔ˥˧ khɔ˥lo˥˧	tɕhu˥tshe˥
戒指	dʑuk˧˥køn˥	ser˥dup˥
衣服	peʔ˥˧	pe˥
袖子	phu˥tuŋ˥	phu˥duŋ˥
毪衣	tɕhᴀr˥piʔ˥˧	tɕhar˥gø˥
裤子	tɔr˧˥mᴀ˥˧	dor˧˥ma˥
裙子	mᴀʔ˥˧	me˥jok˥
裹腿	ȵᴀp˧˥tʂiʔ˥˧	kaŋ˥ri˥
鞋	dzur˧˥tᴀ˥˧	phiu˥ɬam˥
袜子	ʔo˥mᴀ˥sɔ˧˩	u˥mo˥su˥
蚊帐	ȵen˧˥kur˧˥	ȵe˧˥gor˧˥
被子	tᴀn˥phoʔ˥˧	pho˥khep˥
席子	ɕi˥tse˥˧	kha˥ten˥
枕头	ŋᴀʔ˥˧	ȵe˥paŋ˥
布	rᴀ:˧˥	re˧˥
绸子	tʂuk˧˥tsi˥˧	dʐuk˧˥tsi˥
米	dem˧˥	dep˧˥
面粉	len˧˩moʔ˥˧	dʐo˧˥ʑip˥
饭	tɔ˥˧	to˥
早饭	ŋᴀ˥tshᴀ˥˧	ŋa˥tsha˥
午饭	pɛ:˧˥lᴀn˥	tsho˥ran˥
晚饭	nɔm˥thɔ˥˧	nam˧˥to˥
粥	phu˥pu˥˧	thuk˥ pa˥
油（总称）	num˥˧	mar˧˥
盐	tshᴀ˥˧	tsha˥
肉	ɕᴀ˥˧	ɕa˥
菜（饭菜）	tshɛ˥˧	ʂu˥
汤（菜汤）	khu˥wo˥	pa˥tsi˥
酒	tɕhᴀŋ˥˧（青稞酒）	baŋ˧˥ tɕhaŋ˥（青稞酒）
面条	cᴀ˧˥thuʔ˥˧	dʑa˧˥ thuk˥
糖	pu˧˥rᴀm˥	bu˧˥ram˥
细糠	tʂhᴀ˥mo˥˧	tʂha˥ moŋ˥
粗糠(谷壳)	bom˧˥mo˥˧	pho˥mo˥
饲料	tɕhᴀʔ˥˧	tɕhak˥
斧头	thᴀ˥ri˥˧	te˥wan˥
刀	chᴀu˥˧	tɕhu˥bu˥
镰刀	ŋᴀ:˧˥zɔr˧˥	ŋa˧˥zor˧˥
梿枷	ȵᴀr˧˥cyn˥	khar˥ ba˥
锄头	o˧˥ŋᴀ˥˧	waŋ˧˥ŋa˥
楔子	ɕeŋ˥zer˧˥	ɕeŋ˥sap˥
犁头	thɔŋ˥ɕø:˥	thoŋ˥pa˥
耙子	ɕᴀ˥lᴀ˥˧	ra˧˥ga˥

	麻玛话	文浪话
牛轭	ɲᴀ˧˥ɕeŋ˥	ɲa˧˥ɕeŋ˥
织布机	thᴀ:˥tʂi˥˧	ta˥ma˥
铲子	dʑᴀ:˧˥mᴀ˥˧	tɕa˥lem˥
锯子	sɔ:˥li˥˧	so˥li˥
针	khɔm˥˧	khop˥
线	kut˥pᴀ˥˧	kut˥pa˥
绳子	thek˥pᴀ˥˧	thek˥pa˥
枪	me˧˥dᴀ˧˥	men˧˥da˥
炮（大炮）	mer˧˥cok˥˧	mer˥ dʑo˥
子弹	diu˧˥	diu˧˥
火药	tsɛʔ˧˥	ze˧˥
弓	li˧˥	li˧˥
箭	blᴀ˥˧	mla˧˥
棍子	cuk˥pᴀʔ˥˧	khar˥ba˥
鞭子	tɛ:˥tɕᴀʔ˥˧	te˥tɕa˥
鞍子	tɛ:˥che˥˧	ga˧˥
簸箕	tshᴀu˥˧	tsha˥pu˥
筛子	phe˥ce˥ mo˧˩	phe˥ke˥ mo˥
磨（水磨）	tshi˥˧thᴀʔ˥˧	tshi˥ thak˥
碓	tshum˥˧ ku˥˧	tshom˥ ko˥
臼（石臼）	tshum˥˧	tshom˥
箩筐	ɕoŋ˧˥	ba˧˥ruŋ˥

	麻玛话	文浪话
锁	kɔ˥˧tɕᴀk˥˧	go˧˥tɕak˥
钥匙	ti˧˥min˥˧	di˧˥min˥
扫帚	tɕhᴀp˥ thᴀm˥	mai˧˥ɕak˥ tam˥
锅	tʂhɔ˥˧lᴀŋ˥	tʂho˥la˥
盖子	khᴀ˥tɕøn˥	khap˥ tɕø˥
桶（水桶）	zɔm˧˥	zom˧˥
箍子	ɕᴀn˥	mer˧˥
脸盆	tuŋ˧˥pen˥	doŋ˧˥bi˧˥
菜刀	tshɛ˥tɔ˥˧	tshe˥to˥
碗	kur˧˥ku˥˧（木碗）	gur˧˥ku˥（木碗）
筷子	khø˥tse˥˧	za˧˥thur˥
盘子	te:˧˥tse˥˧	der˧˥ ma˥
杯子	pi˥tse˥˧	pe˥tse˥
瓶子	ɕe˥tᴀm˥˧	ɕe˥dam˥
桌子	tʂɔk˧˥tse˥˧	dʐok˧˥ tsi˥
椅子	kup˥cᴀʔ˥˧	kup˥ tɕak˥
凳子	kup˥cᴀʔ˥˧	kup˥ tɕak˥
床	tᴀn˥tʂhi˥˧	ɲe˧˥tʂhi˥
梯子（木梯）	prɔŋ˧˩ chɛʔ˥˧	gen˧˥dʑe˥

	麻玛话	文浪话
箱子(木箱)	kᴀm˧˥ (tɕhᴀ˧˥)	gam˧˥
镜子	ɕe˥ko˥˧	ɕe˥ko˥
梳子	cuk˧˥ɕeʔ˥˧	tsep˥
剪子	tɕem˧˥tse˥˧	gam˧˥tse˥
刷子	pᴀ:˥ze˥˧	pha˥zik˧˥
肥皂	ɟik˧˥tsi˥˧	ji˥tsi˥
牙刷	sɔ˥ze˥˧	so˥tʂu˥
牙膏	sɔ˥men˥	so˥man˥
灯(油灯)	ʑu˧˥mᴀr˧˥	tɕhø˥mi˥
蜡烛	jᴀŋ˧˥lᴀ˥˧	jaŋ˧˥la˥
火柴	tsᴀk˥tʂᴀ˥˧	tʂak˥tsa˥
秤(一杆秤)	cᴀ˨˩˦mᴀ˥˧	dʐa˧˥mᴀ˥˧
秤锤	cᴀr˧˥tho˥˧	ʂaŋ˥kor˥
紫	me˧˥ɕeŋ˥	ɕeŋ˥
木头	ɕeŋ˥	ɕeŋ˥duŋ˧˥
肥料	løn˥	lyn˥
粪	ȵin˥˧	ȵin˥
灰(草木灰)	plᴀ˥˧	bla˧˥
拉圾	rɔ˧˥tɔ˥˧	ra˧˥ko˥ poŋ˥
路	lem˧˥tᴀŋ˥˧	lem˧˥daŋ˥
铁路	tɕᴀk˥˧lem˧˥	tɕak˥ lam˥
公路	mo˧˥tʂᴀ˥˧ lem˧˥	dʐa˧˥ lam˥

	麻玛话	文浪话
桥	ʑᴀm˧˥	zam˧˥pa˥
车子	tshy˥khɔr˥	kho˥lo˥
火车	ri˧˥li˥˧	ri˧˥li˥
汽车	mo˧˥tʂᴀ˥˧	mo˧˥tʂa˥
船	tʂu˧˥	doŋ˧˥ dʐu˥
飞机	nᴀm˥tʂu˥˧	nam˥ dʐu˥
集市(街子)	tshoŋ˥rᴀ˥˧	tshoŋ˥ ra˥
商店	tshoŋ˥ kᴀŋ˥	tshoŋ˥ kaŋ˥
钱	ŋy:˥	ŋy˥
价钱	koŋ˧˥ tshɛʔ˥˧	goŋ˧˥
银行	ŋy:˥kᴀŋ˥	ŋy˥kaŋ˥
利息	khep˥sᴀŋ˥	khep˥ saŋ˥
工资	lᴀʔ˥˧phoʔ˥˧	phok˥
纸	ɕɔk˥ɕo˥˧	ɕu˥gu˥
钢笔	tɕᴀk˥˧ȵuʔ˥˧	ȵu˥gu˥
铅笔	cᴀ˧˥ȵuʔ˥˧	do˧˥thur˥
墨	nᴀk˥tshᴀ˥˧	nak˥tsa˥
墨水	nᴀk˥tshᴀ˥˧	nak˥tsa˥
字	ji˧˥ci˥˧	ji˧˥gi˧˥
书	ji˧˥ci˥˧	pe˥tɕha˥

	麻玛话	文浪话
信	ji˧˥ɕi˥˧	ji˧˥ɕi˧˥
歌	ʐɛʔ˧˥	ʐe˧˥
民歌	so˥mᴀ˥˧	ioŋ˥
故事	tʂum˧˥	tam˥
球	po˥lo˥˧	pu˥lu˥
旗子	tᴀr˧˥tɕhᴀ˥˧	dar˧˥tɕha˥
唢呐	cᴀ˧˥liŋ˥	ɕur˥
锣	khᴀr˥ŋᴀ˥˧	khar˥ŋa˥
鼓	ŋᴀ˥˧	da˧˥
笛子	tʂhi˥liŋ˥	peŋ˥tɕa˥ juŋ˥
口琴	pi˥pᴀŋ˥˧	pi˥waŋ˥
药	mᴀn˥˧	man˥
毒	tuk˧˥	do˧˥
语言	mᴀn˥	mat˥
声音	ku˥˧	ket˥
力气	ɕuk˥˧	ɕuk˥
胆量	lɔ˥then˥˧	lo˥then˥ po˥
事情	lɛː˧˥tyn˥	le˧˥tyn˥
取名	meŋ˧˥ thɔk˥˧	meŋ˧˥thok˥
名字	meŋ˧˥	meŋ˧˥
东西	tɕᴀ˥lᴀʔ˥˧	no˧˥tsaŋ˥
梦	mi˨˩˧pren˥	mre˧˥phre˥
影子	mᴀŋ˧˥mo˥˧	buŋ˧˥ma˥

	麻玛话	文浪话
神	ɬᴀ˥˧	ɬa˥
记号	tᴀʔ˥˧jᴀ˧˥	ta˥dʑap˥
鬼	tyʔ˧˥	xaŋ˥
魂	nᴀm˥ɕi˥˧	nam˥ɕi˥
国家	cɛː˧˥ khᴀp˥˧	dʐa˧˥ khap˥
政府	ɕi˥ʐuŋ˥˧	ɕi˥ʐuŋ˥
人民公社	mi˧˥ mᴀŋ˥˧ koŋ˥ʂe˥	mi˧˥maŋ˥ kuŋ˥ʂe˥
共产党	kuŋ˧˥ tʂhᴀn˥ tᴀŋ˥˧	kuŋ˥ tʂhᴀn˥ taŋ˥
共青团	nᴀ˧˥ɕøn˥ tshoʔ˥˧ pᴀ˥˧	na˧˥ɕyn˥ tshok˥ pa˥
人民	mi˧˥ mᴀŋ˧˥	mi˧˥maŋ˥
工人阶级	so˧˥pᴀ˥˧ dʐe˧˥ rim˧˥	so˧˥pa˥ dʐe˧˥ rim˥
共产主义	kuŋ˧˥ tʂhᴀn˥ riŋ˧˥luʔ˥˧	kuŋ˥ tʂhan˥ riŋ˧˥luk˥
社会主义	ɕi˥tshoʔ˥˧ riŋ˧˥luʔ˥˧	ɕi˥tshok˥ riŋ˧˥luk˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
政治	tɕhᴀp˥ɕi˥˧	tɕhap˥ɕi˥	工业	so˧˥lɛ:˥	so˧˥le˥
经济	pen˥tɕor˥	pɑn˥dʑor˥	农业	ʑiŋ˧˥lɛ:˥	ʑiŋ˧˥le˥
文化	rik˧˥ɕuŋ˥	rik˧˥ʑuŋ˥	学校	lᴀp˥tʂᴀ˥˧	lop˥dʐɑ˥
教育	lop˥so˥˧	lop˥so˥	民主	mᴀŋ˥tsoʔ˥˧	mɑŋ˧˥
卫生	tsᴀŋ˥tʂᴀ˥˧				tshok˥
革命	sᴀ˥tɕe˥˧	sɑ˥tɕe˥	自由	rᴀŋ˧˥wᴀŋ˥	rɑŋ˧˥wɑŋ˥
运动	lɛn˧˥ky˥	lyn˧˥dʑy˥	和平	ɕi˧˥tep˥˧	ɕi˥tep˥
政策	ɕi˥dzy˥˧	ɕi˥dzy˥	平等	tʂᴀ˧˥ȵɔm˥˧	dʐɑŋ˧˥bu˥
总路线	tɕi˥lᴀm˧˥		看	te˥	teu˥
	tshoʔ˥˧		看见	meʔ˥˧thoŋ˥˧	toŋ˥ŋu˥
思想	sᴀm˥lo˥˧	sɔm˥lo˥	闭	tɕhim˥˧	tɕu˥mɑ˥
觉悟	kɔr˧˥thoʔ˥˧		睁开	tᴀ:˧˥	tɕɑŋ˥
报告	ȵɛn˥ɕu˥˧	ɕu˥wɑ˥	听	ȵᴀn˧˥	ȵɑ˧˥nɑ˥
办法	thᴀp˥ɕiʔ˥˧	thap˥ɕe˥	吃	zᴀ˧˥	zɑ˧˥
任务	lɛn˧˥gen˥	len˧˥gen˥	喝	toŋ˥	thoŋ˥ŋɑ˥
优点	ju˥tiŋ˥		咬	chᴀʔ˥˧	ŋom˥mu˥
缺点	cøn˥	tɕøn˥	嚼	thᴀ˥tɕᴀp˥˧	tɕheu˥
错误	nɔr˧˥tʂhy˥	nor˧˥tʂhy˥	舔	klᴀ˧˥	ŋlak˧˥
整风	cøn˥seʔ˥˧		含	te˧˥zuŋ˧˥	kam˥ȵi˥
态度	nᴀm˥	nɑm˥	啃	chᴀʔ˥˧	tɕɑu˥jɑu˥
	dʑur˥	dʑur˥	吞	ȵut˥˧thoʔ˥˧	ȵyt˧˥pu˥
经验	ȵᴀm˧˥ȵoŋ˥˧	ȵɑ˧˥ȵoŋ˥	咽	kᴀm˥	kam˥pu˥
计划	tɕhᴀ˥ɕiʔ˥˧		吐	kɔp˧˥	gop˧˥
意见	sᴀm˥tɕhᴀ˥˧	sem˥tɕɑ˥	呕吐	kɔp˧˥	gop˧˥
技术	lᴀk˧˥ɕɛ˥˧	lak˧˥ɕe˥	吹	phuʔ˥˧jᴀ˧˥	byt˧˥po˥
工厂	so˧˥tʂᴀ˥˧	so˧˥dʐɑ˥	说	ɕᴀt˥˧	ɕat˥pu˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
读	khlɔk˥˧	khro˥ga˥	踩	le˧˥tɕhᴀ˥˧	tɕhak˥ ȵi˥
喊	ku˥jᴀ˧˥	grek˧˥	跳	tɕhoʔ˥˧sᴀ˧˥	tɕhoŋ˥ ŋu˥
闻（嗅）	ʂi˥˧num˧˥	nem˧˥do˥	站（站立）	lᴀŋ˧˥	laŋ˥ŋa˥
拿	lɔŋ˧˥ŋᴀ˧˥	ɣot˧˥pu˥	跨（跨小沟）	po:˧˥	pø˥
拍	dɔk˧˥pᴀ˥˧	dok˥	骑	ʑen˧˥	tɕak˥
握	zɔŋ˧˥	zoŋ˧˥	走	cɛʔ˧˥	ga˧˥la˥
搓	phɔr˥ phɔr˥jᴀ˧˥	grim˧˥	跑	pir˧˥	tɕhuŋ˥
撕	phrɛʔ˥˧	xret˥pu˥	坐	zuk˧˥	zu˧˥ga˧˥
拧	klem˧˥	tɕyt˥pu˥	背（背柴）	puʔ˧˥	by˧˥ɣu˧˥
搔	poʔ˥˧kᴀ˧˥	ŋro˥pu˥	钻（洞）	tek˧˥	dzy˧˥
拾	ruʔ˧˥kᴀ˧˥	dy˧˥se˥	跌（跌一交）	plek˥˧	ple˥wor˥
捉（捉鸡）	zuŋ˧˥	zuŋ˧˥	爬	pup˧˥sup˧˥	brat˧˥pu˥
扔（丢掉）	ɔt˧˥	wat˧˥	靠	nɛ˥tᴀ˧˥	ten˥gu˧˥
撒（种子）	tɔr˥	tor˥	住	zuk˧˥, neʔ˧˥	ȵi˧˥
掷（石头）	ɔt˧˥thoʔ˥˧	dʑur˧˥	休息	ŋᴀn˥lɔŋ˧˥ ŋᴀ˧˥	ŋe˧˥tsho˥
伸（手）	tᴀ:˥	ɕoŋ˥ŋu˥	睡	ȵɛ:˧˥, meʔ˥˧ kᴀu˥˧	ȵeu˧˥
拉（用力拉）	ʂe˥re˧˥tᴀ˥˩	tɕu˥gu˥	醒	sᴀt˥˧	saŋ˥ȵi˥
推（推走）	tɔk˥thoʔ˥˧ sᴀ˥˩	to˥ga˥	做	jᴀ˧˥	biu˧˥
抱（小孩）	klᴀm˧˥	glam˧˥	劳动	pleʔ˧˥jᴀ˧˥	ble˧˥
踢	choʔ˥˧	le˥kem˥ pa˥	修理	roʔ˧˥tɕø˥	zop˧˥tɕø˥
跪	pu˥moŋ˥ tsuk˥˧	kom˥ dzu˥gu˥	连接（绳子）	tut˥˧	thyt˥pu˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
炼（钢）	lek˥˧jᴀ˧˥	ŋa˥tɕa˥	阉（鸡）	tɕhɔt˥˧	la˧˥goŋ˥
		zo˧˥	挤（奶）	jo˥˧	jø˥
打（铁）	tɕhe˥˧jᴀ˧˥	tɕa˥zo˧˥	牵	khriʔ˥˧	khriu˥
砌（砖）	tsᴀp˥˧jᴀ˧˥	tsap˥	织	kᴀn˥theʔ˥˧	the˥ga˥
		pu˥	纺	che:˥	khi˥ju˥
搬（搬椅子）	poʔ˥˧jᴀ˧˥	pø˥ɣu˥	量	tshᴀn˥˧	di˧˥gu˧˥
抬	ji˧˥kᴀ˧˥	ji˧˥gu˧˥	买	ȵer˧˥	ȵeu˧˥
扛	tɕᴀr˥	tɕar˥	卖	meʔ˥˧	møu˥
撬	pluk˥˧	dor˥	数	tsi˥˧jᴀ˧˥	tsi˥
	thoʔ˥˧		算	tsi˥˧jᴀ˧˥	tsi˥
犁	mø:˥jᴀ˧˥	no˧˥ru˧˥	称（东西）	jik˧˥kᴀ˧˥	dʑa˧˥ma˥
耙	ȵom˧˥sᴀ˧˥	le˧˥te˥			tho˥
挖	koʔ˥˧	ko˥pu˥	教（书）	lop˥˧	le˥pu˥
种	tɕut˥	keu˥	学（文化）	lop˥˧	lop˥
浇	tshi˥˧toʔ˥˧	tɕhu˥	写	pri˧˥	bri˧˥
灌	lok˧˥sᴀ˧˥	lo˧˥gu˥	擦（桌子）	tɕhiʔ˥˧	tɕhi˥
割	thu˥˧	tɕhøt˥	改（正）	tɕøʔ˥˧jᴀ˧˥	tɕø˥
		pu˥	贴（标语）	dʑᴀr˧˥	dʑar˧˥
砍（树）	tup˥˧	tup˥	煮（饭）	cɔʔ˥˧, køʔ˥˧	tsho˥gu˧˥
剥（皮）	tɕhut˥˧	kho˥ga˥	炒（菜）	ŋo˧˥	ŋøu˧˥
劈（柴）	ɕᴀk˥˧	tɕheu˥	和（面）	dziʔ˧˥jᴀ˧˥	dzik˥
筛	tsᴀk˥˧	tshak˥	烤	phɔr˥	grøu˧˥
拔（草）	khoʔ˥˧	plo˥gu˥	杀（鸡）	sɔt˥˧	sot˥
放牧	ter˥ke˧˥	tha˥ra˥	切（菜）	tup˥˧	zip˧˥
喂	toʔ˥˧tɕi:˧˥	zu˧˥nu˥	剁（肉）	tsᴀp˥˧	tsap˥
掐（脖子）	tsiʔ˥˧jᴀ˧˥	dzik˥	剖（鱼）	ɕᴀk˥˧	tɕheu˥

	麻玛话	文浪话
扎（针扎）	tᴀk˥˧	tak˥
搅（搅拌）	kroʔ˥˧	tʂo˥gu˥
插	tshuk˥˧	tsho˥pa˥
磨（刀）	tor˧˥	do˧˥ru˥
磨（米）	tor˧˥	do˧˥ru˥
簸（米）	tsᴀk˥˧	tshak˥
揉（皮）	nuʔ˥˧	nu˥ga˥
舀（水）	tshi˥˧chɔk˥˧	tshi˥ tɕhok˥
滤（茶）	tsᴀk˥˧	tsa˥gu˧˥
穿	cen˧˥nᴀ˧˥	ge˧˥ȵu˥
脱	tɕhut˥˧	ɕyt˥ta˥
洗（手）	khruʔ˥˧	khrø˥ɣu˥
洗（衣服）	khruʔ˥˧	khrø˥ɣu˥
洗澡	tshi˥˧cɛʔ˧˥	tshi˥ tɕak˥
剃（头）	ʑᴀr˧˥	re˧˥gu˥
染（衣服）	tshøʔ˥˧jᴀ˧˥	gøy˧˥
补（衣服）	ɬᴀn˥pᴀ˥˧ jᴀ˧˥	ɬan˥ba˥
梳（头）	cuk˧˥ɕɛʔ˥˧ jᴀ˧˥	ɕe˥pu˥
编（编辫子）	phre˥˧	phreu˥
铺（床）	krᴀm˥˧	preŋ˥ ŋa˥
扫（地）	bu˧˥tɕhᴀʔ˥˧	ɕak˥
开（门）	phe˥˧	phe˥
揭（盖子）	phe˥˧	phe˥, ɕe˥la˥
放置	ȵi˧˥	ȵi˧˥ga˥
挂	jek˥kᴀ˧˥	jek˥ȵi˥
解	ɕiʔ˥˧	ɕi˥gu˥
包	kriʔ˧˥	ki˥gu˥
捆	tᴀm˧˥	dam˧˥
装	kᴀr˥	dʐi˧˥
塞	ɟᴀŋ˧˥	sup˥
埋	lup˧˥	khe˥ pa˥
藏	tɕhi˥ȵi˧˥	phi˥
挑选	tɛn˧˥	do˧˥mu˥
堆（土）	pɔŋ˥˧	poŋ˥ŋu˥
压（石头）	nep˥˧	nøn˥
钉（钉子）	lek˧˥tᴀ˧˥	zer˥
点（灯）	pᴀr˧˥	ba˧˥ru˥
要	dɔ˧˥kɔ˥˧	do˧˥go˥
得（得到）	thᴀp˥˧	ŋuŋ˧˥
收（收衣服）	ty˧˥	dʐor˧˥
遗失	ɔt˧˥ne˧˥	klok˥ȵi˥
寻找	tshɛʔ˥˧	tsheu˥
用（使用）	pɛ˧˥tɕøʔ˥˧ jᴀ˧˥	tɕhø˥
玩耍	møn˧˥to˥ pᴀ˧˩˧jᴀ˧˥	wa˧˥ thoŋ˥

	麻玛话	文浪话
赢	thop˥˧	tho˥pu˥
输	ɕɔr˥	ɕor˥
唱（歌）	ʑɛʔ˧˥thoʔ˥˧	ʑe˧˥thoŋ˥ ŋa˥
跳（舞）	ɕᴀp˧˥ro˧˥	ʑap˧˥ dʐo˧˥
过年	lɔ˧˥sᴀr˥ thoʔ˥˧	lo˧˥sar˥ biu˧˥
打猎	ri˧˥tᴀʔ˥˧jᴀ˥˧	ŋon˥biu˧˥
包围	kɔr˧˥kɔr˧˥ jᴀ˧˥	go˧˥ru˥
射（箭）	blᴀ˧˥jᴀ˧˥	phoŋ˥
中（射中）	phok˥˧	gø˧˥
问（话）	bri˧˥	ŋreu˧˥
答（回答）	len˥	khai˥ loŋ˧˥
借（借钱）	ɲᴀr˧˥	ŋeu˥
	（还原物）	（还原物）
还（钱）	tᴀt˥˧	lan˥biu˥
送（东西）	tɕiː˧˥	ɕy˥te˥
换（交换）	pleʔ˥˧	ple˥
嫁	tɕir˧˥	gen˧˥
娶	liŋ˧˥	tsheu˥
告诉	ɕᴀt˥˧pᴀ˥˧	ɕat˥po˥
帮助	rɔː˧˥rᴀm˥ jᴀ˧˥	rup˧˥te˥

	麻玛话	文浪话
救（人）	cɔp˥˧	tʂo˥ly˥
医治（病）	tɕøʔ˥˧jᴀ˧˥	tɕø˥
发（工资）	ter˥	biu˧˥
分（分东西）	ɲɔm˥	ɲo˥mu˥
欠（债）	tɕhᴀt˥˧	tɕhat˥
赔偿	cin˥mᴀ˥˧ tᴀt˥˧	bu˧˥lan˥
等候	kuk˧˥sᴀ˧˥	det˧˥pu˥
遇见	phret˥tᴀ˧˥	phret˥pu˥
骂（人）	tep˥pᴀ˥˧	kha˥ɕat˥
打架	thᴀː˥mo˥˧ jᴀ˧˥	tet˥tet˥ ma˥
打（用棍打人）	let˧˥tᴀ˧˥	neu˧˥
逃走	ceʔ˥˧lᴀ˧˥	ki˥gai˧
追	thir˥	thi˥ru˥
赶	phik˥˧sᴀ˧˥	thir˥ khor˥
抢劫	tɕᴀk˧˥pᴀ˥˧ jᴀ˧˥	phrok˥
偷	kun˥˧	kun˥
骗	gɔ˧˥khɔr˥ thoʔ˥˧	go˧˥kor˥ thoŋ˥
笑	cen˧˥tᴀr˥	git˧˥tha˥ ru˥
哭	ŋu˧˥	ŋru˧˥
爱	ce˥po˥˧	ʑiŋ˧˥

	麻玛话	文浪话
喜欢	ce˥po˥˧jᴀ˧˥	kit˥po˥
相信	ji˧˥tɕheʔ˥˧	jik˧˥tɕhe˥
知道	khᴀn˥ni˥˧	kan˥nu˥
懂	khᴀn˥ni˥˧	ka˥no˥
猜	tshøʔ˥˧jᴀ˧˥	ɕat˥te˥
记得	sem˥˧kᴀ˧˩	get˥ȵik˥
	ȵᴀr˧˥	
忘记	ŋᴀt˧˥ne˧˥	ŋat˧˥ȵi˥
想	krᴀn˧˥	sem˥dʐan˧˥
		thaŋ˥
生气	tshik˥˧pᴀ˥˧	tsik˥pa˥
	zᴀ˧˥	zai˧˥
恨	tiŋ˥nɛʔ˥˧	tiŋ˥ne˥
	zuŋ˧˥	zoŋ˧˥
怕	chᴀk˥˧kᴀ˧˥	tɕa˥
敢	nyʔ˧˥	nu˧˥
会	hᴀ˥ko˧˥	kan˥
是	jin˧˥	xin˥
不是	men˧˥	men˧˥
有	nem˧˥	nou˧˥
没有	mo˧˥noʔ˧˥	mo˧˥nou˧˥
来	rᴀ˧˥	ɕo˥
去	cɛʔ˧˥	gai˧˥
回	tᴀp˥˧ɕo˧˥	tap˥ɕo˥
到	ɔŋ˧˥	ɣoŋ˥
过	po˥˧	bop˧˥

	麻玛话	文浪话
经过	ȵoŋ˧˥	ʑuŋ˧˥geu˧˥
上	jur˥	ja˥
下	mur˥	ma˧˥
出	tɕoŋ˧˥ɕo˧˥	ʑoŋ˧˥gai˧˥
进	ɕoʔ˥˧	tɕuŋ˥ŋu˥
退	thor˥cɛʔ˧˥	pø˥lu˥
	lᴀ˧˥	
在	neʔ˧˥	ȵi˧˥
晒	kɔŋ˥˧	kem˥
下（雨）	tshoʔ˥˧	tsho˥
升起	ɕᴀr˥	ɕar˥
落下	theŋ˥˧	theŋ˥
刮	thoʔ˥˧	re˧˥
打闪	lɔ˥˧koŋ˥	lo˥tɕhuk˥
打雷	bruʔ˥˧koŋ˥	bruk˧˥dir˧˥
流	cur˧˥jᴀ˧˥	dʑur˧˥
溢	ɬᴀp˥˧	ɕap˥
浮	hᴀŋ˥jᴀ˧˥	bon˧˥
裂开	cer˧˥	ger˧˥ȵi˥
倒塌	tip˧˥	dip˧˥
缺	ɕɔp˥tɔ˥˧	tɕhop˥pu˥
滚	riʔ˧˥lᴀ˧˥	riu˧˥
旋转	kor˥ro˥	giŋ˧˥kor˥
掉	tshur˥	ʑuŋ˧˥
断（绳子）	tɕhot˥˧	tɕhøt˥
破	pot˥˧	phot˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
浸	ʑʌ˧˥sʌ˧˥	leu˧˥	结果(植物)	dʐe:˧˥pu˥˧	dʐe˧˥bu˥
捞	len˧˥jʌ˧˥	tɕok˥	枯	ȵit˥˧	ȵok˥
		laŋ˥	烂	ri:˧˥	ry˧˥ȵi˥
漏	zeʔ˧˥	ze˧˥do˧˥	开始	gɔ˧˥tsuk˥˧	go˧˥tsu˥
滴	tik˥jʌ˧˥	thik˥		jʌ˧˥	gu˥
沸	khlʌ:˥	tsen˥	管理	tɔ˧˥tʌm˥˧	do˧˥nam˥
融化	ʑur˧˥	to˥ʑu˧˥		jʌ˧˥	biu˧˥
变	dzy:˧˥	dʑor˧˥ȵi˥	开会	tshoŋ˥do˥˧	tshoŋ˥
生(小孩)	khroŋ˥˧	khroŋ˥			du˥
长	khroŋ˥˧	khroŋ˥	保护	suŋ˥cʌp˥˧	suŋ˥
	then˥	ȵi˥			tɕop˥
病	ne˧˥se˥˧	ne˧˥tsa˥	胜利	cɛ:˧˥khʌ˥˧	dʑe˧˥
发抖	phrik˥˧	thuk˥se˥			khap˥
肿	bɔ˧˥	bø˧˥	失败	ɕɔr˥	pham˥
醉	dʑep˧˥	tse˥ȵi˥			mu˥
死	ɕi˥˧po˥˧	ɕiu˥	反对	ŋɔ˧˥lɔʔ˥˧jʌ˧˥	ŋo˧˥lok˥
活	søn˥po˥˧	son˥po˥	节约	tʂen˥	
飞	phir˥	phen˥		tɕuŋ˥˧jʌ˧˥	
吠	tep˥˧	te˥pu˥	生产	thyn˥	thyn˥
啼	krek˥˧	gret˧˥do˥		khuŋ˥˧jʌ˧˥	khuŋ˥
生(蛋)	ce:˥	lu˥mu˥	建设	tsu˥tʂøn˥	
孵	ȵɛr˧˥	ȵar˧˥		jʌ˧˥	
螫	suʔ˥˧	tsho˥pu˥	发展	jʌr˧˥ceʔ˥˧	jar˧˥dʑe˥
发芽	ci:˥	khroŋ˥		jʌ˧˥	
		se˥	提高	kɔ˥tor˥jʌ˧˥	
开	ɕʌr˥	ɕar˥			

	麻玛话	文浪话
互助	rɔ:˧˥rᴀm˥ jᴀ˧˥	ro˧˥ram˥
合作	ȵᴀm˧˥to˥ jᴀ˧˥	ȵam˧˥le˥
团结	tɕik˥tʂhiʔ˥˧ jᴀ˧˥	thyn˥ dʐe˥
讨论	tʂø˥ɕi˥jᴀ˧˥	dʐø˧˥ thur˥
选举	tɔm˧˥ko˥ jᴀ˧˥	do˧˥mo˥
领导	kɔ˧˥tʂhi˥˧ jᴀ˧˥	go˧˥tʂhi˥
动员	tshᴀp˥ tɕᴀʔ˥˧jᴀ˧˥	ky˥laŋ˥
号召	ky:˥tɕᴀʔ˥˧ jᴀ˧˥	
宣传	cᴀp˥tsᴀʔ˥˧ jᴀ˧˥	
拥护	soŋ˥tsik˥˧ jᴀ˧˥	
表扬	tø:˥ŋᴀ˥jᴀ˧˥	tø˥dʐɑ˥ thoŋ˥
解放	tɕiŋ˥tʂø˥ jᴀ˧˥	tɕiŋ˥dʐø˧˥
土改	sᴀ˥˧tɕøʔ˥˧ jᴀ˧˥	
翻身	plɔ˧˥thᴀŋ˥ tɕhe˥˧	zy˧˥po˥ɕi˧˥ lu˥
批评	cøn˥ɕᴀt˥˧ tᴀ˧˥	tɕøn˥ɕat˥ pa˥
检查	tᴀ˥tɕe˥˧jᴀ˧˥	
斗争	thᴀp˥tsiŋ˥ jᴀ˧˥	tsiŋ˥tɕy˥
消灭	tsᴀr˥meʔ˥˧ thoʔ˥˧	tsa˥me˥ thuŋ˥ŋu˥
侵略	tsen˥tsu˥ jᴀ˧˥	tsen˥uaŋ˥
大	then˥po˥˧	than˥bu˥
小	priu˥˧	preu˥ɣu˥
高	thɔ˥po˥˧	thyn˥pu˥
低	me˧˥po˥˧	meu˥
深	toŋ˥riŋ˧˥ po˥˧	tiŋ˥riŋ˧˥ko˥
浅	toŋ˥thuŋ˥ po˥˧	tiŋ˥thoŋ˥ ko˥
尖	tse˥˧	tse˥
圆	chir˥mo˥˧	gor˧˥pa˥
方	krup˧˥ʑi˧˥	lep˧˥taŋ˥
长	riŋ˧˥po˥˧	riŋ˧˥ko˥
短	thuŋ˥po˥˧	thoŋ˥ko˥
粗	bɔm˧˥mo˥˧	tham˧˥bu˥
细	phrᴀ˥mo˥˧	tsap˥ɕi˥

	麻玛话	文浪话
厚	tuk˥po˥˧	tuk˥pu˥
薄	brᴀ˧˥mo˥˧	ŋra˧˥pu˥
宽	khᴀ˥ɕᴀŋ˥ then˥po˥˧	than˥bu˥
窄	khᴀ˥ɕᴀŋ˥ priu˥˧	pir˥tɕoŋ˥
远	thᴀʔ˥˧riŋ˧˥ po˥˧	tha˥riŋ˧˥ ko˥
近	thᴀʔ˥˧len˧˥ po˥˧	lan˧˥be˥
多	mᴀŋ˧˥po˥˧	ge˧˥ba˧˥
少	ȵuŋ˧˥po˥˧	tsu˥thi˥
直	kᴀp˥tuʔ˥˧	døt˧˥poŋ˥
弯	kur˧˥mo˥˧	kur˥po˥
横	phren˥ mo˥˧	taŋ˥ŋu˥
竖	thik˥˧mo˥˧	raŋ˧˥bu˥
平(地)	tɕhᴀ˥ ȵɔm˥	tɕha˥ȵam˥
陡(山)	zᴀr˧˥pho˥˧	zar˧˥pu˥
正	khᴀk˥tuʔ˥˧	raŋ˧˥bu˥
歪	cɔk˥˧po˥˧	no˥uaŋ˥
轻	jᴀŋ˧˥po˥˧	jaŋ˧˥bu˥
重	li˥po˥˧	liu˥
硬	ʂᴀ˥po˥˧	ʂau˥
软	dʑᴀm˧˥mo˥˧	dʑam˧˥pu˥

	麻玛话	文浪话
亮	sɛː˥po˥˧	sak˥pu˥
暗	pleŋ˧˥pho˥˧	mi˧˥na˥
晴(天)	ce˧˥	do˥
阴(天)	lup˧˥	lup˥ȵi˥
红	leu˥	liu˧˥
黄	si˥ru˥˧	ser˥pu˥
蓝	ŋᴀu˥po˥˧	ŋau˥
白	cher˥po˥˧	khe˥ru˥
黑	plɛː˧˥kᴀn˥	mleŋ˥bu˥
绿	dʑᴀŋ˧˥ku˥˧	ŋou˥
花(牛)	tʂhᴀ˥˧tʂhᴀ˥˧	tʂha˥lu˥
稠(粥)	kᴀr˧˥mo˥˧	gar˧˥pu˥
稀(粥)	ɕeŋ˥mo˥˧	ɕeŋ˥ka˥
满(水)	tem˧˥	dem˧˥ȵi˥
美丽(人)	hᴀr˥po˥˧	dzik˧˥pu˥
丑(人)	ŋᴀn˥mo˥˧	gok˧˥ba˥
胖(人)	cᴀ˧˥khᴀ˥˧	dʑak˧˥pa˥
肥(肉)	cᴀr˧˥hᴀ˥˧	ȵam˧˥ba˥
瘦(肉)	cem˥˧pᴀ˥˧	tɕam˥
瘦(人)	cem˥phᴀ˥˧	tɕam˥po˥
干净	tsᴀŋ˥mᴀ˥˧	tsaŋ˥ma˥
脏(衣服)	bɔk˧˥po˥˧	ʑo˧˥lo˥ka˥
清(水)	tᴀŋ˧˥pho˥˧	sak˥pu˥
浑(水)	ȵoː˥mᴀ˥˧	ȵo˥ma˥
老(人老)	kᴀt˧˥po˥˧	ge˧˥pu˥
年轻	nᴀ˧˥ɕøn˥	na˧˥ʑøn˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
嫩(菜)	dʑᴀŋ˧˥po˥˧	dʑaŋ˧˥pu˥	紧	tᴀm˧˥pho˥˧	dam˧˥ma˥
好	li˧˥khu˧˩	leu˧˥	光滑	num˥	te˥na˥me˥
坏	tuk˧˥po˥˧	gok˧˥pa˥		tshir˥	mo˥
快	tɕhᴀt˥po˥˧	dʑo˧˥po˥	热	tshe˥po˥˧	tshat˥pa˥
慢	tɛː˧˥pᴀ˥˧,	ŋa˧˥naŋ˥	冷	chek˥˧pᴀ˥˧	tɕhak˥ȵi˥
	ko˧˥le˥		暖和	kro˧˥po˥˧	gro˧˥ȵi˥
干	cem˥	kem˥ȵi˥	凉快	siː˥pho˥˧	si˥ka˥
	phᴀ˥˧		酸	tɕhu˥po˥˧	tɕhu˥
湿	ɕer˥pᴀ˥˧	dʑap˧˥	甜	ȵuk˧˥po˥˧	ȵok˧˥pu˥
		dʑap˧˥	苦	khᴀ˥ti˥˧	khau˥ɣu˥
新	se˥ro˥˧	se˥ru˥	辣	tɕik˥˧po˥˧	ber˧˥pu˥
旧	kɔk˧˥po˥˧	ȵiŋ˥pa˥	香	lim˧˥po˥˧	lem˧˥bu˧˥
生	lin˥	khoŋ˥ba˥	好吃	ʂi˥lim˧˥	bet˧˥lem˧˥
熟	tshøʔ˥˧	tshø˥ȵi˥		po˥˧	bu˧˥
快(刀快)	tɕhet˥˧po˥˧	tɕhat˥po˥	臭	ʂi˥cᴀ˧˥po˥˧	dʐi˧˥ma˥
钝(刀钝)	tsɔp˧˥po˥˧	tsop˥po˥	腥	ʂi˥te˥cᴀ˧˥	ȵim˥do˥
早	ȵen˥po˥˧	ŋe˥na˥	饱	dʐe˧˥	ŋreŋ˧˥
迟(迟到)	jyt˧˥po˥˧	ʑyr˧˥po˥	饿	prem˧˥ne˥	ȵeu˥do˥
真	ŋɔ˥˧mᴀ˥˧	ŋo˧˥ma˥	渴	pɛː˧˥cem˥˧	tɕem˥pu˥
假	dzyn˧˥mᴀ˥˧	zo˧˥gam˧˥	累	ʑᴀŋ˧˥thi˥˧	thaŋ˥
贵	tsᴀ˥˧then˥	tsa˥tɕan˥			tɕhat˥
	po˥˧		痒	chᴀ˥˧	za˧˥se˥
便宜	che˥po˥˧	kheu˥	痛	ne˧˥	neu˥do˥
容易	len˧˥po˥˧	lan˧˥bu˥	正确	tᴀk˧˥po˥˧	jaŋ˧˥dak˧˥
困难	kᴀ˥lɛ˥	kau˥			pa˥
松	ɬø˥ɬøʔ˥˧	jaŋ˧˥pa˥	错误	nɔr˧˥wᴀ˥˧	nor˧˥tʂhi˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
聪明	ɕʌŋ˥po˥˧	ɕaŋ˥po˥	四	pli˥˧	bli˧˥
咸	tshʌ˥˧ku˥˧	tsha˥khau˥	五	le˨˩˧ŋe˥˧	le˧˥ŋa˥
愚蠢	len˥mo˥˧	len˥ma˥	六	kroʔ˧˥	grok˧˥
勤快	tɕo˥po˥˧	se˥re˥ko˥re˥	七	nis˥	ȵi˥
懒惰	kʌ˥ɕi˥˧	teŋ˥liu˥	八	cen˧˥	get˧˥
高兴	ce˥po˥˧	ɕi˥nu˥	九	tu˨˩˧ku˥˧	du˧˥gu˥
穷	coʔ˥˧po˥˧	ȵom˥	十	tɕi˥˧①	tɕi˥
		tɕhuŋ˥	十一	tɕi˥˧theʔ˥˧	tɕi˥thi˥
富	tɕhuʔ˥˧po˥˧	ɕo˥ȵi˥	十二	tɕiŋ˥nʌi˧˥	tɕiŋ˥nai˧˥
光明	wø˧˥ser˥		十三	tɕik˥˧sum˥˧	tɕik˥som˥
光荣	zik˧˥tɕiʔ˥˧	zik˧˥dʑe˥	十四	tɕip˥˧pli˥˧	tɕi˥bli˧˥
伟大	lʌp˥tɕɛn˥	lap˥tɕhen˥	十五	tɕi˥˧le˨˩˧ŋe˥˧	tɕi˥le˧˥ŋa˥
幸福	cit˥po˥˧	de˧˥kit˥	十六	tɕi˥˧kroʔ˧˥	tɕi˥grok˧˥
勇敢	lo˥then˥	lo˥then˥pu˥	十七	tɕiŋ˥nis˥	tɕiŋ˥ȵi˥
积极	hur˥tsøn˥	xur˥pu˥	十八	tɕip˥˧cen˧˥	tɕip˥get˧˥
先进	pe˥mʌŋ˥	jar˧˥dʑe˥	十九	tɕi˥˧tu˨˩˧ku˥˧	tɕi˥du˧˥gu˥
落后	ʑuʔ˧˥lɛ˧˥pʌ˥˧	dʑi˧˥li˥	二十	khʌ˥li˥˧	kha˥li˥
反动	ŋo˧˥lok˥˧	ŋo˧˥lok˥	二十一	khʌ˥li˥˧ theʔ˥˧	kha˥li˥thi˥
一	theʔ˥˧	thi˥			
二	nʌi˧˥	nai˧˥	三十	khʌ˥li˥˧ tɕi˥˧	kha˥li˥tɕi˥
三	sum˥˧	som˥			

① 数词tɕi˥˧“十”构成十二、十三、十四、十七、十八等合成数词时，韵母均发生变化，由单一元音变成带辅音尾的韵母。如“十二”、“十七”因受第二个音节鼻辅音声母影响，使tɕi˥˧变为tɕiŋ˥带鼻音尾的韵母，同样，“十四”、“十八”因受第二个音节声母pl和c的影响变为带p尾的韵母、而“十三”因受声母s的影响变为带k尾的韵母。

	麻玛话	文浪话
四十	chɛʔ˥˧nʌi˧˥	khai˥nai˧˥
五十	chɛʔ˥˧nʌi˧˥ tɕi˥˧	khai˥nai˧˥ tɕi˥
六十	chɛʔ˥˧sum˥˧	khai˥som˥
七十	chɛʔ˥˧sum˥˧ tɕi˥˧	khai˥som˥ tɕi˥
八十	chɛʔ˥˧pli˥˧	khai˥bli˧˥
九十	chɛʔ˥˧pli˥˧ tɕi˥˧	khai˥bli˧˥ tɕi˥
百	chɛʔ˥˧le˨˩˦ ŋe˥˧	khai˥le˧˥ ŋa˥
千	tɔŋ˥	toŋ˥
万	tʂhi˥˧	tʂhi˥
亿	tuŋ˧˥dʐur˧˥	duŋ˧˥ dʐur˧˥
零(一〇一)	lɛ˥kɔr˥	le˥kor˥
第一	ʔʌŋ˥theʔ˥˧	aŋ˥ki˥ thi˥
第二	ʔʌŋ˥nʌi˧˥	aŋ˥ki˥ nai˧˥
第三	ʔʌŋ˥sum˥˧	aŋ˥ki˥ som˥
第四	ʔʌŋ˥pli˥˧	aŋ˥ki˥ bli˧˥
第五	ʔʌŋ˥ le˨˩˦ŋe˥˧	aŋ˥ki˥ le˧˥ŋa˥
第六	ʔʌŋ˥kroʔ˧˥	aŋ˥ki˥ grok˧˥
第七	ʔʌŋ˥nis˥	aŋ˥ki˥ ȵi˥
第八	ʔʌŋ˥cen˧˥	aŋ˥ki˥ ɡet˧˥
第九	ʔʌŋ˥tu˨˩˦ ku˥˧	aŋ˥ki˥ du˧˥gu˥
第十	ʔʌŋ˥tɕi˥˧	aŋ˥ki˥ tɕi˥
半(一半)	phe˥tsɛʔ˥˧	phe˥tse˥
个(一个人)	theʔ˥˧	thi˥
个(一个碗)	theʔ˥˧	thi˥
段(一段路)	tum˧˥pu˥˧	dum˧˥ paŋ˥
张(一张纸)	tʂe˧˥kʌ˥˧	tʂhi˥thi˥
只(一只鸡)	theʔ˥˧	thi˥
把(刀)	ju˧˥	phek˥ pa˥
条(绳子)	kʌŋ˥˧, tshʌ˥tɕʌŋ˥	thi˥
根(木头)	kʌŋ˥˧	thi˥
粒(米)	prʌ˧˥	par˥
滴(水)	thik˥˧	phaŋ˥
件(衣服)	theʔ˥˧	ja˧˥ke˥

	麻玛话	文浪话		麻玛话	文浪话
双(鞋)	tɕhᴀ˥˧	tɕha˥	那	mo˧˥	o˥mo˥
庹	klᴀm˧˥	glam˧˥	那里	mo˧˥ko˥˧	tho˥
拃	thɔ˥˧	tho˥	谁	su˥˧	su˥
寸	tshyn˥˧	tshyn˥	什么	tsi˧˥	zi˧˥ja˥
尺	tʂhe˥tse˥˧	tʂhe˥tse˥	哪(哪个)	kᴀ˩˥ti˥˧	ga˧˥tɕi˥
亩	mu˥	mo˥	哪里	kᴀ˨˩to˥˧	ga˧˥tɕe˥
升	pre˧˥	bre˧˥	多少	kᴀ˩˥tsem˧˥	ga˧˥tsem˧˥
斗	bɔ˧˥	bo˧˥	刚才	tᴀ˩˥ken˥	da˧˥ta˥
两	sᴀŋ˥	xraŋ˥	先	nᴀ˥le˥˩	na˥ku˥
斤	ȵᴀ˧˥kᴀ˥˧	dʑa˧˥ma˧˥	后	ʑu˧˥kᴀ˥˩	dʑu˧˥ka˥
元(一元)	kɔr˧˥mo˥˧	kor˧˥mo˥	立刻	lᴀm˧˥sᴀŋ˥, tʂhe˥kᴀ˥˩	lam˧˥saŋ˥
我	ŋe˧˥	ŋe˧˥	常常	tᴀk˥pᴀr˥	phar˥ tɕhok˥ ma˥
我俩	ŋᴀ˧˥nᴀi˧˥	ŋa˧˥nai˧˥	慢慢	tɛ:˧˥pᴀ˥˧	ŋa˧˥naŋ˥
我们	ŋᴀ˧˥rᴀʔ˥˧	ŋa˧˥ra˥	快快	tɕhᴀt˥po˥˧	dʑo˧˥po˥
咱们	ŋᴀ˧˥tᴀŋ˥˧	ŋa˧˥taŋ˥	很	tshø˥meʔ˥˧	xa˥tɕaŋ˥
你	ʔi˥˧	i˥	最	kᴀŋ˧˥me˥˩ tsɛʔ˥˧	gaŋ˧˥min˥ tshe˥
你俩	ʔe˥˧nᴀi˧˥	e˥nai˧˥	都	tsᴀŋ˥mᴀ˥˧, kᴀ˧˥ne˥	ge˧˥ka˧˥
你们	ʔe˥˧rᴀʔ˥˧	e˥ra˥	也	jɛ˧˥	jaŋ˧˥ŋu˥
他	pe˧˥	bi˧˥	再	te˧˥	te˧˥
他俩	pe˧˥nᴀi˧˥	be˧˥nai˧˥	一定	nen˥ten˥	ten˥ten˥
他们	pe˧˥rᴀʔ˥˧	be˧˥ra˥	不	mᴀ˧˥	ma˧˥
自己	rᴀŋ˧˥	naŋ˥	别	tɛ˧˥	mi˧˥
别人	mi˧˥ʑen˧˥ tᴀʔ˥˧	ʑan˧˥ma˥			
这	tso˧˥	o˥tso˥			
这里	tso˧˥ko˥˧	tso˥ko˥			

后　记

这本简志是在1980年中国社会科学出版社出版的《门巴、珞巴、僜人的语言》一书中关于错那门巴话章节的基础上改写而成的（错那门巴话是根据1976年我和张济川同志共同调查所得的材料，由我执笔编写的），这次改写增加了方言部分，增订了词汇附录，1983年底完成初稿。1984年我又和欧阳觉亚同志将此稿带到民族地区征求意见，当地有关单位领导给以大力支持，门巴族干部乌杰单增同志热心帮助我们校对和补充材料，在初稿的基础上我们又进行了大量的修改工作。回京后，蒙孙宏开同志和周季文同志认真审阅，他们对本简志提出了许多宝贵意见。借此机会，谨向上述各位表示衷心的感谢。

因水平有限，对语言材料研究不深，错漏难免，欢迎读者提出批评指正。

陆　绍　尊

1984年8月18日

责任编辑　李日森
封面设计　王　㻇

国家民委民族问题五种丛书之一
中国少数民族语言简志丛书
错那门巴语简志
陆绍尊编著
民族出版社出版　新华书店发行
民族印刷厂印刷
开本：850×1168毫米　1/32　印张：6　字数：120千
1986年5月第1版
1986年5月北京第1次印刷
印数：0001—3,000册　定价：1.00
书号：9049·55